

# **PROTOKÓŁ**

## **XXXV sesji**

### **RADY MIASTA LUBLIN** **VI KADENCJI (2010-2014)**

***18 listopada 2013 r.***

**Spis treści:**

Ad. 1. Otwarcie sesji .....	4
Ad. 2. Komunikaty Przewodniczącego Rady Miasta Lublin.....	18
Ad. 3. Zatwierdzenie protokołu XXXIV sesji Rady Miasta Lublin.....	18
Ad. 4. Informacja o działalności Prezydenta Miasta Lublin między sesjami.....	19
Ad. 5. Podjęcie uchwały w sprawie przyjęcia Strategii Rozwoju Kultury Lublina na lata 2013-2020 .....	22
Ad. 9. Podjęcie uchwały w sprawie:.....	54
Ad. 9. 4. inicjatywy nadania Placówce Straży Granicznej w Lublinie imienia płk. Kazimierza Bąbińskiego.....	54
Ad. 6. Podjęcie uchwały w sprawie przyjęcia Strategii Rozwoju Turystyki Miasta Lublin do roku 2025 .....	54
Ad. 7. Projekt uchwały w sprawie uchwały budżetowej na 2014 rok – pierwsze czytanie .....	56
Ad. 8. Projekt uchwały w sprawie wieloletniej prognozy finansowej – pierwsze czytanie .....	71
Ad. 9. Podjęcie uchwał w sprawach:.....	71
Ad. 9. 1. skargi Atlas Travel M. W. Górcy sp.j. na bezczynność Prezydenta Miasta Lublin polegającą na nieudzieleniu odpowiedzi na złożone pisma .....	71
Ad. 9. 2. zaproszenia do osiedlenia się na terenie Miasta Lublin, w ramach repatriacji, obywatelki Kazachstanu polskiego pochodzenia Pani Jadwigi Łozińskiej i jej syna Jewgienija Łozińskiego .....	74
Ad. 9. 3. rozpatrzenia wezwania do usunięcia naruszenia prawa uchwałą nr 550/XXIII/2012 Rady Miasta Lublin z dnia 6 września 2012 r. ....	74
Ad. 9. 5. zmiany uchwały budżetowej na 2013 rok .....	75
Ad. 9. 6. zmieniająca uchwałę nr 645/XXVI/2012 Rady Miasta Lublin z dnia 20 grudnia 2012 r. w sprawie wieloletniej prognozy finansowej .....	76
Ad. 9. 7. wyboru podmiotu uprawnionego do badania sprawozdania finansowego Gminy Lublin za 2013 rok.....	76
Ad. 9. 8. zmiany uchwały nr 707/XXVIII/2013 Rady Miasta Lublin z dnia 28 lutego 2013 roku w sprawie określenia zadań z zakresu rehabilitacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych oraz wysokości środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych przeznaczonych na realizację poszczególnych zadań w Mieście Lublin w 2013 roku .....	77
Ad. 9. 9. Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na 2014 rok.....	77
Ad. 9. 10. przyjęcia Wieloletniego Programu Gospodarowania Mieszkaniowym Zasobem Miasta Lublin na lata 2014-2018 .....	78
Ad. 9. 11. sprzedaży nieruchomości gruntowej położonej w Lublinie przy ul. Rumiankowej 12.....	79
Ad. 9. 12. wyrażenia zgody na udzielenie bonifikaty od opłat rocznych za trwałe zarząd.....	85
Ad. 9. 13. wyrażenia zgody trwałemu zarządcy na oddanie w użyczenie części nieruchomości stanowiącej własność Gminy Lublin zlokalizowanej w Lublinie przy Al. Józefa Piłsudskiego 26.....	86
Ad. 9. 14. wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości Gminy Lublin.....	87
Ad. 9. 15. wyrażenia zgody trwałym zarządcom na oddanie w najem, dzierżawę lub użyczenie części nieruchomości stanowiących własność Gminy Lublin .....	87
Ad. 9. 16. zmiany uchwały nr 227/XIV/2011 Rady Miasta Lublin z dnia 20 października 2011 r. w sprawie sprzedaży w drodze bezprzetargowej nieruchomości gruntowej położonej w Lublinie przy ul. Urzędowskiej .....	88

---

Ad. 9. 17. wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości stanowiących własność Gminy Lublin na rzecz dotychczasowych dzierżawców.....	89
Ad. 9. 18. wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości stanowiącej własność Gminy Lublin położonej przy ul. Nad Zalewem w Lublinie .....	90
Ad. 9. 19. zbycia udziału Gminy Lublin w nieruchomości zabudowanej położonej w Lublinie przy ul. Makuszyńskiego 18a .....	90
Ad. 9. 20. zbycia udziału Gminy Lublin w nieruchomości zabudowanej położonej w Lublinie przy ul. Suchej 3a .....	91
Ad. 9. 21. sprzedaży nieruchomości stanowiących własność Gminy Lublin położonych w Lublinie przy ul. Słodowej .....	91
Ad. 9. 22. nabycia na rzecz Gminy Lublin nieruchomości położonych we wsi Kalinówka gm. Głusk .....	92
Ad. 9. 23. wyrażenia zgody na przyjęcie od Skarbu Państwa darowizny na rzecz Gminy Lublin prawa własności nieruchomości gruntowych położonych w Lublinie w rejonie ulic Młyńskiej, Dworcowej i Gazowej .....	92
Ad. 9. 24. zawarcia porozumienia z Gminą Niedzwica Duża celem realizacji komunikacji miejskiej na jej obszarze .....	93
Ad. 9. 25. zmiany uchwały nr 762/XXXIII/2009 Rady Miasta Lublin z dnia 18 czerwca 2009 r. w sprawie opłat za usługi przewozowe osób środkami lokalnego transportu zbiorowego, zlecane przez Zarząd Transportu Miejskiego w Lublinie .....	93
Ad. 9. 26. uchwalenia programu współpracy Gminy Lublin z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie .....	94
Ad. 9. 27. uchwalenia „Programu Promocji Zatrudnienia i Aktywizacji Rynku Pracy miasta Lublin na lata 2014-2020” .....	95
Ad. 9. 28. udzielenia pomocy finansowej w formie dotacji celowej z budżetu miasta Lublin Powiatowi Lubelskiemu w zakresie opracowania dokumentacji projektowej na przebudowę drogi powiatowej nr 2273L Lublin (ul. Zorza) – Abramowice Prywatne – Kalinówka na odcinku od ul. Głuskiej do granic miasta Lublin.....	96
Ad. 9. 29. zmiany statutu jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie, stanowiącego załącznik do uchwały nr 80/VIII/2011 Rady Miasta Lublin z dnia 31 marca 2011 r. w sprawie utworzenia jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie .....	97
Ad. 10. Plan pracy Rady Miasta Lublin i zasadnicze tematy do rozpatrzenia na sesjach Rady w roku 2014 .....	98
Ad. 11. Zmiany w składach komisji stałych Rady Miasta Lublin .....	99
Ad. 12. Informacja o zrealizowanych wyjazdach służbowych zagranicznych Prezydenta Miasta Lublin i pracowników Urzędu Miasta Lublin w dniach 4 października – 8 listopada 2013 r. oraz Informacja o zaplanowanych wyjazdach służbowych zagranicznych Prezydenta Miasta Lublin i pracowników Urzędu Miasta Lublin w dniach 8 – 18 listopada 2013 r.....	99
Ad. 14. Wolne wnioski i oświadczenia .....	99
Ad. 15. Zamknięcie obrad .....	100

**Obrady XXXV sesji Rady Miasta odbywały się w dniu 18 listopada 2013 r. w godz. 9<sup>35</sup> – 17<sup>50</sup> w Ratuszu.**

**W obradach uczestniczyło 31 radnych** Rady Miasta Lublin, co stanowi wymagane ustawą quorum.

Listy obecności radnych, zaproszonych gości, dyrektorów Wydziałów UM i przewodniczących Zarządów Dzielnic stanowią załączniki nr 1 – 4 do protokołu.

Posiedzeniu przewodniczyli:

<b>Piotr Kowalczyk</b>	– <b>przewodniczący Rady Miasta</b>
<b>Jarosław Pakuła</b>	– <b>wiceprzewodniczący Rady Miasta</b>
<b>Mieczysław Ryba</b>	– <b>wiceprzewodniczący Rady Miasta</b>

#### **AD. 1. OTWARCIE SESJI**

Zawiadomienie o sesji oraz [porządek obrad](#) przesłane radnym stanowią załącznik nr 5 do protokołu

**Wiceprzewodniczący Rady Miasta Lublin Jarosław Pakuła** „Szanowni Państwo! Otwieram XXXV sesję Rady Miasta Lublin. Witam radnych Rady Miasta Lublin oraz zaproszonych gości. Witam pana prezydenta miasta i jego zastępców, skarbnika miasta i sekretarza miasta. Witam bardzo serdecznie naszego gościa, pana ppłk. Piotra Dumicza – Komendanta Placówki Straży Granicznej w Lublinie. Witam dyrektorów wydziałów Urzędu Miasta i przedsiębiorstw komunalnych; przewodniczących zarządów dzielnic; przedstawicieli prasy, radia i telewizji oraz oczywiście mieszkańców naszego miasta.

Na podstawie listy obecności stwierdzam, że w naszym posiedzeniu uczestniczy 23 radnych, co stanowi quorum wymagane do podejmowania przez naszą Radę prawomocnych uchwał.

Zgodnie ze zwyczajem, przed rozpoczęciem naszych obrad, na maszt w Ratuszu wciągnięta została flaga miejska – w dniu dzisiejszym dokonała tego pani radna Elżbieta Dados (oklaski). Ceremonii tej towarzyszył, jak zwykle, hejnał miejski (oklaski).

Do prowadzenia obrad zapraszam wiceprzewodniczącego pana Mieczysława Rybę.

Szanowni Państwo! Przechodzimy do omówienia dzisiejszego porządku obrad i w tym momencie oddaję głos przewodniczącemu Piotrowi Kowalczykowi.”

**Przewodniczący Rady Miasta Lublin Piotr Kowalczyk** „Szanowni Państwo! Zawiadomienie o dzisiejszej sesji przesłałem państwu radnym w piśmie z dnia 5 listopada 2013 r., natomiast szczegółowy porządek obrad – pismem z dnia 8 listopada tego roku.

Przechodzimy do wniosków do porządku obrad, które należy przegłosować, mianowicie prezydent miasta wystąpił z wnioskiem o rozszerzenie porządku obrad o następujące projekty uchwał:

- w sprawie udzielenia pomocy finansowej w formie dotacji celowej z budżetu miasta Lublin Powiatowi Lubelskiemu w zakresie opracowania dokumentacji projektowej na przebudowę drogi powiatowej nr 2273L Lublin (ul. Zorza)– Abramowice Prywatne – Kalinówka na odcinku od ul. Głuskiej do granic miasta Lublin (*druk nr 1148-1*);
- w sprawie zmiany statutu jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie, stanowiącego załącznik do uchwały nr 80/VIII/2011 Rady Miasta Lublin z dnia 31 marca 2011 r. w sprawie utworzenia jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie (*druk nr 1149-1*);
- przewodniczący Komisji Rewizyjnej wystąpił z wnioskiem o rozszerzenie porządku obrad o projekt uchwały w sprawie skargi Atlas Travel M. W. Górscy Sp. J. na bezczynność Prezydenta Miasta Lublin polegającą na nieudzieleniu odpowiedzi na złożone pisma (*druk nr 1150-1*).

Czy ze strony państwa radnych są jeszcze jakieś propozycje do porządku obrad? Bardzo proszę, wiceprzewodniczący Pakuła.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Bardzo proszę o zmianę kolejności w porządku obrad – bardzo proszę o to, żeby punkt 9.25. mógł zostać przesunięty w miejsce 9.3. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Proszę o powiedzenie, które to projekty.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Punkt 9.25 – jest to inicjatywa nadania Placówce Straży Granicznej w Lublinie im. płk. Kazimierza Bąbińskiego – mamy to na *druku nr 1147-1*). Myślę, że ten punkt będzie trwał krótko, dlatego też nie widzę przeszkód w tym, żebyśmy mogli to zrobić.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Czyli projekt uchwały z punktu 9.25 w miejsce punktu 9.3. Czy są jeszcze jakieś uwagi i wnioski? Bardzo proszę, pan przewodniczący Krzysztof Siczek.”

**Radny Krzysztof Siczek** „Dziękuję serdecznie. Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Wnoszę o zdjęcie z proponowanego przez pana przewodniczącego porządku obrad punktu 9.19, tj. projektu uchwały w sprawie wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości stanowiącej własność Gminy Lublin, położonej w Lublinie przy ul. Droga Męczenników Majdanka. Uzasadnienie do mojego wniosku jest takie, że oto na poprzedniej sesji uporządkowaliśmy podjętą uchwałą przedmiotowy teren, zostało zawartych na podstawie tej uchwały 26 umów z dzierżawcami, czyli wszystkimi, którzy chcieli wtedy przy-

stąpić do współpracy z miastem; uchwalając tę uchwałę przyjęliśmy w drodze negocjacji z kupcami bardzo korzystne stawki dla jednej i drugiej strony – tak dla miasta, jak i dla kupców, którzy korzystają z przedmiotowej nieruchomości i stoimy na stanowisku, że dzisiaj, podejmując uchwałę proponowaną na *druku nr 1140-1*, będziemy dzielili nasze społeczeństwo na równych i równiejszych. Nie chcemy takiego zachowania, wszyscy mieli szansę przystąpić – (**Radna Małgorzata Suchanowska** „Panie Przewodniczący! Ja się z tym nie zgadzam.”).

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale bardzo proszę nie wprowadzać chaosu na sesji.”

**Radny K. Siczek** „Wszyscy mieli szansę przystąpić do tego uporządkowania – (**Radna M. Suchanowska** „Nie mieli szansy...”) – Rada Miasta wystąpiła w imieniu wszystkich przedsiębiorców...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale proszę się uspokoić, pani radna... – (**Radna M. Suchanowska** – wypowiedź poza mikrofonem, niemożliwa do odtworzenia) – Ale proszę nie krzyczeć, spokojnie, może pani zabrać głos w trybie dwa głosy „za”, dwa głosy „przeciw”, będzie pani mogła powiedzieć normalnie, po ludzku. – (**Radna M. Suchanowska** „Pan Siczek zawsze przeszkadza...”) – Ale ona zabrał głos w sposób dozwolony Statutem Miasta. Ja nie bardzo rozumiem, o czym pani mówi. Bardzo proszę kontynuować.”

**Radny K. Siczek** „I tak się składa, że mam dużo cierpliwości, nawet wobec braku kultury, że inaczej tego nie nazwę, przez szacunek dla innych państwa zgromadzonych na tej sali, jak się zachowuje pani radna.

Toteż w ten sposób uzasadniam swój wniosek i bardzo proszę o zdjęcie tego punktu z porządku. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Czyli jest wniosek o zdjęcie projektu uchwały z punktu 9.19, czyli projektu na *druku nr 1140-1*. Czy są jeszcze jakieś... Rozumiem, że to jest kolejny wniosek, czy głos w trybie „za”, czy głos w trybie „przeciw”? Przeciw wnioskowi – bardzo proszę, radny Tomasz Pitucha. Upewniam się.”

**Radny Tomasz Pitucha** „Dziękuję. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Powodem złożenia przez grupę radnych tej uchwały był fakt, że spośród osób, które zostały usunięte ze swojego dotychczasowego miejsca pracy przed cmentarzem na Majdanku, 11 osób złożyło do pana prezydenta wnioski o wydzierżawienie terenu, w celu organizacji sobie miejsca pracy we własnym zakresie. Te wnioski wpłynęły, o ile pamiętam, 30 października i z rozmowy z tymi osobami... Zresztą może wcześniej powiem jeszcze, że miałem okazję uczestniczyć w tym wydarzeniu, jakim było usuwanie tych kiosków i osób, które tam pracowały, chciałem temu zapobiec, niestety nie udało się. Osoby, które straciły tam te swoje miejsca pracy, pracowały w tym miejscu kilkanaście lat, same sobie te miejsca zorganizowały, jakkolwiek by to nie wyglądało. Chcę tutaj dodać, że uważam za słuszny pomysł uporządkowania tego terenu i doprowadzenie go do takiego stanu, żeby był wizytówką miasta, natomiast osobiście, zresztą osobiście może nie teraz, bo osobiście nie chodzi o to, żeby

komentować tę uchwałę. Natomiast cały plan, który tam został podjęty przez pana prezydenta i służby miejskie, stworzył bardzo dużo sytuacji trudnych. Otóż, przede wszystkim za miejskie pieniądze została przebudowana droga, która do tej pory jeszcze nie jest wykreślona z ewidencji dróg gminnych, ale jest też podjęta uchwała o tym, że ma zostać wyłączona od Nowego Roku. I działka ta została przekazana w dyspozycję – mówię celowo „w dyspozycję”, ponieważ nie jest to trwały zarząd, nie jest to dzierżawa, bo jest to do tej pory pas drogowy – Spółce MKK. Zdaniem wnioskodawców takie rozwiązanie tego problemu w sposób nieuprzywilejowany różnicuje podmioty gospodarcze, chcące wykonywać działalność gospodarczą na terenie miejskim. Dlaczego uważam, że w sposób niewłaściwy? Dlatego że zarówno ci państwo, którzy tu wnioskuje o wydzierżawienie im tego miejsca, jak również Spółka MKK, są podmiotami komercyjnymi. Spółka MKK nie prowadzi w tym zakresie działalności komunalnej i wydaje się, że na równych prawach powinny mieć dostęp umożliwiony do terenu miejskiego, skoro jedni i drudzy są zainteresowani pracą na tym terenie, a ci państwo dodatkowo tam pracowali przez wiele lat. Dlaczego ci ludzie nie przystąpili do umowy ze Spółką MKK? Gdyż ocenili, że nie są w stanie finansowo udźwignąć warunków tej umowy.

Nawiążę teraz do pisma, które wpłynęło w piątek do mnie, za pośrednictwem chyba pana przewodniczącego, od osób, które dziękują prezydentowi za uporządkowanie tego terenu – od 4 osób. Ja pojechałem do tych osób w piątek i chciałem zrozumieć i zapytać ich, na czym polega to ich zadowolenie. I otóż, od wnioskodawców, od podpisanych tam osób dowiedziałem się, że po pierwsze – są to nowe osoby, które tam wcześniej nie pracowały, a po prostu zmiana umożliwiła im wynajęcie tych pawilonów. One podnoszą w tym piśmie, że znacznie wzrosły im obroty, natomiast w rozmowie mówią co innego. Jedna z pań, która wynajęła tam niedawno pawilon mówi, że płaci 900 zł plus VAT, czyli ponad 1 tys. zł opłaty miesięcznej i codziennie jeszcze ktoś przychodzi i zabiera jej 20 zł... i co ciekawe, zrozumiałem z tego, że tak naprawdę dużo więcej pretensji jest do miasta jako poborcy tej opłaty targowej niż do tamtej sytuacji. Ale pani mówi tak: „jeżeli uhandluję dziennie dwa znicze i jakiś wieniec i na tym ma 20 zł zysku, to te 20 zł jest mi zabrane” – to mówi osoba, która dziękuje za uporządkowanie terenu, czyli nie ma potrzeby, żeby jakoś tutaj koloryzować tę całą sytuację. Osobiście uważam, że koszty prowadzenia tam działalności w sposób znaczny i niezasadny uległy znacznemu podwyższeniu przez to, że operatorem stała się tam Spółka MKK. Wystarczyło tylko miejskie tereny po prostu poddać pod zapotrzebowanie wnioskodawców i na pewno z równie dobrym efektem ci ludzie sami by urządzili się tam w lepszy sposób.

Art. 22 Konstytucji RP: „Ograniczanie wolności działalności gospodarczej jest dopuszczalne tylko w drodze ustawy i tylko ze względu na ważny interes publiczny”. W moim przekonaniu to nieuprawnione różnicowanie, czyli powierzenie dysponowania z prawem podnajmu spółce nie komunalnej, a komercyjnej jest właśnie takim ograniczeniem w stosunku do wnioskodawców, tych osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą, które wnioskuje o wydzierżawienie.

Ustawa o swobodzie działalności gospodarczej, art. 6 ust. 1: „Podejmowanie, wykonywanie i zakończenie działalności gospodarczej jest wolne dla każdego, na równych prawach”; art. 8: „Organy administracji publicznej wspierają rozwój przedsiębiorczości, tworząc korzystne warunki do podejmowania

i wykonywania, w szczególności wspierają mikroprzedsiębiorców oraz małych i średnich przedsiębiorców”. Te osoby, które znalazły się w bardzo niekorzystnej sytuacji, i to nie ze swojej winy, bo tak ja mówię, oceniły, że nie są w stanie ekonomicznie związać końca z końcem po podpisaniu umowy z MKK, znalazły się w bardzo trudnej sytuacji, złożyły wniosek do pana prezydenta o to, aby mogły na tym terenie dalej prowadzić działalność gospodarczą, już w formie uporządkowanej, chcą zainwestować w podobne pawilony, jak były tam postawione, ale występować jako samodzielni przedsiębiorcy, a nie podnajemcy. Dodatkowo plan, który został uchwalony na ten teren, przewiduje cały rząd lokalizacji właśnie tego typu kontenerów po drugiej stronie deptaka, który w tej chwili został utworzony.

Chciałbym jeszcze prosić pana przewodniczącego o to, aby moją wypowiedź uzupełniła jedna z wnioskodawczyń, a ja ze swojej strony dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Jeżeli nie będzie sprzeciwu Wysokiej Rady, to oczywiście udzielę głosu pani, ale najpierw wyczerpiemy tryb, który mamy, czyli dwa głosy „za”, dwa głosy „przeciw”. Czy pan radny Dreher jest „za”, czy pan radny Dreher jest „przeciw”? Pytam się – „za” wnioskiem”, bardzo proszę, panie radny.”

**Radny Piotr Dreher** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Jestem „za” wnioskiem, „za” zdjęciem tego punktu z porządku obrad i kilka argumentów, których może mój kolega Krzysztof nie wyczerpał do końca.

Po pierwsze – chciałbym, żeby tutaj była zupełna jasność, żeby też mówić prawdę. Tu nikt nikogo nie usuwał, tylko zmienił lokalizację, jeśli chodzi o handel. Nikt nikogo nie usuwał. Tutaj ktoś chciał lub nie chciał, ale nikt nikogo nie usuwał i proszę mówić tak, jak było. Poza tym miasto sfinansowało pawilony, ale również miejsca przeznaczone do handlu, to znaczy są i takie miejsca, więc jeżeli kogoś nie stać na pawilon, może sprzedawać, czy handlować w miejscu wyznaczonym do handlu.

Po drugie – nie można też mówić, że nikt o tym nie wiedział, stało się to szybko, był przed świętami, nie wiadomo, o co chodzi, ponieważ osoby handlujące na tym terenie już od wakacji tak naprawdę, czyli od lipca, doskonale wiedziały, że kiedy powstaną te pawilony, zmienią się zasady funkcjonowania.

Chciałbym powiedzieć tutaj też, bo może opinia publiczna nie wie do końca wszystkiego, że tak naprawdę od wakacji osoby handlujące tam nie płaciły za dzierżawę, ani złotówki nie płaciły; dopóki tam była budowa tych pawilonów, nie musiały za nic płacić, a koszty tych śmieci z tych rowów i tak dalej, to koszty były po naszej stronie, więc myślę, że tutaj jasne były zupełnie reguły, jeśli chodzi o przejście państwa przedsiębiorców do tych pawilonów lub do miejsc wyznaczonych na handel.

Kolejna sprawa, to chciałbym to podkreślić, bo to jest godne podkreślenia to, że poprawiła się nie tylko jakość dla kupujących; jak wiadomo, nekropolia ta, o której mówimy, jest olbrzymią nekropolią i poprawiając z jednej strony jakość dla kupujących, jak i jakość dla sprzedających, ma bardzo duże znaczenie w tym momencie i warto to podkreślać, bo nie mamy na myśli tylko sprzedających, ale i też kupujących. Poza tym poprawiło się też bezpieczeństwo. Wiadomo, 1 listopada i Zaduszki są takim świętem, gdzie są bardzo duże migracje i dużo odwiedza cmentarze, więc poprawienie jakości i przede



wszystkim bezpieczeństwu dla tych ludzi ma ogromne znaczenie. Dlatego to zostało zrobione właśnie przed świętami, żeby poprawić tę jakość i to bezpieczeństwo. Jeżeli ja słyszę od pana radnego – nie wiem – że w ostatnim czasie, kiedy były te święta, zostały sprzedane dwa znicze i jedna wiązanka, to proszę takich rzeczy nie mówić, bo ktoś przez ten tydzień zaduszny i święta sprzedaje dwa znicze i wiązankę...”

**Radny T. Pitucha** „Ja nie mówiłem o świętach, ja mówiłem jak teraz jest...”

**Radny P. Dreher** „Ale teraz to jest okres świąteczny i poświęceniowy, także to jeszcze są osoby, które handlują... – (**Radna M. Suchanowska** „Dla pana święta są cały rok...”) – Ale nie chcę się wdawać w tę dyskusję. Ja, panie radny, też mam znajomych, którzy handlują wieńcami i zniczami, przy cmentarzu, i proszę mi wierzyć, że nie sprzedają dwóch zniczy i jednej wiązanki w okresie – mamy listopad – listopadowym nie sprzedają dwóch zniczy i jednej wiązanki. Ale nie chciałbym się wdawać, tylko mam takie nieodparte wrażenie, że jeżeli na przykład miasto chce poprawiać jakość i to bezpieczeństwo, wstawiając te pawilony i oferując przejście do tych pawilonów, no to jest źle, bo przedsiębiorcy są niezadowoleni. Jeżeli na przykład miasto nic by nie robiło, czyli nie stawiało pawilonów, nie uporządkowało tego terenu, no to byłby ogień krytyki, że miasto, prezydent nic nie robi, że się nic nie dzieje w tym temacie, i byłaby fala krytyki, że nie ma uporządkowania terenu i byłby negatywne wypowiedzi pod tym względem. Jeżeli poprawia się bezpieczeństwo, bo nie handlują państwo na chodnikach, gdzie jeżdżą samochody, jest duże zbiorowisko ludzi, też jest źle, bo nie wszyscy mają miejsce w tych pawilonach, nie każdy chce tam przejść. Jeżeli święta chce się przeżyć godnie, bo ja też chciałbym kupić kwiatki i wieniec w miejscu takim, gdzie jest do tego właściwie przeznaczony, to też jest źle, bo państwu przedsiębiorcom źle się robi. Mamy wolny kraj, ktoś chce przejść do pawilonów, może przejść; ktoś, kogo nie stać, może... są tereny wyznaczone dla kupujących. O dziwi. jak rozmawiałem z osobami, też tam, które sprzedają, a miałem taką okazję, to część osób przeszła jakoś do tych pawilonów i nie robiła z tego tytułu kłopotów, czy – nie wiem – nie było to źle odebrane – o, w ten sposób – nie było to źle odebrane. Więc prosiłbym, żeby popatrzeć na tę stronę z takiego ogólnego aspektu, tak bardzo szeroko, a nie tylko wycinkowo. Oczywiście, jeżeli tutaj państwo nie chcą z różnych powodów – bo mówią, że jest za drogo – przejść, należy usiąść i owszem, rozmawiać z nimi, jak najbardziej tak. Trzeba... Nie, z osobami, które tam wynajmują, czy chcą dzierżawić ten teren, trzeba rozmawiać z nimi... – (**Radny T. Pitucha** „Myśmy z nimi rozmawiali...”) – Ale trzeba... Panie radny, panie radny, trzeba na to popatrzeć bardzo ogólnie, a nie tylko wycinkowo. A mam wrażenie, że spoglądacie na to państwo bardzo wycinkowo i cokolwiek by się zrobiło lub cokolwiek by się nie zrobiło, to i tak będzie źle, i tak będzie niedobrze, i tak będzie krytyka.

Dlatego też jestem „za” zdjęciem tego projektu grupy radnych z porządku obrad, żeby na ten temat nie dyskutować, ponieważ wszystko jest bardzo, bardzo jasne. Dziękuję bardzo... A to to jest tylko robienie naprawdę fermentu ludziom, fermentu ludziom i nie jestem za tym. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Mieliśmy głos „przeciw”, mieliśmy głos „za”, czy jeszcze jakieś głosy mamy? Jeżeli nie ma w tym trybie, bardzo proszę, jeżeli Wysoka Rada nie zgłosi sprzeciwu, to... A, przepraszam, jest pani radna Wcisło – bardzo proszę. Głos „za”, czy „przeciw”?”

**Radna M. Wcisło** „Głos „za” zdjęciem. Proszę Państwa! Ja chciałam... – (Głosy z sali niemożliwe do odtworzenie) – Mogę? Możecie państwo mnie wysłuchać? Ja się tym tematem zajmuję...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Nie, nie, nie, był wniosek o zdjęcie z uzasadnieniem, był jeden głos „za” i jeden głos „przeciw”, udzielam drugiego głosu „za”, jak rozumiem pani radna Marta Wcisło. Bardzo proszę.”

**Radna M. Wcisło** „Tak, dziękuję panie przewodniczący. Szanowni Państwo! Tematem tym zajmowaliśmy się od początku września; odbyło się na ten temat wiele spotkań, wszystkie z udziałem państwa, w których uczestniczyli przedstawiciele Stowarzyszenia, osoby, które nie są w Stowarzyszeniu, ale są zainteresowane, spotkania odbywały się z udziałem przedstawicieli MKK, z udziałem pani dyrektor z Wydziału Podatków, z panią dyrektor Adamowicz, w końcu z panem prezydentem. Państwo zostali potraktowani priorytetowo, jeśli chodzi o opłatę targową, ponieważ zostali przeniesieni z V strefy do I i zakwalifikowani jako targowisko, chociaż targowiskiem nie są; tym samym mają zdecydowanie mniejszą opłatę targową. Ja rozumiem, że jest bardzo trudna sytuacja na rynku, nie tylko państwa, ale wszystkich handlujących i całego handlu, ale proszę państwa, nie mogę się zgodzić z argumentami mojego kolegi T. Pituchy, który twierdzi, że z państwem nie było rozmów, że byli źle potraktowani. Nikt lepiej – ja państwu powiedziałam – nie zrozumie handlowca, jak handlowiec, czy były handlowiec; więc proszę kolegi, temat był dokładnie zgłębiony z każdej strony – i opłaty targowej, i czynszu. Naprawdę była wola ze strony miasta, ze strony Spółki MKK, ze strony miasta w temacie opłaty targowej; więc proszę tego nie ubierać w jakieś dodatkowe kwestie, bo ci ludzie mogą pracować i by pracowali, gdybyście państwo im w głowach nie mącili. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Pani radna Suchanowska, jak rozumiem głos „przeciw”.”

**Radna M. Suchanowska** „Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Uchwała została przygotowana przez radnych, na wniosek tu będących kupców w celu umożliwienia prowadzenia w dalszym ciągu działalności gospodarczej przez kupców na Majdanku, w celu zachowania ich miejsc pracy w obliczu kryzysu gospodarczego i bezrobocia w naszym mieście, w celu wspierania małej przedsiębiorczości, która jest najważniejsza w tym momencie w naszym mieście; równego traktowania wszystkich podmiotów gospodarczych ubiegających się o dzierżawę tego terenu przy cmentarzu na Majdanku; poszanowania wolności gospodarczej, solidarności i współdziałania władz z przedsiębiorcami; w celu prowadzenia dialogu społecznego; w celu porozumienia i kompromisu, z jakim władza powinna wychodzić naprzeciw rozwiązując problemy społeczne.

Owszem, pan prezydent wydał bardzo dużo pieniędzy z budżetu miasta na tę inwestycję, która służyć powinna wszystkim, a nie tylko Spółce MKK. Dlaczego faworyzuje się Spółkę MKK, która łamie prawo, dopuszczając się samowolnego użytkowania obiektów handlowych, bez odbioru Powiatowego Inspektora Nadzoru Budowlanego? Państwowy Inspektorat nałożył karę 75 zł na Spółkę, z tytułu właśnie samowolnego użytkowania.

Oświadczam tutaj wszem i wobec, że dopilnuję tego, żeby kara była wyegzekwowana, ponieważ Spółka prawdopodobnie się odwołała, że nie korzystali kupcy z tych obiektów w czasie Wszystkich Świętych, a odbiór, proszę państwa, został wykonany 8 listopada, po Wszystkich Świętych, po akcji, kiedy tych właśnie kupców, którzy tutaj przyszli, wyrzucano z miejsca pracy, które zajmowali przez około 20 lat. Pas drogowy w tym miejscu został nadany temu miejscu w 2000 roku i od 2000 roku kupcy mają kalkulację, jak wygląda płatność w stosunku do miasta – uczciwa, rzetelna. Do tego jeszcze pytanie do pana prezydenta: w jaki sposób stało się tak, że do dzisiejszego dnia inwestycja, która z naszych pieniędzy została wykonana za 4,7 mln zł, nie jest oddana do użytku? Proszę państwa, Powiatowy Inspektorat Nadzoru Budowlanego jeszcze się tym nie zajął, jeszcze nie odebrał całej inwestycji – dróg, parkingów, pasażu, całego terenu, całej inwestycji, która była na działce 6/2, 6/4. I mam pytanie do pana prezydenta. Kogo się tu chce wydrenować, a kogo wspierać, panie prezydencie?

Dzisiaj my decydujemy, drodzy radni, o tych ludziach – to jest 10 osób. Czyż nie można pójść na kompromis? Czy pan prezydent nie może pójść na kompromis? Jutro ci ludzie będą decydować o nas, wybory bardzo blisko. Czy zapomnieliście, kto was wybierał, dla kogo jesteście i komu służycie? Bardzo was proszę, przypomnijcie sobie o tym, przypomnijcie sobie dla tych ludzi, żeby byli równo traktowani i żeby mieli możliwość w tym miejscu handlu i pracy, przede wszystkim pracy, ponieważ nie mają pracy i wiemy, jaka sytuacja w mieście jest z pracą.

Do pana prezydenta odniosę się, ponieważ czytałam dzisiejsze gazety. I panie prezydencie, owszem, ja uprawiam społeczną politykę, panie prezydencie, społeczną; i bardzo bym pana prosiła, żeby pan się też nauczył społecznej polityki. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Jeżeli nie będzie sprzeciwu, to zgodnie z wnioskiem udzielę pani i jak rozumiem, prezydent na koniec chciałby podsumować, tak, odnieść się do pewnych spraw. Nie ma sprzeciwu. Proszę podejść, przedstawić się; udzielam pani 3 minut na wystąpienie. Może pani stąd, bardzo proszę.”

**Przedst. Stow. Kupców ul. Cmentarna K. Kalinowska** „Dzień dobry, Katarzyna Kalinowska, Stowarzyszenie Kupców ul. Cmentarna. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowna Rado! Od dziesiątek lat obszar przedpoła cmentarza na Majdanku był zaniedbywany – to jest prawda – i ani Zarząd Dróg i Mostów, który pobiera opłaty z tytułu zajęcia pasa drogowego, ani Gmina Lublin, która to przyjmowała wpływy z opłaty targowej, nie zrobiły nic, aby polepszyć warunki pracy tamtejszych kupców, a kupcy cały czas tam byli, cały czas, nawet powyżej 20 lat, i cały czas odprowadzali z tego tytułu opłaty, nie małe opłaty. Ja wyliczyłam, że za okres ostatniego 10-lecia z samego tytułu

zajęcia pasa – jeżeli popełniam błąd, pan dyrektor Borowy na pewno mnie poprawi – suma, oczywiście przy uśrednionych wartościach, suma z ostatniego dziesięciolecia, jaką odprowadzili kupcy z tamtego obszaru, to 738 tys. – to jest samo zajęcie pasa. O wiele większa w tej kwestii jest opłata targowa – przeciętna – 20 zł dziennie, ja mówię, to jest oczywiście zaniżona – daje to nam kwotę 1,5 mln zł w ciągu dziesięciu lat i proszę państwa, to daje nam 2,2 mln zł – tyle odprowadzili kupcy, którzy tam handlowali. Czy ten fakt nie ma w ogóle znaczenia? Nie było żadnych działań podejmowanych przez miasto będące beneficjentem tych opłat. Dlaczego kupcy, którzy ponosili w ciągu dziesięciu lat takie opłaty, nie zostały przeprowadzone z nimi rzetelne konsultacje? Ja nie mówię o ustalaniu stawek, ja mówię o konsultacjach, które powinny być przeprowadzone przed inwestycją, tak, żebyśmy my mieli szansę wkomponować się w tamten krajobraz, a nie firma, Spółka MKK, podobno spółka miejska.

Proszę mi powiedzieć, jaki zysk z tego terenu, na przykład w roku 2002 odprowadziła Spółka MKK? Ja powiem – zero, ponieważ Spółka MKK Lublin nigdy nie miała żadnych powiązań ani kapitałowych, ani ekonomicznych, ani społecznych z tamtym terenem. Tam działaliśmy my, my odprowadzaliśmy te opłaty, o których mówiłam. Dlaczego więc miasto nie dało szansy kupcom na postawienie własnościowych, jednolitych pawilonów? Ta szansa powinna być nam dana, jeszcze przed początkiem realizacji inwestycji, na etapie projektowym. Nie wiadomo, ile osób z nas by się zdecydowało na ten krok, ja nie mówię, że wszyscy, ale wtedy byłby pretekst i wtedy Spółka MKK mogłaby wejść z tą inwestycją i postawić dla tych, którzy się by nie zdecydowali, proszę państwa. Myślę, że tego wymagałaby podstawowa sprawiedliwość społeczna, żeby wyciągnąć rękę do kupców, a nie szcuć ich Strażą Miejską, bo tak to wyglądało, proszę państwa.

Poza tym, dlaczego Zarząd Dróg i Mostów nie prowadził żadnej polityki informacyjnej? Dlaczego nie powiedziano kupcom o planowanej inwestycji? Bo dowiedzieliśmy się we wrześniu, kiedy inwestycja już ruszyła, kiedy w ogóle zaczęły się prace projektowe, nie można było poinformować nas, dać nam jakiejś szansy? Poza tym, dlaczego tak ważne było usunięcie kupców przed 1 listopada? Czy naprawdę tych kilka dni robiło taką wielką różnicę? Czy były tak ważne działania wizerunkowe, że musiało dojść do złamania prawa, o czym zresztą mówiła pani radna? Do narażenia ludzi, którym zostały udostępnione nieodebrane przez nadzór budowlany pawilony?

Podsumowując, proszę radnych o szansę dla kupców, o równe traktowanie podmiotów gospodarczych i o możliwość zachowania miejsc pracy. Ta uchwała nie rozwiąże tego problemu, jak za dotknięciem czarodziejskiej różdżki, ja to wiem, ale stworzy szansę na przyszłość. Będziemy mieli tę szansę, wiemy, że będzie to wymagało nakładów finansowych, wiemy, że będzie to wymagało cierpliwości i zaangażowania z naszej strony, ale będzie też wymagało zaangażowania ze strony miasta, żeby miasto nam pomogło osiągnąć to, co sobie zaplanowaliśmy. To prawda, że dzisiaj to radni decydują o nas, natomiast zobaczymy, jak to będzie w przyszłości, bo już niedługo, tak jak powiedziała pani radna, wybory.

Jeszcze ostatnie, ogólne zdanie – już kończę, panie przewodniczący, wiem, że się pan denerwuje – jeszcze ostatnie ogólne zdanie dotyczące kupców w Lublinie. Ja mam tutaj na myśli zwłaszcza kupców z PKS-u, z którymi

nikt nie rozmawia, którzy są pomijani tak samo, jak myśmy zostali pominięci. Co innego Spółka „Bazar”, co innego Spółka „NOVA”, a co innego kupcy z PKS-u, którzy nie znają swojej przyszłości i nie wiadomo, jaka ona będzie. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, prezydent miasta.”

**Prez. K. Żuk** „Może zacznę od końca. Szanowni Państwo! Ja rozumiem, że polityka ma swoje prawa i te emocje polityczne, które pani Suchanowska przedstawia, strasząc wyborcami, są o tyle nie na miejscu, że nasza wspólna troska dotyczy spraw miasta i mieszkańców naszego miasta. I odpowiadając pani Suchanowskiej, o kupców naprawdę dobrze potrafimy zadbać i to wbrew pani intencjom kupcy mają zapewnioną przyszłość i mają zapewnioną rolę partnera w tych wszystkich działaniach, które prowadzimy. Lokalna Rada Przedsiębiorczości jest dobrą platformą, dobrym forum do tego, by te problemy rozwiązywać i wszystkie stowarzyszenia kupieckie są dla nas partnerem, podpisane porozumienie z kupcami zrzeszonymi, wynajmującymi powierzchnie na targowiskach, którymi zarządzają spółki „Bazar” i „NOVA” jest dobrym tego przykładem.

Natomiast, jeśli pani Katarzyna Kalinowska reprezentująca tę grupę kilku kupców pyta, dlaczego usunięto, jak pani o tym mówi, kupców przed 1 listopada, to chciałem przypomnieć wszystkim, że od sierpnia trwał proces inwestycyjny, firma Skanska, wykonawca inwestycji miejskiej – dodajmy - udostępniła ten teren do prowadzenia działalności, ale zgodnie z umową musiała zakończyć inwestycję przed 1 listopada. Myśmy w sposób transparentny rozmawiali z państwem, zarówno tutaj, uruchamiając w trybie bardzo szybkim zmianę uchwały dotyczącej opłat targowych i jeśli pani o tym wspomina, to chciałbym zasygnalizować wyraźnie, że kupcy Spółki „Bazar”, kupcy Spółki „Podwale”, kupcy Spółki „Bronowice” nie mają tak obniżonych stawek, jak Rada obniżyła państwu, w związku z tym proszę nie twierdzić, że nie ma tutaj wśród radnych i prezydenta do rozmów o tej sytuacji finansowej, którą pani przywołuje. Ale chciałbym również zapytać, że skoro ta sytuacja finansowa jest tak zła, to dlaczego pani deklaruje, że zainwestujecie w te pawilony? Więc albo jest zła sytuacja, bo rynek nie pozwala wam uzyskać przychodów pozwalających pokryć koszty funkcjonowania, w tym opłatę targową i czesne, albo sytuacja nie jest tak zła, a państwo ją przytaczacie w sposób nieuprawniony.

Mnie interesuje dzisiaj, żeby – po pierwsze – być partnerem dla wszystkich przedsiębiorców, również dla państwa i takie partnerstwo deklarowaliśmy sobie i realizowaliśmy. Obniżona opłata targowa jest dobrym tego przykładem. Tutaj, w Ratuszu zorganizowaliśmy negocjacje ze Spółką MKK i wyszliście państwo z informacją, że wynegocjowaliście tę stawkę czynszu. Potem państwo się z tego wycofaliście, ale 26 umów jest podpisanych. Wszyscy kupcy tam obecni otrzymali gwarancję miejsca w pawilonach, a jeśli nie chcą, bo do tego mają prawa, miejsce do handlu w tym okresie okołoswiątecznym, bo część z państwa deklarowała, że zawiesi tę działalność na zimę, miejsce na parking. Spółka MKK dysponuje tylko częścią gruntu pod pawilonem i te chyba 1,5 metra od pawilonu, ponosząc opłaty za zajęcia pasa drogowego i Spółka MKK przeniosła tę opłatę na kupców, czyli inaczej mówiąc – jest tylko po-

średnikiem obciążającym za zajęcie pasa drogowego. Tak do końca roku ta sytuacja formalnoprawna wygląda.

Chciałbym również poinformować, że państwo doskonale wiedzieliście o tych zamiarach, ponieważ umowy państwa wygasły w sierpniu, w związku z tym od września nie macie państwo umów i nie mogliście ich mieć ze względu na to, że toczyła się tam inwestycja. Stąd warto podkreślać być może potrzebę większych rozmów, ale państwo do nich przystąpiliście dopiero wtedy, kiedy kończyła się ta inwestycja, a nie wcześniej.

Chciałbym również zauważyć, odpowiadając pani radnej Suchanowskiej, komu mają służyć te inwestycje – ano, pani radna, mieszkańcom. Czy pani nie było wstyd, widząc, jak wygląda droga przed naszym największym cmentarzem? Bo mnie było wstyd. I myślę, że kilkudziesięciu tysiącom mieszkańców było wstyd. – (**Radna M. Suchanowska** „Jakie są drogi na Rudniku – nie jest panu wstyd?”) – Ale proszę o Rudniku nie rozmawiać, rozmawiamy dzisiaj o terenie przy cmentarzu...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Proszę...”

**Prez. K. Żuk** „1 listopada to jest okres, w którym gościmy nasze rodziny, gościmy również obcych ludzi, spoza miasta, którzy tu przyjeżdżają na groby swoich przyjaciół. W związku z powyższym ten 1 listopada był terminem udośpienia zmodernizowanego, dzisiaj można powiedzieć, że ładnego miejsca, które jest godne bliskich, którzy są pochowani na cmentarzu. Jeśli pani to nie odpowiada, to proszę to głośno powiedzieć kilkudziesięciu tysiącom mieszkańców, bo ci mieszkańcy wyrażają dzisiaj zadowolenie z tego, że wygląda ta część miasta, jak wygląda. Ja się zapytałem publicznie, czy Prawo i Sprawiedliwość, którą pani reprezentuje, chce tego bałaganu, który był? Czy odpowiadało pani to, jak to wyglądało? Bo mi nie odpowiadało. I ja jestem prezydentem po to, żeby rozwiązywać problemy, które mieszkańcy zgłaszają.

W związku z tym chciałbym państwu powiedzieć, że troszczę się o kupców, ale też... – (**Radna M. Suchanowska** „Pan uprawia populizm...”) - Populizm? U mnie populizm? Pani radna, myślę, że w tym zakresie to moglibyśmy porozmawiać. Proszę państwa, dzisiaj dokonujemy modernizacji naszego miasta, również i w takich obszarach. Za chwilę będziemy dokonywali modernizacji Podzamcza. Proszę zauważyć, że dzisiaj, kiedy będziemy jeszcze konsultowali, po dodatkowych ekspertyzach, i uchwalali ten plan, mamy już podpisaną umowę na naszym gruncie prowadzących działalność spółek „Bazar” i „NOVA”. W związku z tym kupcy już dzisiaj wiedzą, że gwarantujemy im miejsce pracy w nowo wybudowanej hali targowej, którą zlokalizujemy przy ul. Ruskiej. Bo tutaj wymiana sieci wyłączy te grunty co najmniej na rok, a jeśli nie na dwa, w związku z tym, żeby zapewnić im miejsca pracy, już dzisiaj to porozumienie mówi o tym: „Tak, wybudujemy halę. Tak, będziecie mieli miejsca pracy. Tak, zapewniamy wam ciągłość pracy, również i tym kupcom, którzy dzisiaj handlują przy ul. Ruskiej”. Jeśli pani Kalinowska pyta o teren PKS-u, to trzeba pytać właściciela tego terenu, czyli zarząd Spółki PKS. My jesteśmy zainteresowani, by wszyscy kupcy, którzy prowadzą działalność i odprowadzają podatki, tworzą miejsca pracy, mieli taką możliwość. To samo dotyczy Spółki „Podwale”, to samo dotyczy innych spółek prowadzących targowiska, z którymi rozmawiamy i będziemy uzgadniać każde działanie inwestycyjne.

I tutaj niczego nie ujmując jak gdyby tym słowom, które pani Kalinowska wypowiadała, że gmina pozostawiła państwa przez kilkanaście lat bez inwestycji, to warto podkreślić, że państwo taką możliwość mieli również i wcześniej; nie podejmowali się tej inicjatywy, w związku... Wie pani, to jest problem dzisiaj pewnej wizji rozwoju i modernizacji miasta. Cmentarz jest obiektem publicznym, obiektem, który musi spełniać określone wymagania mieszkańców i cały ten teren po remoncie wygląda dzisiaj godnie i również państwa miejsca pracy wyglądają godnie, bo zaproponowano państwu miejsce w pawilonach, które Spółka MKK wyleasingowała, która ponosi koszt ustawienia tej inwestycji i która uzupełniła inwestycję miasta. Jeśli państwo nie chcecie z tego korzystać, sprzedaż na terenie parkingu jest możliwa – to też państwo macie zapewnione. Skądinąd wiem, że z tych 11 osób, które wniosowały o zajęcie pasa drogowego, większość podpisała umowy i jest w pawilonach obecna. Chyba jedna z tych osób, która się podpisuje pod państwa Stowarzyszeniem, też taką umowę podpisała. Macie państwo gwarancję prowadzenia działalności w tych obiektach, które tam są ustawione. Jeśli nie chcecie państwo z tego korzystać, macie możliwość prowadzenia działalności na parkingu, w wyznaczonym miejscu. I na dzień dzisiejszy są wolne miejsca w pawilonach i obok. I miejsc parkingowych, czy miejsc do handlu, zwłaszcza przy cmentarzu, nie zabrakło dla nikogo, zwłaszcza, że tutaj przychodzili producenci kwiatów, którzy nastawili się na duży obrót w tym krótkim okresie czasu i taką możliwość im stworzyliśmy.

W związku z tym chciałbym wyraźnie podkreślić, że byliśmy partnerem dla wszystkich kupców, stworzyliśmy taką możliwość, a jednocześnie zmodernizowaliśmy ważny obszar naszego miasta w sposób odpowiadający mieszkańcom. To, co warto podkreślić – nasza w tym zakresie wrażliwość, jeśli chodzi o potrzeby kupców, jest i duża i wystarczająca. I o wszystkich sprawach możemy rozmawiać, tylko róbmy to w sposób spokojny i bez wykorzystywania polityki, bo ona jest do niczego niepotrzebna. – **(Radna M. Suchanowska „Społecznej polityki...”)** – Jeśli już o polityce mówimy, to państwa odezwa do kupców, którą otrzymałem od kupców, którzy mi to przynieśli, gdzie jest mowa o tym, że ponosimy odpowiedzialność za faworyzowanie galerii handlowych, marketów, to chciałem państwu powiedzieć, że wszystkie te galerie handlowe, wszystkie te duże centra handlowe, o czym napisałem w odpowiedzi pani radnej Suchanowskiej, są uchwalone, czy były uchwalone w planach przestrzennego zagospodarowania, ich lokalizacja, w czasie, kiedy prezydentem był pan Andrzej Pruszkowski... – **(Radna M. Suchanowska – poza mikrofonem, wypowiedź niemożliwa do odtworzenia)** – A jedyna zmiana, która nastąpiła z naszej inicjatywy, gdzie zmieniliśmy przeznaczenie centrum handlowego... – **(Radna M. Suchanowska – poza mikrofonem, wypowiedź niemożliwa do odtworzenia)** – przy Nałęczowskiej...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale proszę nie przeszkadzać...”

**Prez. K. Żuk** „...więc zarzut, który tutaj się pojawia, proszę kierować 8 lat wstecz, do innego prezydenta reprezentującego inną partię polityczną... – **(Radna M. Suchanowska – poza mikrofonem, wypowiedź niemożliwa do odtworzenia).**”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Proszę nie przeszkadzać, będzie pani miała szansę zabrać głos, to bardzo proszę wtedy.”

**Prez. K. Żuk** „Jeśli spojrzycie państwo...”

**Radna M. Suchanowska – poza mikrofonem** „Ale ja muszę się odnieść do tego...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale proszę, w swoim czasie, dobrze? Pani, jako jedyna, jest taką osobą, która przerywa wszystkim innym pozostałym. Proszę spokojnie, jak pani mówiła, to ani prezydent, ani żaden inny radny pani nie przeszkadzał.”

**Prez. K. Żuk** „Jeśli piszecie państwo o tym, że uchwalony plan przestrzennego zagospodarowania dla al. Tysiąclecia, czy dla Podzamcza stanowi zagrożenie dla kupców, to już o tym wspomniałem, że nie stanowi. Ten plan daje szansę uporządkowania terenu, poprawy estetyki, od tego zależy tak naprawdę, czy ten obrót będzie satysfakcjonujący, bo mieszkańcy miasta przyjdą tam, gdzie będą się czuli bezpiecznie, gdzie otoczenie będzie funkcjonalne i też ładne. I dzisiaj ta wspólna inwestycja, którą będziemy realizowali ze Spółką „Bazar” i Spółką „NOVA” dla przedsiębiorców, kupców, którzy prowadzą w ogóle tam działalność, nie tylko na terenie tych targowisk, będzie tego potwierdzeniem. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Jako że wyczerpaliśmy procedurę wycofywania z porządku obrad projektu uchwały, myślę, że możemy przejść do głosowania, jeżeli nie będzie więcej uwag do porządku. Nie widzę, w takim razie poddaję pod głosowanie pierwszy wniosek o rozszerzenie porządku obrad – jest to wniosek prezydenta o wprowadzenie projektu uchwały w sprawie udzielenia pomocy finansowej w formie dotacji celowej z budżetu miasta Lublin Powiatowi Lubelskiemu w zakresie opracowania dokumentacji projektowej na przebudowę drogi powiatowej nr 2273L Lublin – Abramowice Prywatne – Kalinówka, na odcinku od ul. Głuskiej do granic miasta Lublin.

Głosowanie nr 1. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” wprowadzeniem tego punktu do dzisiejszego porządku? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 27 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada wprowadziła ten punkt do dzisiejszego porządku. Jeżeli nie będzie sprzeciwu, to proponuję, aby był to ostatni punkt merytoryczny. Nie widzę sprzeciwu.

Przechodzimy do drugiego wniosku – wniosek w sprawie zmiany statutu jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie stanowiącego załącznik do uchwały Rady Miasta z dnia 31 marca 2011 r. w sprawie utworzenia jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie.



Głosowanie nr 2. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” wprowadzeniem tego projektu do dzisiejszego porządku? Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 23 „za”, 0 „przeciw” i 2 „wstrzymujących się” Rada Miasta wprowadziła ten punkt do dzisiejszego porządku. Jeżeli nie będzie sprzeciwu, to zaproponuję, żeby był to ostatni punkt merytoryczny. Sprzeciwu nie widzę.

Przechodzimy do kolejnego punktu. Przewodniczący Komisji Rewizyjnej wystąpił z wnioskiem o rozszerzenie porządku obrad o projekt uchwały w sprawie skargi Atlas Travel M. W. Górscy Sp.j. na bezczynność Prezydenta Miasta Lublin, polegającą na nieudzieleniu odpowiedzi na złożone pisma (*druk nr 1150-1*).

Głosowanie nr 3. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” wprowadzeniem tego projektu do dzisiejszego porządku? Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 28 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta wprowadziła ten projekt do dzisiejszego porządku. Jeżeli nie będzie sprzeciwu, to proponuję, aby był to pierwszy punkt merytoryczny, czyli jako 9.1., jeżeli nie będzie sprzeciwu, zgodnie z tradycją na tej sali. Nie widzę sprzeciwu.

Mamy teraz wniosek pana przewodniczącego Jarosława Pakuły o to, aby dotychczasowy punkt 9.25, czyli projekt uchwały o nazwie inicjatywa nadania Placówce Straży Granicznej w Lublinie imienia płk. Kazimierza Bąbińskiego, wprowadzić jako punkt 9.3, czyli po rozpatrzeniu wezwania do usunięcia naruszenia prawa. W ten sposób poddaję treść głosowania – wniosek pana przewodniczącego Jarosława Pakuły o zmianę porządku obrad.

Głosowanie nr 4. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” wnioskiem? Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 27 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada wprowadziła zmianę w porządku obrad.

Przechodzimy do kolejnego wniosku – wniosek o zdjęcie z porządku obrad punktu 9.19, czyli projektu uchwały w sprawie wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości stanowiącej własność Gminy Lublin, położonej w Lublinie przy ul. Droga Męczenników Majdanka (*druk nr 1140-1*) – projekt grupy radnych.

Głosowanie nr 5. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” zdjęciem przedmiotowego punktu z dzisiejszego porządku obrad? Dziękuję bardzo. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 20 „za”, 6 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada zdjęła z porządku obrad punktu 9.19.” – przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1140-1](#)) – projekt grupy radnych stanowi załącznik nr 6 do protokołu.

Zmieniony [porządek obrad](#) stanowi załącznik nr 7 do protokołu

## AD. 2. KOMUNIKATY PRZEWODNICZĄCEGO RADY MIASTA LUBLIN

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Biuro Obsługi Prawnej Urzędu Miasta poinformowało mnie pisemnie, że w dniu 24 października br. WSA w Lublinie wydał dwa wyroki w sprawach ze skarg: pani Moniki Górajskiej-Szewczyk prowadzącej Przedszkole Niepubliczne Junior w Lublinie oraz Centrum Nauki i Biznesu „Żak” w sprawie ustalenia trybu udzielania i rozliczania oraz trybu i zakresu kontroli prawidłowości wykorzystania dotacji dla publicznych i niepublicznych przedszkoli. W obu sprawach WSA oddalił skargi.

Szanowni Państwo! Chciałbym poinformować, że 18 października odbyła się I sesja Młodzieżowej Rady Miasta Lublin VIII kadencji. Na pierwszej sesji wybrano prezydium w składzie: Marcin Bubicz – przewodniczący, Klaudia Cio-roch – wiceprzewodnicząca, Jan Kęпка – wiceprzewodniczący, Sandra Zyśk – sekretarz, Tomasz Szabała – skarbnik.

Chciałbym również państwa poinformować, że Młodzieżowa Rada wyraziła poparcie dla stanowiska Wysokiej Rady w sprawie pochówku szczątków cichociemnego płk. Hieronima Dekutowskiego ps. „Zapora” i jego sześciu podkomendnych w Lublinie.

Przypominam państwu radnym, że od dnia 20 listopada rozpoczną się posiedzenia komisji stałych Rady Miasta Lublin nad projektem budżetu miasta Lublin na 2014 rok. O terminach posiedzeń poszczególnych komisji zostaną państwo poinformowani drogą SMS-ową, zostaną one również zamieszczone w kalendarzu systemu Zimbra.

Jednocześnie proszę o składanie dodatkowych wniosków do projektu budżetu na piśmie, dzięki czemu żaden z państwa wniosków nie zostanie pominięty podczas tworzenia dokumentu.”

## AD. 3. ZATWIERDZENIE PROTOKOŁU XXXIV SESJI RADY MIASTA LUBLIN

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – Zatwierdzenie protokołu XXXIV sesji Rady Miasta. Protokół tej sesji był dostępny w Biurze Rady Miasta oraz w aktówce systemu Zimbra od 15 listopada 2013 r., był on również wyłożony do wglądu przy podpisywaniu list obecności. Czy są jakieś uwagi do protokołu? Nie widzę, w takim razie poddaję pod głosowanie zatwierdzenie protokołu XXXIV sesji Rady Miasta.

Głosowanie nr 6. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” zatwierdzeniem protokołu? Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 22 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada zatwierdziła protokół XXXIV sesji Rady Miasta.”

#### **AD. 4. INFORMACJA O DZIAŁALNOŚCI PREZYDENTA MIASTA LUBLIN MIĘDZY SESJAMI**

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – Informacja o działalności Prezydenta Miasta Lublin między sesjami. Bardzo proszę o złożenie informacji ustnej, panie prezydencie.”

**Prez. K. Żuk** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Te informacje pokazują najważniejsze wydarzenia, czy najważniejsze uroczystości, w których uczestniczyłem, czy uczestniczyli również moi współpracownicy.

Zacznijmy od tego, iż odbyła się VI Gala Przedsiębiorczości, na której wręczyliśmy Nagrody Gospodarcze Prezydenta Miasta Lublin, o tyle istotna i ważna, że wyraźnie przedsiębiorcy pozytywnie oceniają jak gdyby próbę oceny ich działań biznesowych, ale również i w zakresie tej społecznej odpowiedzialności biznesu, ale również w zakresie działań innowacyjnych, powiązania z zapleczem naukowo-badawczym. Ta Nagroda Gospodarcza nabiera takiego prestiżowego charakteru, z czego się cieszymy, bo ona jest formą podziękowania przedsiębiorcom i wyróżnienia tych, którzy w danym roku szczególnie na to zasługują.

Gala Kultury, w trakcie której wręczono nagrody w dziedzinie kultury środowisku artystycznemu miasta – chciałbym tutaj wyraźnie podkreślić, że jestem szczególnie usatysfakcjonowany tym, że Komisja, która te nagrody przyznawała, w sposób niezwykle trafny, wydaje się, oceniła wyróżnione prace i osoby w 2012 roku, ale przede wszystkim pana prof. Mądziaka za całokształt jego działalności – jest on symbolem właściwie tego, co dobre w kulturze miasta Lublin; przez tych kilkadziesiąt lat stał się znakomitym ambasadorem Lublina.

Udział w Kongresie Miast Polskich „Polityka miejska. Perspektywa polska i unijna”, podobnie w Rzeszowie Posiedzenie Związku Miast Polskich temu poświęcone; podobny charakter miało spotkanie organizowane już przez nas z wójtami i Marszałkiem Województwa na temat zintegrowanych inwestycji terytorialnych i Lubelskiego Obszaru Funkcjonalnego; podobne spotkanie z panią Elżbietą Bieńkowską prezydentów miast Polski Wschodniej. Tych spotkań jest bardzo dużo, ponieważ przygotowujemy się już do nowej perspektywy finansowej i można powiedzieć, że tak naprawdę kończąc tę perspektywę już rozpoczęliśmy, czy rozpoczynamy nową, choć ona pojawi się w sensie formalnym od stycznia przyszłego roku, wszystko na to wskazuje, że Parlament Europejski zatwierdzi tę alokację, którą ma w załączniku do uchwały.

Uczestniczyliśmy również w licznych konferencjach w Warszawie: Samorządy lokalne a Unia Europejska, Zrównoważony rozwój społeczno-gospodarczy jednostek samorządu terytorialnego w Sejmie – tu komisje sejmowe organizowały. Oczywiście również Pobudzanie rozwoju gospodarczego w miejskich obszarach funkcjonalnych, którą organizowało Ministerstwo Rozwoju Regionalnego i tak dalej.

To, co chciałbym wyraźnie podkreślić, poza oczywiście licznymi inauguracjami, w których braliśmy udział, naszych uczelni, to liczne spotkania w dzielnicach i chciałbym wyrazić podziękowanie i mieszkańcom dzielnic, i radom dzielnic za tę obecność w ramach programu partycypacji społecznej, któ-

ry realizujemy przy pomocy programu szwajcarskiego, ale też i potraktowaliśmy te spotkania jako możliwość przedyskutowania potrzeb inwestycyjnych, potrzeb budżetowych, jak również pewnej filozofii podchodzenia do budowania tej aktywności w dzielnicach. Jestem wdzięczny mieszkańcom i radom dzielnic, również państwu radnym, którzy uczestniczyli w tych spotkaniach, za tak rzeczowo merytoryczną dyskusję, bo chciałbym wyraźnie podkreślić, że nawet tam, gdzie emocje pojawiały się, co jest zrozumiałe, dominowała merytoryczna dyskusja.

To, co też jest istotne – w sposób godny wspólnie obchodziliśmy Święto Dnia Niepodległości, a ja pozwolę sobie podkreślić ponownie Narodowy Koncert Listopadowy, znakomicie przyjęty, który kolejny raz zorganizowaliśmy i przy braku sali Filharmonii korzystamy tutaj z uprzejmości Uniwersytetu Medycznego, panu rektorowi za to i pani kanclerz chciałbym bardzo podziękować.

To, co również jest istotne, o czym już państwu powiedziałem, to jest podpisanie porozumienia 15 listopada ze Spółką „Bazar” i Spółką „NOVA”. To porozumienie jest deklaracją współpracy i podjęcia wspólnych działań mających na celu wybudowanie przy ul. Ruskiej nowoczesnej hali targowej, która z jednej strony uwzględniałaby wymogi architektoniczno-budowlane otoczenia, zwłaszcza te zapisy w planie przestrzennego zagospodarowania i potrzebę rewitalizacji tej części miasta, a z drugiej strony uwzględniałaby potrzeby podmiotów prowadzących tę działalność handlową, czyli chcemy, żeby ten program funkcjonalno-użytkowy wpisany w tę halę targową korespondował z jej wyglądem architektonicznym, żeby było wkomponowane w to otoczenie, które będziemy w najbliższych latach tworzyli i dlatego też uzgodniliśmy, że to miasto opracuje koncepcję architektoniczną budynku, skonsultuje tę koncepcję z zarządami spółek, z kupcami i jednocześnie zaproponuje szczegółowe zasady i warunki dalszej współpracy, jeśli chodzi o przede wszystkim finansowanie hali targowej i jej zagospodarowanie po oddaniu do użytku, z uwzględnieniem potrzeb podmiotów prowadzących działalność handlową na terenie targowiska Spółki „Bazar” i Hali „NOVA”. Jest to o tyle ważne, że kończy, jak pani prezes Spółki „Bazar” powiedziała, około 20-letni okres niepewności, bo tutaj wyraźnie postawiliśmy kropkę nad „i”, od dwóch lat o tym mówiliśmy, a dzisiaj przechodzimy do działalności.

Jeśli chodzi o sprawy społeczne, w pionie pani prezydent Moniki Lipińskiej, to zwróćmy uwagę na nagrody, które uzyskaliśmy w ramach Ogólnopolskiego Konkursu „Samorząd równych szans 2013” – tutaj Fundacja Instytutu Rozwoju Regionalnego Krakowa organizowała ten konkurs w zakresie najlepszych praktyk na rzecz osób niepełnosprawnych na 16 nagrodzonych samorządów, w gronie 16 nagrodzonych samorządów wyróżniono tutaj szczególnie miasto Lublin, docenione zostały tu działania związane z aktywizacją społeczną osób z niepełnosprawnością, m.in. w ramach programów finansowanych z Europejskiego Funduszu Społecznego i mamy tutaj przykład tych pięknych statuetek, które są dowodem tej wrażliwości społecznej, o której przed chwilą mówiliśmy. Mamy znakomity zespół, który pracuje na rzecz i osób niepełnosprawnych, i osób zagrożonych wykluczeniem społecznym, i osób, które potrzebują takiego wsparcia w ramach klasycznej pomocy społecznej, ale również i osób starszych, na których aktywności nam bardzo zależy i tutaj, jeśli chodzi o seniorów, integrację międzypokoleniową, bardzo dużo różnych projektów; warto wspomnieć uroczystą galę, która podsumowała edycję konkursu

„Miejsce przyjazne seniorom” przy udziale Społecznej Rady Seniorów; można tutaj mówić o spotkaniach z zakresu profilaktyki prozdrowotnej, skierowanych dla osób w wieku senioralnym; można mówić o Centrum Aktywizacji i Rozwoju Seniorów; związanych z obchodami Międzynarodowego Dnia Osoby Starszej. Tutaj warto również wspomnieć o spotkaniach w ramach projektu „Klucz dla seniora” z lubelskimi seniorami, ale to oczywiście fragment tej aktywności naszej wspólnej. Warto również wspomnieć, iż drugim takim obszarem aktywności jest rodzina i nasze dzieci, młodzież. Tutaj przypomnijmy, iż w październiku odbyła się konferencja naukowa pod nazwą „Rodzina 2013”, która miała na celu przedstawienie sytuacji współczesnej rodziny i tutaj staraliśmy się budować również tę współpracę partnerską na rzecz przede wszystkim wsparcia rodzin. Zresztą Wysoka Rada bardzo dużo w tym zakresie robi, jesteśmy takim dobrym przykładem wśród metropolii, czy przykładem miasta o dobrych praktykach i wydaje się, że w przyszłym roku będziemy tutaj docenieni w skali ogólnopolskiej, ale jak się to skonkretyzuje, będziemy państwa informować, czy będziecie państwo wspólnie z nami uczestniczyć.

Mieliśmy oczywiście spotkanie poświęcone wzmocnieniu funkcji opiekuńczo-wychowawczej rodziny; tutaj rodzina w procesie wychowania dziecka; tu Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie realizuje projekt współfinansowany ze środków europejskich. Organizowaliśmy podsumowanie programu „Razem możemy więcej”; tutaj chodziło o Program Aktywności Lokalnej nakierowany na właśnie dzieci, wychowanie dzieci, organizację im czasu wolnego.

Wreszcie trzeci obszar działań związany z aktywizacją zawodową, przeciwdziałaniem bezrobociu. Przypomnijmy tutaj o konkursie „Pracodawca Roku 2012” – tu wyróżnienie przyznane Targom Lublin, z uwagi na ich udział w szkoleniu, w inicjatywach nakierowanych na przeciwdziałanie bezrobociu i aktywizację zawodową, ale również Spółdzielnia Pszczelarska „Apis” i firma Agit.

Warto tu wspomnieć również działania z zakresu ochrony zdrowia – było ich sporo i pozwolę sobie ich nie przedstawiać, natomiast warto pokazać te dobre praktyki lubelskie, chociażby w kontekście delegacji przedstawiciela samorządu miasta Lwowa, państwo radni gościliście swoich odpowiedników Rady Miasta w kontekście przede wszystkim działań hospicyjnych – to też jest ważne, że przekazujemy swoje doświadczenia w coraz szerszym zakresie do miast ukraińskich.

I wreszcie na koniec wspomnę tylko o zaproszeniu dla państwa – 2-3 grudnia w siedzibie Targów odbędą się Lubelskie Targi Aktywności Osób Niepełnosprawnych, na które państwa zapraszamy. Będą tam konferencje, panele dyskusyjne, będzie okazja również tutaj wyjść z nowymi inicjatywami. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Myślę, że możemy przejść do kolejnego punktu.”

**AD. 5. PODJĘCIE UCHWAŁY W SPRAWIE PRZYJĘCIA STRATEGII ROZWOJU KULTURY LUBLINA NA LATA 2013-2020**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk 1142-1](#)) stanowi załącznik nr 8 do protokołu.

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Myślę, że możemy przejść do kolejnego punktu – jest to podjęcie uchwały w sprawie przyjęcia Strategii Rozwoju Kultury Lublina na lata 2013-2020 (*druk 1142-1*). Myślę, że to było tak debatowane, że możemy sobie odpuścić uzasadnienie projektu uchwały. Jeżeli nie będzie głosów w dyskusji, to będziemy głosować. A, są jakieś głosy jednak, a byłem przekonany, że nie będzie. Bardzo proszę, wniosek formalny, panie radny, tak? Bardzo proszę.”

**Radny K. Siczek** „Panie Przewodniczący! Składam wniosek formalny. W związku z doświadczeniami przy uchwalaniu tego typu programów, które na tej sali się odbywają, mój wniosek zmierza do tego, żeby nie ograniczać dyskusji, natomiast żeby ją poprowadzić w takim trybie, aby nie powtarzać, przynajmniej nie powtarzać argumentów. W związku z tym stawiam wniosek o to, aby w tej chwili rozpocząć zapisywanie dyskutantów do głosu, a później, po zapisaniu wszystkich chętnych zamknąć listę dyskutantów, wtedy będzie szansa uporządkowania tej dyskusji i poprowadzenia całej dzisiejszej sesji w sposób zorganizowany. Dziękuję serdecznie, panie przewodniczący.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Nie bardzo zrozumiałem. Czy jest to wniosek o zamknięcie dyskusji po tym, jak wszyscy, którzy się zapiszą i zabrają głos?”

**Radny K. Siczek** „Dokładnie tak powiedziałem.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dobrze. W takim razie, jak to rozumiem, jest to wniosek o zamknięcie dyskusji po tym, jak wszyscy, którzy zostali zapisani do głosu zabrają głos. W tej chwili przegłosujemy wniosek o zamknięcie dyskusji – tak, panie mecenasie, możemy tak zrobić? Czyli zapisujemy, a potem głosujemy?”

**Radca pr. W. Wójtowicz** „Panie Przewodniczący! Ja rozumiem to w ten sposób, że zapisujemy i przegłosowujemy wniosek o otwarciu listy zgłaszających się do dyskusji, a po wyczerpaniu wszystkich, którzy zajmą głos w ramach tej dyskusji, będzie zamknięcie tej dyskusji, czyli tutaj otwarcie listy, wzięcie udziału przez wszystkich dyskutantów w dyskusji i zamknięcie po wypowiedzeniu ostatniego dyskutanta.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Nie taki był chyba wniosek, jak rozumiem pana przewodniczącego Siczka. Bardzo proszę o sprecyzowanie.”

**Radny K. Siczek** „Mój wniosek zmierza do tego, żeby teraz rozpocząć zapisywanie, przyjmowanie dyskutantów do głosu, zabranie głosu, a później przegłosować zamknięcie dyskusji; po zgłoszeniu listy...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale w tej chwili muszę głosować, skoro był wniosek formalny.”

**Radca pr. W. Wójtowicz** „To są jak gdyby dwa wnioski, czyli myślę, że ten drugi wniosek jest w tej chwili przedwczesny. Rozumiem, że najpierw w takim razie zapisujemy się i dopiero później ewentualnie będzie możliwość zgłoszenia wniosku o zamknięcie dyskusji. No bo rozumiem, że w tej chwili pan radny jak gdyby dwa wnioski naraz składał – i zapisywanie się, i jednocześnie zadeklarowanie, że po wyczerpaniu mówców będzie zamknięcie dyskusji.”

**Radny K. Siczek** „Panie mecenasie, niech będzie tak, chociaż zasadnym, wydaje mi się chyba... No dobrze, niech będzie tak. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale ja mogę otworzyć listę dyskutantów i bez tego, jeżeli nie będzie sprzeciwu.”

**Radca pr. W. Wójtowicz** „Rozumiem, że intencja była taka, żeby ta lista była zamknięta i po jej wyczerpaniu żeby było już automatyczne zamknięcie dyskusji. Tak rozumiem intencje wniosku pana radnego.”

**Radny K. Siczek** „Przepraszam. Panie przewodniczący, w kwestii formalnej. Otwórzmy listę i ja zgłoszę wniosek, jak się wszyscy dyskutanci zapiszą. Dziękuję. Czyli wycofuję swój dotychczasowy wniosek, za chwilę zgłoszę go ponownie.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę o opcję „dyskusja” i zapisujemy się do głosu. Czy wniosek formalny, panie radny?”

**Radny Z. Drozd** „Tak, panie przewodniczący. Ja jestem przeciwko takiemu procedowaniu, że jeżeli się w tej chwili nie zgłoszę do dyskusji, to pan Siczek zamknie po prostu dyskusję i nie będzie można się zgłosić.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale to nie pan Siczek zamyka dyskusję, tylko Rada Miasta zamyka dyskusję.”

**Radny Z. Drozd** „Tak, ale oczywiście to może zostać swobodnie przegłosowane, dlatego ja jestem przeciwko takiej procedurze, tym bardziej, że nie jestem członkiem Komisji Kultury, ponadto, gdy pan dyrektor zapraszał na debatę o kulturze, to akurat w tym czasie miałem inne komisje i chciałem posłuchać, co koledzy bardziej kompetentni mają do powiedzenia i wtedy ewentualnie mogę się zgłosić do dyskusji, bądź nie, natomiast ta zaproponowana procedura przez radnego uniemożliwia mi to. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Natomiast jest złożony wniosek. Jeżeli Rada się opowie przeciwko temu wnioskowi, to oczywiście tak też zrobimy, panie radny, jak pan chce, natomiast jeżeli Rada zamknie dyskusję, no to ja nie mam możliwości zrobienia inaczej.”

**Radny T. Pitucha** „Ale wniosek nie jest jeszcze złożony, rozumiem, tak?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Wniosek jest złożony. Bardzo proszę, pani radna.”

**Radny T. Pitucha** „Panie Przewodniczący! To jest ten tryb dwa „za”, dwa „przeciw” w tym momencie, czy nie? Bo ja też chciałem dołożyć prośbę do państwa radnych, żebyśmy nie zamykali dyskusji na samym początku w takim ważnym temacie, jak Strategia. Jeżeli mamy o czymś rozmawiać – o przyszłości Lublina na następne 6 lat i później czymś, co wpłynie na następną Strategię, no to nie zamykajmy dyskusji na początku. No, tu nie chodzi o to, żeby ktoś kogoś atakował, tylko żebyśmy dali sobie po prostu wolność wypowiedzi, chyba że rzeczywiście nasz jakby Statut się w tę stronę przechyli, że na początku będziemy wszelkie dyskusje zamykać, a później, jak ktoś się wypowie, to praktycznie nie będzie się do tego odnieść. Ja bym bardzo prosił o to, żebyśmy mogli po prostu rozmawiać i żeby nie składać takiego wniosku. Bardzo proszę kolegę Krzysztofa, żeby jednak wycofał ten wniosek, bo tu nikt nie... znaczy nie zgłaszał, żebyśmy po prostu dyskutowali w sposób wolny. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Jak rozumiem, były dwa głosy pana przewodniczącego Drozda i pana radnego Pituchy przeciwko wnioskowi pana radnego Siczka. Czy pani radna Suchanowska chce zabrać głos „za” wnioskiem pana radnego Siczka?”

**Radna M. Suchanowska** „Przeciw.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „A, to przeciw pani nie może, bo już były dwa przeciw. Może pani zabrać głos za - bardzo proszę, udzielę głosu. No to niestety uważam w takim razie, że procedura została wyczerpana... Bardzo proszę, mamy opcję „dyskusja”, zapisujemy się do głosu...”

**Radna M. Suchanowska** „Tak, jestem za tym, żeby pan Siczek nie przeszkadzał w debatach Rady Miasta, ponieważ przeszkadza...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Pani radna...”

**Radna M. Suchanowska** „...w debatach Rady Miasta, ponieważ jesteśmy wolnymi ludźmi...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Pani radna...”

**Radna M. Suchanowska** „I nikt nie będzie nas ograniczał...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Pewnie, że jesteśmy wolnymi...”

**Radna M. Suchanowska** „Nas społeczeństwo wybrało i protestuję...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Pewnie...”



**Radna M. Suchanowska** „Pan przewodniczący jest do prowadzenia Rady Miasta.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Staram się, ale pani mi to uniemożliwia. Staram się być cierpliwym człowiekiem, im jestem starszy, tym bardziej cierpliwy, ale to wszystko ma swoje granice. Jest wniosek pana radnego, przewodniczącego Siczka, były dwa głosy przeciw, procedura została wyczerpana, ja teraz robię opcję „dyskusja”, zapisujemy się, potem poddam pod głosowanie wniosek pana radnego Siczka o zamknięcie listy dyskutantów i będzie po wszystkim. Jeżeli wniosek nie przejdzie, no to oczywiście dalej będzie dyskusja, a jak wniosek przejdzie, to dyskusji nie będzie, oprócz tych osób, które się zapiszą do głosu.

Bardzo proszę, otwieram listę dyskutantów, bardzo proszę. Po tym zagłosujemy wniosek o zamknięcie dyskusji. Już, bardzo proszę, mamy listę. Czy pan radny, przewodniczący Siczek podtrzymuje swój wniosek?”

**Radny K. Siczek** „Tak, podtrzymuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, w takim razie jest wniosek o zamknięcie listy dyskutantów... Jak to jest, panie mecenasie?”

**Radca pr. W. Wójtowicz** „Przeczytajmy jeszcze listę dyskutantów.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Czy mógłbym dostać pełną listę? Nie wyświetla pełnej listy. Pani Kasia za chwilę mi wydrukuje, ja odczytam pełną listę. Bardzo proszę: pan radny Tomasz Pitucha, pani radna Suchanowska, pan radny Krawczyk, pan radny Banach, radny Jezior, radny Kuty, radny Dreher, radny Zdzisław Drozd – w takiej kolejności.”

**Radny T. Pitucha** „Czy można poprosić o zmianę kolejności i przesunięcie mnie na koniec?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „No nie, to nie ja, to komputer.”

**Radny T. Pitucha** „Ale na wyświetlaczu była inna kolejność.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale jak pan zrezygnuje z głosu, to pan zrezygnuje z głosu, ja nie zmieniam kolejności, proszę mi wybaczyć.

Mam wniosek o zamknięcie dyskusji, panie mecenasie?”

**Radny W. Wójtowicz** „Panie Przewodniczący! Tutaj w katalogu wniosków mamy zamknięcie listy mówców, więc tutaj bym raczej traktował to, że to jest zamknięcie listy mówców i jednocześnie zamknięcie dyskusji.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Czyli mamy tu wniosek o zamknięcie listy mówców z jednoczesnym wnioskiem o zamknięcie dyskusji.”

**Radny K. Siczek** „To nawet bardzo eleganckie, dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo eleganckie, staramy się być bardzo eleganccy, panie radny, bardzo się staramy. Bardzo proszę, wniosek pana radnego Siczka.

Głosowanie nr 7. Bardzo proszę, kto z państwa radnych jest „za” wnioskiem? Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu?

„Za” – 13 głosów, „przeciw” – 7, 1 „wstrzymujący się” – stwierdzam, że wniosek pana radnego Siczka uzyskał wymaganą większość. Tak, wszystko się zgadza, więc po tym, jak wspomniane przeze mnie osoby zabiorą w tejże kolejności głos i pan prezydent się ustosunkuje, będziemy mogli głosować. Bardzo proszę, pan radny Tomasz Pitucha.”

**Radny S. Tułajew** „Przepraszam, nie będzie przedstawienia tej uchwały?”

**Radny T. Pitucha** „Gdyby pan radny był obecny... pytałem, czy Wysoka Rada jest za tym, żeby zrezygnować z uzasadnienia projektu uchwały i nikt nie był przeciw, ale pana radnego nie było na sali.”

**Radny S. Tułajew** „Byłem na sali, tylko z tamtej strony.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „No nie, gdyby pan zgłosił sprzeciw wtedy, to byłoby uzasadnienie projektu uchwały.”

**Radny S. Tułajew** „To nie będzie przedstawiany projekt w tak ważnej sprawie?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Jeżeli Wysoka Rada będzie chciała, to nie ma problemu, tak? Bardzo proszę, pani prezydent.”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Ja oczywiście jestem do państwa dyspozycji, przygotowana jest prezentacja, natomiast decyzja należy oczywiście do państwa radnych.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale na drugi raz bardzo proszę o to, żeby być obecnym na sali, jeżeli są tego typu wnioski poddawane. Mówię to do pana radnego Tułajewa. Bardzo proszę w takim razie panią prezydent o krótką prezentację.”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Bardzo dziękuję. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Prezentację króciutką przedstawi pan dyrektor Michał Karapuda, dyrektor Wydziału Kultury. Ja tylko tytułem wstępu o samym dokumencie.

Dokument, który został przedłożony państwu, składa się z kilku części i zawiera zarówno diagnozę, jak i część wdrożeniową, a także sama treść, wobec której będziecie państwo dzisiaj prowadzić dyskusję. Projekt, czy dokument ten powstawał w bardzo uspołeczniony sposób, prace nad nim rozpoczęły się kilka lat temu, kiedy miasto Lublin podjęło decyzję o aplikowaniu o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury i tak naprawdę dokument ten powstał na podstawie aplikacji, drugiej części aplikacji o tytuł ESK. W trakcie konsultacji

społecznych, które odbyły się od 7 do 27 października, przeprowadzono łącznie 7 spotkań w dzielnicach, w tym spotkania, w których państwo radni również uczestniczyli i wpłynęło łącznie kilkadziesiąt wniosków, które na bieżąco staraliśmy się uwzględniać. Część z nich nie zostało uwzględnionych, gdyż miało zbyt szczegółowy charakter, jak na ten rodzaj dokumentu.

W tym miejscu chciałabym serdecznie podziękować tym radnym, tym z państwa, którzy szczególnie włączyli się w pracę nad tym dokumentem. Pozwolicie państwo, że wymienię tutaj dwa nazwiska, bo wydaje mi się, że ta praca i to zaangażowanie ze strony pana radnego Mariusza Banacha, za które naprawdę bardzo gorąco dziękuję, szczególnie pan radny włączył się w Program Operacyjny, który dotyczył dzielnic kultury, wskazując m.in. na rolę parafii jako bardzo ważnego czynnika społecznego, który współuczestniczy w tworzeniu oferty kulturalnej; i tutaj, panie radny, bardzo serdecznie dziękuję, jak i również dla pana radnego Piotra Kutego, który co prawda nie w trybie konsultacji społecznych, ale później podzielił się z nami również, wydaje mi się, bardzo ważnymi refleksjami dotyczącymi tego dokumentu. Bardzo serdecznie dziękuję.

Oddając głos panu dyrektorowi Michałowi Karapudzie myślę, że 10, maksymalnie 15 minut, nie więcej. Dziękuję.”

**Dyr. Wydz. Kultury UM M. Karapuda** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Panie Prezydencie! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo! Z ogromną radością rozpoczynam tę prezentację, bo ona podsumowuje okres niezwykle ważny dla lubelskiej kultury. Kiedy w 2007 roku to państwo, państwo radni poprzedniej kadencji jednogłośnie postanowiliście, że miasto Lublin będzie kandydatem w konkursie o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury, było to dla nas ogromne zobowiązanie. Chociaż tytułu nie udało się uzyskać, to wszyscy – państwo radni, my, pracownicy Urzędu Miasta, ale przede wszystkim mieszkańcy – widzimy, jak wiele w obszarze kultury udało się zrobić, ale jednocześnie mamy świadomość, jak wiele jest jeszcze przed nami do zrobienia.

Ta Strategia, którą dzisiaj państwu przedstawiamy. prosząc o jej przyjęcie, jest dla nas drogowskazem na tych kilka najbliższych lat, pokazuje te wyzwania, które wspólnie przed nami stoją. Strategia bazuje na najważniejszych, kluczowych, podstawowych dla nas dokumentach, aktach prawnych międzynarodowych, polskich i lokalnych.

Pozwolicie państwo, że zacznę od art. 27 Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka uchwalonej przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych w 1948 r. w Paryżu, która mówi: *Każdy człowiek ma prawo uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczeństwa, do korzystania ze sztuki, do uczestniczenia w postępie nauki i korzystania z jej dobrodziejstw.*

W podobnym duchu wypowiada się Konstytucja RP uchwalona przez Zgromadzenie Narodowe w roku 1997, której art. 6 i 73 mówią: *Rzeczpospolita Polska stwarza warunki upowszechniania i równego dostępu do dóbr kultury, będącej źródłem tożsamości narodu polskiego, jego trwania i rozwoju. Każdemu zapewnia się wolność twórczości artystycznej, badań naukowych oraz wygłaszania ich wyników, wolność nauczania, a także wolność korzystania z dóbr kultury.*

O tym samym mówi Pakt dla Kultury podpisany przez Radę Ministrów RP reprezentowaną przez Prezesa Rady Ministrów oraz stronę społeczną re-

prezentowaną przez obywateli kultury w roku 2011: *Przyszłość naszego kraju zależy od wolnych, twórczych, rozumiejących się wzajemnie obywateli oraz skutecznych działań w sferze publicznej. Sygnatariusze Paktu postrzegają kulturę jako czynnik wzmacniający kapitał i zaufanie społeczne oraz poszanowanie wspólnego dobra. Za priorytet władzy publicznej uznają wspieranie uczestnictwa w kulturze i twórczej aktywności obywateli, realizowane przez poprawę jakości edukacji i nowoczesne programy kulturalne uwzględniające twórczość krytyczną i eksperymentalną.*

Ostatnim dokumentem, który pozwolę sobie zacytować, jest list intencyjny w sprawie wsparcia procesu zmiany społecznej poprzez kulturę, który tu, w Lublinie w 2012 roku został podpisany przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Prezydenta Miasta Lublin i Marszałka Województwa Lubelskiego, który mówi m.in.: *Działania zainicjowane przez Miasto Lublin będą przyczyniały się do stworzenia modelowej przestrzeni, w której kultura i sztuka, przenikając możliwie liczne sfery aktywności, posłużą poprawie jakości życia mieszkańców, wspierając ich poczucie przynależności i zachęcając do współdziałania. Jednocześnie wprowadzone zmiany przyczynią się do zwiększenia atrakcyjności miasta, umacniając jego pozycję we wspólnocie kultur europejskich.* Jak państwo zobaczycie, w dalszej części prezentacji, te dokumenty miały wpływ także na zapisy, które później proponujemy.

Pierwsza część tego dokumentu to obszary inspiracji. I tu z jednej strony czerpiemy z dorobku procesu aplikowania o tytułu Europejskiej Stolicy Kultury i tego bogatego w aktywność społeczną procesu, pokazując cztery najważniejsze osie programowe, jak: pamiętanie i antycypacja wobec Wschodu, miasto i region, czy wreszcie kultura wiedzy, ale także odnosimy się do stosowania zasady czterech empatii, eksperymentu, ekologii i efektywności, które to wartości macie państwo macie wy tłumaczone w Strategii.

Odnosimy się także do przyjętych przez państwa w lutym tego roku zapisów Strategii Rozwoju Lublina do roku 2020 i mówimy otwarcie o tym, że nasza Strategia Rozwoju Kultury powinna wspierać obszary rozwojowe miasta Lublin, a są to: otwartość, przyjazność, przedsiębiorczość i akademickość.

Strategia nasza wskazuje także obszary inspiracji Strategii Rozwoju Lublina 2020, podając te najważniejsze, które naszym zdaniem kultura w największym stopniu wypełnia.

Wreszcie Strategia nasza wskazuje wizję, misję i cel główny, którymi są: kultura jako źródło wysokiej jakości życia w Lublinie, czynić kulturę wartościowym elementem życia mieszkańców Lublina i naturalną metodą budowania ich kontaktów z otoczeniem, czy wreszcie tworzyć z mieszkańcami Lublina potencjału kultury i możliwości jego wykorzystania do kreatywnego, wielostronnego i zrównoważonego rozwoju w wymiarze osobistym i wspólnotowym.

Kultura stanowi dla nas przestrzeń symboli i wartości, w której jest miejsce dla każdego. Dlatego kultura ma zasadniczy wpływ na jakość życia, tworząc relacje społeczne i pomagając w zaspokajaniu indywidualnych potrzeb niematerialnych. Ten wpływ wiąże się również z właściwym kulturze potencjałem kreatywnym oraz jej zdolnością łączenia się z innymi dziedzinami, dzięki którym mieszkańcy uwalniają swoje twórcze możliwości. Dlatego też chcemy czynić kulturę wartościowym elementem życia mieszkańców i sposobem budowania ich kontaktów z otoczeniem. Z tak rozumianą kulturą współgrają: dziedzictwo i tradycja, a także wartości przez wieki obecne w Lublinie, miejscu

otwartym i pozostającym w nieustannym dialogu przeszłości, teraźniejszości i przyszłości. Lubelską kulturę cechuje wyjątkowy charakter, który decyduje o jej integrującym i włączającym potencjale. Jest ona autentyczna i oryginalna, gdyż wyrasta z lokalnego kontekstu, nastawiona jest na uczestnictwo i różnorodność, na spotykanie się kultur, religii, idei, pobudzając mieszkańców do odkrywania siebie, innych ludzi i świata; opierając się na silnym fundamencie dziedzictwa stymuluje dążenie do uniwersalnych wartości od wieków obecnych w kulturze polskiej i europejskiej.

Po to, aby skutecznie realizować Strategię, po to, aby jak najszybciej, jak najdokładniej zaspokajać potrzeby mieszkańców, wyznaczyliśmy w tym okresie – w latach 2013-2020 – cztery priorytety. Są to: edukacja kulturalna i artystyczna, rozwój kultury w dzielnicach Lublina, wzmacnianie pozycji Lublina w Europie i na świecie i rok 2017, kiedy wspólnie świętować będziemy 700-lecie nadania Lublinowi prawa miejskiego magdeburgskiego.

Aby na poziomie zarządczym, podejmując decyzje w codziennej pracy łatwiej móc realizować zapisy tej Strategii, wyznaczyliśmy sześć obszarów operacyjnych: dostępność, uczestnictwo, oferta, finansowanie, przestrzeń i zarządzanie. Jak państwo widziecie na przedstawionym obrazku, pokazuje on, że wszystkie te obszary są ze sobą powiązane. Nie da mówić się o rozwoju, przestrzeni dla kultury bez właściwego finansowania, albo oferty, która może być tam prezentowana, czy uczestnictwa mieszkańców, którzy korzystać będą z tych obiektów. Takim przykładem jest choćby otwarte kilka tygodni temu Centrum Kultury, które już dziś, po kilku tygodniach tętni życiem, staje się jednym z najważniejszych tego typu ośrodków kulturalnych w Polsce.

Jeśli chodzi o poszczególne zapisy, to pozwólcie państwo, że wymienię tylko kilka. Jeśli chodzi o ofertę kulturalną, to mamy na myśli m.in. poszerzenie i doskonalenie oferty lokalnych domów i ośrodków kultury, wzbogacanie oferty wydarzeń kulturalnych prezentowanych w dzielnicach, czy wspieranie, budowanie oferty tworzonej dla i przez środowiska reprezentujące mniejszości narodowe, etniczne, czy wyznaniowe. Ważnym punktem w ofercie jest także wspomaganie rozwoju oferty turystycznej, rekreacyjnej i sportowej. Mamy to szczęście, że na dzisiejszej sesji, a w ciągu ostatnich kilku tygodni pracowaliśmy równolegle nad Strategią Rozwoju Turystyki i wiecie państwo, jak bardzo te dwie Strategie ze sobą się wiążą? Więc także w naszej Strategii wiemy, jak to jest ważne i wskazujemy na te punkty.

Kolejny punkt – uczestnictwo w kulturze – to m.in. edukacja kulturalna, czy promowanie aktywnego trybu życia i udziału w kulturze, czy włączanie do aktywności kulturalnej osób i środowisk zagrożonych wykluczeniem.

Jeśli chodzi o dostępność kultury, pozwólcie państwo, że zwrócę uwagę m.in. na optymalizację sieci placówek kulturalnych pierwszego kontaktu, to także to działanie, to zadanie dla nas, na które państwo tak często zwracacie uwagę, mówiąc o potrzebie tworzenia nowych domów kultury, czy filii bibliotecznych w zamieszkałych przez państwa dzielnicach, ale to także likwidowanie barier architektonicznych tak, żeby nasze obiekty były dostępne dla osób niepełnosprawnych, matek z dziećmi. Te działania w ostatnim czasie prowadzone, jak budowa Dzielnicowego Domu Kultury Węglin, czy remonty w Teatrze Starym, czy w Centrum Kultury pokazują, że te obiekty nowo oddawane są w pełni przygotowane do tego, aby osoby niepełnosprawne mogły swobodnie z nich korzystać.

Jeśli chodzi o przestrzeń kultury, to tu znowu pojawia się punkt dot. poprawy warunków lokalowych i jakości przestrzeni dla podmiotów prowadzących działalność kulturalną, czy wreszcie tworzenie warunków do rekreacji i aktywności plenerowej, wykorzystywanie tych przestrzeni w dzielnicach Lublina, które być może nie są bezpośrednio związane z kulturą, ale takie funkcje mogą pełnić.

Jeśli chodzi o zarządzanie kulturą, to tu również mamy sporo do zrobienia – to m.in. rozwój współpracy z kolejnymi, nowo powstającymi organizacjami pozarządowymi, czy uspołecznienie zarządzania w obszarze kultury.

I wreszcie finansowanie kultury – to przede wszystkim możliwość jak najlepszego wykorzystania istniejących już mechanizmów finansowych, ale także zwiększenie wpływów miejskich instytucji kultury, choćby poprzez udział w konkursach ogłaszanych przez Ministerstwo Kultury, albo przez Komisję Europejską.

I wreszcie, aby zrealizować tak ambitne cele, w tym momencie wyznaczaliśmy dwanaście programów operacyjnych, programów, które szczegółowo opisują, a w najbliższym czasie będą jeszcze rozwijane, rozbudowywane. Macie państwo doświadczenie z programem Dzielnic Kultury, który w tym roku także dzięki państwu, dzięki środkom, które znalazły się w budżecie miasta na rok 2013, jest realizowany. Ale to oprócz Dzielnic Kultury, także Instytucje Kultury, Kultura i Edukacja, Lublin, Pamięć, Miejsca, Lublin 2,0, Lublin dla Dzieci, Nowa Lokacja Lublin 2017, Obserwatorium Kultury, Otwarty Wschód, Przestrzeń dla Kultury, Współpraca Międzynarodowa, Wydarzenia Kulturalne. Te wszystkie programy macie państwo opisane w dokumencie złożonym Radzie Miasta.

I na koniec jeszcze informacja, jak ta Strategia będzie realizowana. Widzimy macierz strategiczną, gdzie z jednej strony mamy obszary operacyjne – jest sześć tych obszarów – na dole jest dwanaście programów operacyjnych i priorytety strategiczne. One wszystkie powodują, że bardzo dokładnie, bardzo precyzyjnie możemy określać te działania, które są realizowane, które planujemy po to, żeby jak najpełniej zrealizować te założenia, które państwu zaprezentowaliśmy.

Serdecznie dziękuję w tym momencie i pozwolę sobie podziękować za państwa wsparcie, państwa pomoc w ciągu ostatnich właściwie trzech lat, bo mniej więcej tyle te prace trwały; ja przypomnę, że ten dokument, założenia Strategii znalazły się już jako załącznik w drugiej aplikacji. Chciałbym podziękować też osobom, które najbardziej przyczyniły się do powstania tej Strategii, a które nie są etatowymi pracownikami Urzędu Miasta, Wydziału Kultury – to obecni tutaj na sali: pani Ania Pasternak i pan Robert Ślęzak. Bardzo dziękuję za pomoc. Jesteśmy do państwa dyspozycji, jeśli chodzi o jakieś uwagi lub pytania. Bardzo dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo, panie dyrektorze. Bardzo proszę, przechodzimy do dyskusji. Jako pierwszy – pan radny Tomasz Pitucha.”

**Radny T. Pitucha** „Dziękuję bardzo. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Pani Prezydent! Panie Dyrektorze! Strategia Rozwoju Kultury jest pierwszym tej rangi dokumentem, który nasze miasto zamierza uchwalić. Na samym wstępie chciałbym z szacunkiem zwrócić się do osób, które pracowały

nad Strategią. Doceniam ogrom pracy, jaki państwo włożyliście w stworzenie tego projektu. To było państwa zadanie i za jego wykonanie dziękuję. Rozumiem również, że pewne akcenty, czy ogólny charakter jest wyrazem poglądów, przekonań autora, czy autorów tego dzieła. Nie odnoszę się w tej chwili do poglądów jakiegokolwiek z osób, a tym bardziej nie chcę ich krytykować. Pewnie, gdybym ja pisał ten dokument, zapewne też byłby on krytykowany i być może przy akcentowaniu w drugą stronę.

Natomiast chciałbym zwrócić uwagę, może w formie pytań, na kilka aspektów.

Czytając ten dokument... właściwie składa się on z trzech części - dokument główny i dwa załączniki, ostatni załącznik wdrożeniowy, a ten pierwszy analityczny. Także chciałbym powiedzieć, że czytając dokument główny, czyli samą Strategię, nie znalazłem odniesień do takiej rzeczywistości, która od właściwie początku lokacji Lublina tworzyła go, jakim jest chrześcijaństwo i jego kultura. Ani razu w Strategii nie pojawia się słowo „chrześcijański”, „Kościół”, brak jest bezpośredniego odniesienia do całej bogatej rzeczywistości kultury cywilizacji zachodniej. Używane są słowa zastępcze, jak: pamięć, pamiętanie i tego typu podobne słowa. Więc nie zauważam, albo zauważam w niedostatecznym stopniu odniesienie do całej bogatej rzeczywistości kultury cywilizacji Zachodu, inspirowanej i tworzonej od wieków przez Kościół, w jakiej rozwijał się Lublin przez prawie 700 lat swego istnienia. Wzmianki o budowach sakralnych – owszem – czy o Unii Lubelskiej nie zastąpią jednak stwierdzenia o wielkim wpływie chrześcijaństwa na kulturę Lublina. Nie zauważyłem też podkreślenia stuletniej historii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, który rozśławiał naukę i kulturę Lublina na cały świat. Nie zauważyłem wzmianki o postaciach tak ważnych dla Polski i kultury, jak Stefan Kardynał Wyszyński Biskup Lubelski i Prymas Tysiąclecia, Karol Wojtyła – Jan Paweł II.

W moim przekonaniu dokument nie ukazuje kultury chrześcijańskiej jako sfery, którą należy rozwijać, kultywować. Nie widzi się kultury chrześcijańskiej jako całości, a tylko pragmatycznie parafie jako ośrodki organizujące mieszkańców, a kościoły najczęściej jako zabytki architektury. Nie zauważyłem też żadnych kierunków, ani celów związanych z rozwojem i promocją kultury chrześcijańskiej, co najdobitniej oddaje zapis § 3.7. Nowa lokacja Lublin 2017. I teraz zacytuję. *Rok 2017, w którym przypada 700. rocznica nadania Lublinowi przez Łokietka prawa miejskiego magdeburgskiego, wydaje się idealną okazją do symbolicznego rozpoczęcia nowej ery w historii miasta. Odbędzie się to przez podsumowanie kluczowych elementów jego niezwykłego dziedzictwa, takich jak: kilkusetletnia wielokulturowość, tradycja Unii Lubelskiej – do tego nawiążę jeszcze – Tymczasowy Rząd Ludowy Republiki Polskiej, czy Lubelski Lipiec. W roku 2017 Lublin ma stać się miastem o wysokiej kulturze pamiętania, europejskim dobrosąsiedzkim, zintegrowanym wewnętrznie wychylonym ku przyszłości, z wyobraźnią obejmującą aspiracje, które odważnie przekraczają horyzont prowincji. Taka myśl, to misja towarzyszy przygotowywanym obchodom.*

Kluczowe elementy naszego dziedzictwa wymienione tutaj, wydaje mi się, że nie zawierają tradycji i kultury łacińskiej, ale tylko w bardzo pośredni sposób w nawiązaniu do Unii Lubelskiej, która oczywiście była wydarzeniem rangi zdecydowanie europejskiej, miała ogromny duchowy charakter, a jej

obecność do dzisiejszych czasów przenoszą właśnie Kościoły Rzymskokatolicki i Unicki.

Jest natomiast stwierdzenie tutaj o wysokiej kulturze pamiętania, ale w moim odczuciu, w wyrażeniu zapisów tego dokumentu pamiętanie nieco wybiórcze, bo tak, jak mówię, nie używamy ani wyraźnie odniesienia do tej tradycji, ani do kościołów. Natomiast doceniana jest wielokulturowość i to występuje, doceniana jest właśnie Unia Lubelska, doceniani są Żydzi – i słusznie, doceniany jest Tymczasowy Rząd Ludowy Republiki Polskiej, doceniane są mniejszości narodowe i wyznaniowe, a niedoceniani są chrześcijanie, katolicy, rzymscy katolicy. O ich wkład w kształt miasta, jego historię i budowę, o to zarówno obiektów sakralnych, jak choćby kościół-votum za zwycięstwo pod Grunwaldem, innych kościołów, które przez całe wieki były siedliskiem kultury, mecenasem kultury, twórcą kultury, archiwum narodu, wzmianki są naprawdę bardzo ogólne. Brak jest też stwierdzenia, że to właśnie chrześcijaństwo jako wiara i kultura otwarta ze swej istoty na świat, pokojowa przyjmowała i umożliwiała właśnie rozwój mniejszości narodowych, wyznaniowych, ich pokojowe współistnienie. Przechodzimy jakby nad tym do porządku, że to tak samo się działo, a wydaje mi się, że ten kontekst jest bardzo ważny.

Rodzi mi się takie pytanie: czy zgodzimy się, że o chrześcijaństwie jasno i wprost wyrażonym w historii kultury Lublina, nie mówi się w sposób jasny i adekwatny? I czy zgodzimy się, że nie mówi się o chrześcijaństwie w perspektywie przyszłości i strategii? Pani prezydent zwróciła uwagę na to, że dzięki współpracy mojego kolegi Mariusza Banacha został poszerzony załącznik do dokumentu o rozdział dotyczący parafii... – Nie? To jest w załączniku – ale moja myśl idzie ku temu, że tym wartościom powinniśmy dać miejsce w głównym dokumencie.

Jeśli chodzi o modyfikację Strategii, to w części wdrożeniowej mamy zapis, że modyfikacja inicjowana jest przez Prezydenta Miasta Lublin, bądź wyznaczonego zastępcę. Rada nie ma tutaj zapisu upoważniającego do zainicjowania zmiany Strategii. Także uchwalając dzisiaj ten dokument, my jako Rada bezpośrednio stracimy możliwość wpływu na jej zmiany, bo inicjatorem tutaj jest pan prezydent.

Kolejna rzecz – Strategia będzie po 2020 roku dopiero uchwalana, w trudnej do przewidzenia sytuacji, bo świat i nasze społeczeństwo zmienia się bardzo szybko. Nie chciałbym osobiście, żeby te braki, o których mówię, stały się kiedyś... – tylko proszę tego nie odebrać osobiście do siebie, bo o to prosiłem na początku – jakimiś jasnymi plamami w tej historii, tak jak że chrześcijaństwo nie ma tutaj swojego znaczenia.

Dlatego kończąc swoje wystąpienie, bardzo proszę państwa radnych o przemyślenie mojego pytania, czy rzeczywiście Strategia w tej formie, niezawierająca tych odniesień i nieomawiająca, niepodejmująca tematu na przyszłość, rzeczywiście jest w takim stopniu bogata w te wartości, w jakim byśmy chcieli i po prostu o... ponieważ ja uważam, że tak jest rzeczywiście, to złożę wniosek formalny o zdjęcie Strategii z głosowania i o uzupełnienie jej o te zapisy. Nie robię tego z jakąś premedytacją, ale chciałbym dać możliwość państwu radnym do odniesienia się do tego, z całą pokorą przyjmując państwa stanowisko. Ja swoje stanowisko starałem się wyrazić w sposób jasny i również, mam nadzieję, że niekrzywdzący nikogo, bo tak jak mówię, doceniam włożoną pracę, ale pewne rzeczywistości i ich miejsce rozumiem inaczej.



Także dziękuję za możliwość wypowiedzi i podtrzymuję ten wniosek, o którym przed chwilą mówiłem. Dziękuję bardzo.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Ale pan radny tylko obiecał, że złoży wniosek i go nie złożył. Ja przypominam, że lista będzie zamknięta.”

**Radny T. Pitucha** „Przepraszam, powiedziałem, że składam wniosek formalny, panie przewodniczący, o zdjęcie z dzisiejszego porządku obrad - przepraszam, nie zdjęcie – o przekazanie projektu uchwały do Komisji Kultury. I w tym momencie zwracam się też z prośbą do pana przewodniczącego Komisji Kultury – nie wiem, czy jest, ale zaocznie powiem – o to, żeby zechciał skorzystać, w przypadku przyjęcia tego wniosku, z zapisu § 22 Statutu Miasta, i zwrócił się z wnioskiem do przewodniczącego Rady Miasta o powołanie ekspertów, w celu uzupełnienia tekstu dokumentu o niezbędne zapisy. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Udzielamy głosu prezydentowi miasta?”

**Prez. K. Żuk** „Bardzo krótko, chyba że pani prezydent jeszcze mnie uzupełni, ale chciałbym państwu tylko przypomnieć, iż Komisja Kultury pozytywnie zopiniowała Strategię, wszystkie komisje tym projektem uchwały zajmowały się, byliśmy w konsultacjach społecznych bardzo długo, zresztą celowo nie przedstawialiśmy tego projektu na poprzedniej sesji, żeby był czas podjąć dyskusję. I ja mogę tylko z przykrością stwierdzić, że jeśli panu radnemu tego czasu zabrakło, no to proszę nie winić tutaj moich współpracowników, bo zrobili wszystko, by rzeczywiście nad tą Strategią mogli się pochylić wszyscy. Stąd wnioskuję do Wysokiej Rady o głosowanie nad tą uchwałą zgodnie z porządkiem obrad.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Jako że padł wniosek formalny, ja go w tej chwili poddam pod głosowanie, z uwagi na fakt, że jeżeli uzyska on wymaganą większość, to zostanie odesłany i dalsza część procedowania w dniu dzisiejszym nie będzie miała sensu. Jest wniosek pana radnego Tomasza Pituchy o skierowanie projektu uchwały do dalszego procedowania w Komisji Kultury. Tak? Tylko w tej Komisji?”

**Radny T. Pitucha** „Tak.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Tylko w tej komisji. Bardzo proszę, poddam pod głosowanie ten wniosek.

Głosowanie nr 8. Bardzo proszę, kto z państwa radnych jest „za” wnioskiem pana radnego Pituchy? Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 6 „za”, 11 „przeciw” i 2 „wstrzymujących się” wniosek nie uzyskał wymaganej większości, w związku z tym procedujemy w dalszym ciągu. Jako następna głos zabiera pani radna Suchanowska – bardzo proszę.”

**Radna M. Suchanowska** „Dziękuję. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Ja mam pytanie do pana dyrektora, a zarazem jeszcze wcześniej chciałabym podziękować, bo we wniosku pisemnym wyraziłam swoje uznanie dla zespołu, który wypracował Strategię. A pytanie konkretne: jakie wnioski rad dzielnic zostały przyjęte w Strategii? Proszę o przedstawienie przyjętych wniosków. Wiemy, że Strategia jest dokumentem wiodącym, który ukierunkowuje kulturę na 7 lat – na lata 2013-2020. Mam pewien niedosyt, bo nie ma w tej Strategii konkretnych zadań inwestycyjnych, które są potrzebne w dzielnicach. Raczej Strategia jest dokumentem bardzo ogólnym. Bardzo prosiłabym o odniesienie się do tych moich słów. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, pan radny Michał Krawczyk.”

**Radny M. Krawczyk** „Dziękuję bardzo. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Ja przede wszystkim chciałem podziękować za to, że kultura w Lublinie, tak jak to zostało zadecydowane w 2007 roku, kiedy Lublin rozpoczął swoje starania o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury, kultura w Lublinie jest elementem strategicznym rozwoju miasta i tak jak mówiliśmy to kiedyś tak, chciałbym nadal, żeby to wybrzmiało: kultura ma szansę. Już teraz wiemy, że jest – i zaraz na to przytoczę konkretne argumenty – jest elementem rozwoju gospodarczego, rozwoju ekonomicznego miasta. Ja tylko przypomnę, że w 2007 roku Lublin rozpoczął swoje starania o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury, ogromny wysiłek bardzo wielu osób, nie tylko urzędników, ale przede wszystkim osób skupionych wokół kilku stowarzyszeń, społecznie działających i przygotowujących aplikację, bardzo wysoko ocenioną aplikację – przypomnę, że Lublin był w finale tego konkursu – bardzo wysoko ocenioną aplikację, która następnie stała się kanwą do stworzenia Strategii Rozwoju Kultury w mieście. Wydaje mi się, że warto zwrócić uwagę właśnie na ten proces, na to, że starania Lublina o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury, pomimo tego, że przegrane, nie poszły na marne, czego dowodem jest ta Strategia, którą od kilku tygodni, czy już nawet od kilku miesięcy znamy, poznawaliśmy na wielu komisjach, a dzisiaj – mam nadzieję – ją przyjmujemy i uchwalimy dla Lublina, więc podejście strategiczne i świadomość władz miasta dotycząca tego, że kultura jest elementem strategicznym rozwoju miasta i może generować rozwój ekonomiczny miasta, trwa od wielu lat i na szczęście z tej ścieżki nie schodzimy i ja mam nadzieję, że Lublin, którego potencjał w zakresie kultury też związany z dziedzictwem historycznym i kulturalnym Lublina jest tak duży, że Lublin nigdy z tej ścieżki nie zejdzie.

Natomiast chciałbym teraz jeszcze – na potwierdzenie tych słów, o których mówię – odwołać się do badań, które bodajże tydzień temu, czy dziesięć dni temu zostały opublikowane przez Urząd Miasta, badań, które były wykonywane pod koniec wakacji i na początku września tego roku w Lublinie, badań na reprezentatywnej grupie turystów, którzy byli w Lublinie w tym czasie – to jest bardzo ważne – to było badanie nie dotyczące mieszkańców miasta, tylko osób, które przyjechały do Lublina. Co te osoby mówią? Okazuje się, że przyjazd związany z uczestnictwem w wydarzeniach kulturalnych deklarowany jest przez 25% tych osób, ¼ tych osób zadeklarowała, że przyjechała do Lublina po to, żeby zobaczyć wydarzenie kulturalne w Lublinie. Połowa tych osób

mówi o tym, że wydarzenia kulturalne w Lublinie mają niepowtarzalną formułę. 60% tych osób twierdzi, że w Lublinie odbywa się wiele wydarzeń kulturalnych – 60% tych osób, przypominam, turystów, którzy byli w okresie wakacyjnym mówi, że jest zainteresowanych wydarzeniami kulturalnymi odbywającymi się w Lublinie. Dla 80% respondentów Lublin stanowi atrakcyjną destynację turystyczną; co czwarty ocenił Lublin jako bardzo atrakcyjny. Bardzo źle atrakcyjność turystyczną Lublina oceniło tylko 0,6% badanych. Wydarzenia kulturalne, oferta kulturalna stanowi bardzo ważny element pozytywnej oceny Lublina przez turystów i oferta kulturalna stanowi jeden z kluczowych elementów tego postrzegania.

Na koniec dwa słowa o aspekcie ekonomicznym i o tym, że kultura faktycznie dla Lublina jest ważna, nie tylko z punktu widzenia wizerunku, nie tylko z punktu tworzenia wizerunku, ale także z punktu widzenia ekonomicznego. W badaniu tym badany był aspekt ekonomiczny pobytu turystów w Lublinie. Na co warto zwrócić uwagę? Że średnio turysta wydaje w Lublinie 122 zł. Średni wydatek na noclegi – 170 zł. Oczywiście ten wydatek nie wszystkich dotyczy, bo są też turyści jednodniowi, ale to jest bardzo ważne, że średni wydatek na noclegi wynosi 170 zł. Wydatki związane z dojazdem do miasta pomijam. Wydatki na gastronomię – 120 zł. Wydatki na pamiątki średnie – 70 zł. Kina, muzea i tak dalej – 63 zł i inne usługi kulturalne. Proszę zwrócić uwagę na to, że turyści, którzy deklarują, że przyjeżdżają do Lublina, m.in. po to, żeby uczestniczyć w wydarzeniach kulturalnych, których by w Lublinie nie było, gdyby nie podejście strategiczne i wymiar strategiczny kultury dla Lublina, zostawiają w Lublinie konkretne pieniądze. I nie ma takiego innego dobrego okresu dla przedsiębiorców, przede wszystkim skupionych na Starym Mieście, ale to już teraz nie dotyczy Starego Miasta, ale także centrum miasta, tak dobrego okresu, jak Jarmark Jagielloński, Noc Kultury, Carnaval Sztuk-Mistrzów. Ci ludzie sami to przyznają. Dla lubelskich hotelarzy, restauratorów, ale także dla lubelskich kin, muzeów i tak dalej, i tak dalej. To są realne pieniądze, które zostają w mieście.

Na koniec dwa słowa w odniesieniu do tego, o czym mówił pan radny Pitucha. Między innymi raczył pan stwierdzić, że słowa „chrześcijański” i „Kościół” zamieniane są w słowa „pamięć” i „pamiętanie”, brak odniesienia do cywilizacji Zachodu, którą rozwijał Kościół, Strategia nie ukazuje kultury chrześcijańskiej jako sfery, którą należy rozwijać, nie powołujemy się na wartości chrześcijańskie i tak dalej, i tak dalej – ja sobie wynotowałem konkretne sformułowania z wypowiedzi pana radnego – i wydaje mi się, szanowni państwo, że są takie słowa, które lepiej jest, gdy są używane rzadziej. Wydaje mi się, że waga pewnych słów jest tak duża, że kiedy zaczynamy tych słów używać w takich dokumentach, jak Strategia Rozwoju Kultury Lublina, która jest dokumentem czysto operacyjnym, to wydaje mi się, że te słowa, które dla nas wszystkich są ważne i też chciałbym to powiedzieć: dziedzictwo chrześcijańskie Lublina i kultura związana z chrześcijaństwem, ale także na przykład z judaizmem w Lublinie, jest dla mnie osobiście bardzo ważna i absolutnie nie mam zamiaru umniejszać roli chrześcijaństwa, czy judaizmu w rozwoju historii i kultury Lublina. Natomiast mam takie wrażenie, że im częściej mówimy o przytaczanych przez pana radnego wartościach chrześcijańskich, jeśli za wszelką cenę wszędzie chcemy to sformułowanie wpisywać, to to sformuło-

wanie traci na swojej randze i na wartości, którą wydaje mi się, wszyscy wspólnie temu sformułowaniu przypisujemy. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, pan radny Mariusz Banach.”

**Radny M. Banach** „Serdecznie dziękuję. Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Panie Prezydencie! Ja powtórzę to, co powtarzam od kilku tygodni. Rozmowa na temat kultury w samorządzie to nie jest rozmowa o kulturze w ogóle i my nie jesteśmy dyskusyjnym klubem filmowym, tylko jesteśmy samorządem miasta. I dlatego według mnie powinniśmy w kółko powtarzać, że w samorządzie na temat kultury rozmawia się z punktu widzenia, w odniesieniu funkcjonalnym. Trudno wyobrazić sobie tutaj inne podejście do kultury niż właśnie funkcjonalne i trzeba szukać tych funkcji, które w imieniu samorządu kultura powinna spełniać. Bo ciągle musimy pamiętać o tym, że my nie rozmawiamy o kulturze w ogóle, tylko rozmawiamy o kulturze, która się dokonuje dzięki środkom bardzo ciężko zarobionym przez mieszkańców Lublina, ciężko wypracowanym pieniądзом. Dlatego, jeżeli rozmawiamy o kulturze, to zawsze w kontekście funkcji, które według nas ona powinna spełniać właśnie społecznie. I tu też nie odkrywamy Ameryki, wszyscy wiemy, jakie te funkcje są, bo one są opisane. Ja tylko przypomnę te trzy najważniejsze, bo one są oczywiste i one tak naprawdę w Strategii, o której rozmawiamy, są oczywiście zawarte i uwypuklone. Pierwszą z tych funkcji jest oczywiście troska o rozwój jednostki, o to, żeby każdy z mieszkańców Lublina mógł w sposób wolny się rozwijać. To oczywiste i nie ma tutaj żadnej dyskusji. Drugą – mnie się wydaje, że z punktu widzenia samorządu – najważniejszą funkcją kultury w mieście jest jej charakter integracyjny, to znaczy kultura, wszelkie działania kulturalne są po to, żeby mieszkańcy Lublina stanowili zintegrowaną społeczność lokalną. I trzecia funkcja – ta, o której mówił pan radny Krawczyk – to jest funkcja promocji miasta na zewnątrz. I teraz, ten dokument, o którym rozmawiamy, trzeba by właśnie w te funkcje włożyć, to znaczy zapytać, czy rzeczywiście realizacja tych funkcji jest zapewniona w Strategii, o której rozmawiamy.

Jeżeli chodzi o tę pierwszą funkcję – rozwój jednostki – my tutaj rzeczywiście dopominamy się o te wartości; na szczęście od sformułowania tych wartości zaczyna się w ogóle ten dokument i to ma znaczenie, dlatego że my szukamy jakiegoś takiego – nazwijmy to – wentylu bezpieczeństwa. To, o czym mówił radny Tomek Pitucha, że rzeczywiście czasy mogą być różne, że my nie wiemy, jak się będzie dalej rozwijało nasze miasto i kto tutaj będzie zasiadał w tych ławach, stąd pytanie o to, na jakich wartościach my się chcemy opierać, jakie wartości chcemy przekazywać tym również następnym pokoleniom. I to dobrze, że te wartości zostały wymienione, bo one są jakąś gwarancją tego, że ta funkcja wspomaganie rozwoju poszczególnych mieszkańców naszego miasta nie zejdzie gdzieś na manowce.

Potwornie ważna jest ta druga funkcja, to znaczy integracji społeczności lokalnej. I proszę zobaczyć, że kiedy czytamy propozycje tych poszczególnych programów, wydaje mi się, że autorzy tej Strategii również stawiali sobie taki cel przede wszystkim. Kilka razy w dokumencie pojawia się taka potrzeba – to jest potrzeba nie tylko jakaś, powiedzmy sobie, powszechna, ale również sformułowana naukowo – potrzeba doprowadzenia do tego, żeby mieszkańcy na-

szego miasta stali się z tego miasta dumni. My wiemy, jakie to ma skutki, również ekonomiczne, o których mówił radny Krawczyk. Ja tutaj ciągle stawiam za wzór, mówimy ciągle o Wrocławiu, ale mnie się wydaje, że jeszcze lepszym dla nas wzorem jest miasto Kraków, gdzie ani się nie żyje wygodniej, w porównaniu z Lublinem, ani bezpieczniej, jak wszyscy wiemy, ani zdrowiej, a wszyscy chcą tam jechać – z jednego powodu – właśnie z powodu tego, że ci ludzie są dumni z kultury swojego miasta. Pytanie, czy uda nam się doprowadzić do tego w Lublinie i tutaj wszyscy podkreślamy, ale mnie się wydaje, że powinniśmy sobie też wyraźnie powiedzieć, że ten pomysł rozwijania programu kultury w dzielnicach, że on powinien być dla nas rzeczywiście wyjątkowy i kluczowy, powinien być dla nas wyjątkowy i kluczowy, i rzeczywiście powinniśmy szukać wszystkich partnerów, którzy chcieliby z nami to robić. Ciągle się tutaj dopominam, bo ciągle wydaje mi się... no, mamy problem niewyjaśniony, być może ten problem leży dzisiaj po drugiej stronie, ale jest problem współpracy z tymi domami kultury prowadzonymi przez spółdzielnie mieszkaniowe. Myślę, że nie dogadaliśmy się jeszcze do końca, myślę, że tutaj naprawdę można jeszcze dużo zrobić, tak żeby te domy kultury też otrzymały szansę wyjścia z tych swoich siedzib, instytucji, w których się dzisiaj znajdują.

I wreszcie ta trzecia funkcja, o której już tak dużo powiedział radny Krawczyk – z całą pewnością nam się opłaca promowanie działalności kulturalnej. Proszę państwa, trzeba sobie też w pewnym momencie powiedzieć szerzej: po co my budujemy ten stadion, po co my budujemy ten basen i tak dalej, i tak dalej, po co nam te wszystkie inicjatywy kulturalne. Wiadomą jest rzeczą, że chodzi nam o to, żeby ten Lublin zaistniał w pozytywnej świadomości Polaków, że to ma być miasto dobrze kojarzone, tutaj ten PR cały, który dla niektórych z państwa jest dziełem Szatana, on jednak jest z całą pewnością potrzebny, dobry i my mamy tworzyć PR w całej Polsce, ma być głośno o Lublinie. I teraz, proszę państwa, tutaj wydaje się, że ten dokument jest najslabszy, to znaczy w tym pomysle, jak to, co się dzieje w Lublinie wypromować w Polsce. Ja wiem, że nie kupimy sobie przychylności mediów – no, nie kupimy sobie – choć zdajemy sobie sprawę z tego, że wystąpienie pani prezydent Lipińskiej ostatnio w telewizji przysporzyło nam tyle dobrego, za co byśmy musieli wydać nie wiem ile pieniędzy i ludzie o tym rozmawiają. To była świetna promocja miasta za darmo. I też zdaję sobie sprawę z tego, że w Polsce dzisiaj funkcjonuje – nazwijmy to w cudzysłowie – jakiś drugi obieg dotyczący informacji o wydarzeniach kulturalnych i promocji wydarzeń kulturalnych, na wzór może, nie wiem, Starego Dobrego Małżeństwa, które nigdy w telewizji nie wystąpiło, a wszyscy znają ich piosenki. Natomiast myślę, że tutaj problem jest największy, to znaczy promocji tego, co się w Lublinie dzieje. Dokonano, owszem, w tej Strategii pewnego remanentu tego, co mamy najważniejszego w dziedzinie kultury. Myślę, że nie dokonano remanentu nazwisk, a trzeba to chyba też wyraźnie powiedzieć. Ja wiem, że tu zawsze istnieje niebezpieczeństwo niedocenienia czyjejs działalności i tak dalej, i tak dalej, ale my mamy w Lublinie nazwiska – nazwijmy to – eksportowe, nazwiska znane w Polsce. No, powiedzmy sobie przynajmniej, jeśli w dokumencie nie zapisano, że te nazwiska są nadzieją na to, że ludzie będą przyjeżdżali do Lublina, te nazwiska są nadzieją na to.

Bardzo serdecznie dziękuję państwu, że ten dokument powstał. Rzeczywiście, dopominaliśmy się od bardzo dawna już o taki dokument, ja napisałem interpelację o tym, żeby taki dokument stworzyć sześć lat temu – sobie sprawdziłem przed chwilą – więc bardzo się cieszę, że wreszcie ten dokument jest. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, radny Dariusz Jezior.”

**Radny D. Jezior** „Państwo Prezydenci! Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Czcigodni Goście! Nie jest tak do końca moją rolą bronić chrześcijaństwa, dlatego że chrześcijaństwo obroni się samo i w duchu wypowiedzi kolegi Tomka Pituchy i odnosząc się do wypowiedzi kolegi Michała, chciałbym może rozpocząć moje wystąpienie cytatem, jeżeli państwo pozwolą: „W imię Pańskie. Amen. Na wieczną rzeczy pamiątkę obowiązkiem naszym jest używać zbawienego krzyża z duchowym pokarmem tym, których panując w doczesnych pożytkach pomagamy, czyniąc zadość im potrzebom cielesnym, również powinniśmy podawać, ile naszej możliwości starczy, pomoc do zbawienia. Niech się nie zdaje, że starając się tylko o pożytki doczesne, zaniedbujemy największego szczęścia. Niech nie doznamy zatracenia tam, gdzie darów błogosławieństwa i nagrody wiecznej czekamy”. Gdybym zapytał państwa, co to jest za cytat, skąd pochodzi ten cytat, pewnie niewiele osób by odpowiedziało. Tak zaczyna się tekst Unii Horodelskiej z 1413 roku, z 2 października, której rocznicę właśnie dzisiaj, nie dzisiaj, przepraszam, ale w tym roku obchodzimy. Otóż, dokument... Horodło, przypomnę, jest to wieś w województwie lubelskim, w powiecie hrubieszowskim. Odwołując się do tradycji także Lubelszczyzny i regionu – ja już nie chcę cytować odniesienia do Pana Boga w tekście Unii Lubelskiej – ale odnosząc się do... mówiąc o kulturze, mówiąc o tradycji, chciałem pokazać, jak w przeszłości, jaką troską wykazywali się wielcy Polacy, wielcy lublinianie, dbając nie tylko o doczesne pożytki, ale i o zbawienie nasze. I ta droga, ten marsz chrześcijaństwa jest istotą naszej kultury. I kolego Michale, nie mówiąc o czymś, można coś zabić. W niemieckim istnieje takie powiedzenie: „Schweigen Tod”, czyli śmierć poprzez milczenie. Mam wrażenie, że w tej Strategii – i to nie chodzi o to, żeby nie nadużywać słów – słowo „chrześcijaństwo” padło dwa razy, w kontekście Tygodnia Kultury Chrześcijańskiej i Modlitwy za jedność chrześcijan. Wspomniane zostały dwie inicjatywy kulturalne, które w swojej nazwie miały słowo „chrześcijańskie” i tylko w tych dwóch wypadkach słowo „chrześcijańskie” padło w tej Strategii. Więc panie kolego Michale, nie chodzi o nadużywanie słów, bardziej chodzi – mam wrażenie – Schweigen Tod, o to, żeby coś, o czym się nie mówi, umarło. I dlatego nie będę głosował nad tą Strategią. – (**Głos z sali** – wypowiedź poza mikrofonem, niemożliwa do odtworzenia).”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ostrożnie, ostrożnie, niech radny Jezior skończy, może coś optymistycznego będzie na koniec.”

**Radny D. Jezior** „Chrześcijaństwo, jak powiedziałem na początku, obroni się samo. Nie musimy w naszej Strategii używać tego słowa, nie musimy; nie musimy korzystać z tej wielowiekowej tradycji, które niosło chrześcijaństwo, a któ-

re w najważniejszych dokumentach zostało zapisane – umów państwowych. Nie musimy, nie musimy. Nie będę bronił chrześcijaństwa, chrześcijaństwo obroni się samo. To jedna uwaga.

Druga uwaga – no, w kontekście „polskich obozów koncentracyjnych” na stronie 21 czytamy, że Majdanek jest nazistowskim obozem koncentracyjnym, i tutaj chciałbym poprosić, aby zastanowić się, czy przypadkiem nie nazwać tego obozu, tak jak powinien zostać nazwany, czyli niemiecki nazistowski obóz koncentracyjny. To poddaję pod państwa rozagę i jednocześnie proszę o tę autopoprawkę. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, na końcu pan radny... A, przepraszam, czy można doprecyzować, co będzie formą poprawki, bo nie bardzo zrozumiałem – chodzi o to, że to będzie poprawka? O autopoprawkę... To był apel o autopoprawkę? Proszę do mikrofonu.”

**Radny D. Jezior** „Proszę o umieszczenie w tekście poprawki „nazistowski niemiecki obóz koncentracyjny”.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Proszę, pan radny Kutu.”

**Radny P. K. Kutu** „Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Szanowni Państwo! Ludzie kultury i sztuki, nauki i gospodarki, ci wszyscy, którym kultura ojczyzna leży na sercu, z nadzieją oczekiwali na dokument, który precyzować ma strategię rozwoju kultury w naszym mieście na najbliższe lata. Dokument, który dzisiaj jest przedmiotem debaty reprezentantów mieszkańców Grodu nad Bystrzycą, bez wątpienia imponuje wielkością i rozległością spojrzenia na omawianą problematykę.

Uznanie należy się jego twórcom za szersze, niż dotychczas to bywało – tak przynajmniej to odbieram – podkreślenie roli tradycji w kształtowaniu tożsamości nas i naszych współobywateli. I na tym aspekcie, który jest mi najbliższy – z racji bycia fundatorem założycielem i od chwili ustanowienia przed blisko dwudziestu laty prezesem Fundacji Nasza Tradycja, która za swoją naczelną ideę przyjęła pogłębianie w społeczeństwie świadomości znaczenia wartości, kształtujących od wieków szeroko rozumianą tożsamość kulturową Polaków: zarówno tożsamość religijną, jak i narodową oraz rodzinną – pragnę skupić swoje uwagi i uzupełnienia, kierowane pod państwa autorów adresem. Mam przy tym świadomość, iż uwagi moje dotyczą jedynie niektórych, wybranych aspektów naszej lokalnej tradycji. Mam także nadzieję, że w trakcie bieżącej realizacji zadań przewidzianych w Strategii będzie z pewnością okazja do uzupełnień, uwag i propozycji.

Jestem głęboko przekonany – proszę wybaczyć może brak skromności – że na ostateczny kształt Strategii miały wpływ – pomimo wszystko – głos mój i moich koleżanek i kolegów obecnych na majowej debacie o kulturze w Trybunale Koronnym. Osobiście dziękuję za stworzenie mi wówczas możliwości wystąpienia w obronie drogich nam wartości.

Cieszę odwołanie się autorów w pierwszych słowach dokumentu do takich wartości jak: prawda, dobro i piękno, jak również przywołanie treści art. 6 ustawy zasadniczej: *Rzeczpospolita Polska stwarza warunki upowszechniania i równego dostępu do dóbr kultury, będącej źródłem tożsamości narodu pol-*

*skiego, jego trwania i rozwoju.* Istotne jest wskazanie jako pierwszego z czterech obszarów, będących kluczowymi elementami *genius loci* Lublina Pamiętania i Antycypacji.

Niedosytem – delikatnie rzecz ujmując – napętnia jednak brak dookreślenia o jakie wartości dziedziczone przez nas chodzi oraz brak jednoznaczności w podkreśleniu źródła naszej tożsamości i fundamentu dziedzictwa, którym w głównym i przeważającym stopniu, acz nie jedynym, jest tradycja chrześcijańska.

Cieszę się, że nie jestem osamotniony w moich spostrzeżeniach, dotyczących zarówno zjawisk, jak i osób stanowiących i kształtujących fundament naszej tożsamości, czego wyrazem były wypowiedzi moich przedmówców. Swoje wystąpienie przygotowałem przed kilku dniami, dlatego też niektóre uwagi wcześniej dziś zasygnalizowane powtórzę, proponując konkretne zmiany.

Dumą z pewnością napawa wielu odwołanie się do dziedzictwa wybitnych postaci, bardziej i mniej związanych z Lublinem: Biernata z Lublina, Jana Kochanowskiego, Sebastiana Klonowica, Jakuba Icchaka Horowica, Wincentego Pola, Henryka i Jana Wieniawskich czy Józefa Czechowicza. Słuszne jest wymienienie współczesnych instytucji i twórców kultury.

Kiedy jednak mowa jest choćby w Strategii o wzmacnianiu pozycji Lublina w Europie i na świecie, niezrozumiałym zaniedbaniem jest wspomnienie zaledwie w jednym wspólnym przypisie, bez powtórzenia nazwiska w zasadniczej treści dokumentu, postaci przez ćwierć wieku ściśle związanej z naszym miastem, wybitnego przedstawiciela nauki i kultury polskiej – ks. prof. Karola kard. Wojtyły – bł. Jana Pawła II, bez wątplenia największego w dziejach i najbardziej znanego na świecie Polaka, chociażby z tej racji zasługującego na oddzielny akapit. Jest to jeszcze bardziej bolesne w kontekście zapowiedzianej, przyszłorocznej kanonizacji Ojca Świętego.

W tym miejscu pragnę poinformować, iż podjęte zostały, z moim udziałem, działania zmierzające do utworzenia w Lublinie – wzorem innych miast papieskich i na wzór innych tego typu tras w naszym mieście – Szlaku Karola Wojtyły - św. Jana Pawła II. Projekt ten zyskał współpracę p. prof. Jerzego Gałkowskiego i aprobatę JE abp. prof. Stanisława Budzika Metropolity Lubelskiego. Projekt ten pragnie być rozszerzeniem i pogłębieniem wcześniejszych inicjatyw, takich chociażby jak publikacje p. Henryka Kusia, p. Grażyny Fiołk i Wydawnictwa Gaudium, przewodnik opracowany przez społeczność Zespołu Szkół nr 5 im. Jana Pawła II w Lublinie, papieskie rajdy rowerowe, czy też hasło na stronie internetowej Teatru NN. O umieszczenie zadania z tym związanego w budżecie Lublina na rok 2014 zawnioskowałem w dniu 30 września br. Jest to niezależne od Strategii wyjście naprzeciw przewidzianym formom realizacji jej celów.

Inną postacią również zasługującą na większe, niż jedynie jeden wspólny z innymi przypis, podkreślenie w tak ważnym dokumencie jest postać Sługi Bożego Stefana kard. Wyszyńskiego Prymasa Tysiąclecia – studenta, profesora, a następnie wielkiego kanclerza najstarszej lubelskiej uczelni – Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, biskupa ordynariusza diecezji lubelskiej, wielkiego promotora i obrońcy kultury polskiej, przez ponad trzy dekady duchowego interrexa naszego narodu.

Poruszając podczas XV sesji Rady Miasta Lublin w dniu 24 listopada 2011 roku, a więc przed równo dwoma laty, problematykę naszej lokalnej toż-



samości kulturowej, a następnie będąc autorem wielostronicowej interpelacji do Pana Prezydenta z 11 stycznia 2012 roku i interpelacji późniejszych, w sprawie pogłębiania w społeczności lokalnej świadomości znaczenia wartości kształtujących tożsamość kulturową lublinian oraz obecności symboli Lublina w przestrzeni miejskiej w kontekście jubileuszu siedemsetlecia lokacji Miasta, będąc o ile się nie mylę jednym z niewielu, którzy jak donosiła ówczesna prasa „popędził w przyszłość”, osobiście wdzięczny jestem za uznanie za jeden z priorytetów realizacji Strategii, działań związanych z tym Wielkim Jubileuszem. Wdzięczność moja jest tym większa, iż niektóre zapisy odczytuję wręcz jako powtórzenie i/lub zapowiedź realizacji wyrażonych przeze mnie postulatów. W swoich wystąpieniach wskazywałem na czas niezbędny do godnego przygotowania obchodów. Konstatacja o „konieczności szybkiego rozpoczęcia prac nad Programem Lublin 2017” napawa mnie więc satysfakcją, acz ma ona „cierpki” posmak.

Nie znajduję jednak w tym obszernym opracowaniu, które poświęca niemało miejsca symbolice naszego miasta, marce Lublina jako miasta inspiracji i podkreśla, iż „kultura stanowi przestrzeń symboli i wartości”, odniesienia do głównego wielowiekowego symbolu nas stanowiącego i wyróżniającego, najważniejszego elementu tożsamości każdej wspólnoty, a mianowicie herbu, czy też pradawnej dewizy naszego miasta: Fidelitatem et Constantiam. Nie chciałbym, podobnie jak wielu mieszkańców, by herb naszego miasta nadal w tak nikłym stopniu obecny był w przestrzeni miejskiej. Stąd moja wyrażona już przed dwoma laty propozycja by herb Miasta i jego barwy – tak jak jest to w wielu miejscach na świecie – na stałe były obecne na gmachach administracji lokalnej i w urzędowych gabinetach; na budynkach szkół i w klasach lekcyjnych; na pojazdach komunikacji miejskiej i na tablicach z nazwami ulic; na urzędowych drukach i we wszelkich publikacjach miejskich; na wszystkim, co związane z naszym miastem, określa się mianem „lubelski”. Powtórzę zatem apel zawarty w przytoczonej interpelacji: przywróćmy Lublinowi Koziółka.

Na marginesie pierwszego priorytetu, jaki wskazuje Strategia pragnę w tym miejscu zwrócić uwagę na sprawę istotną z punktu widzenia edukacji i polityki historycznej. Stojąc na gruncie Prawdy i czcząc pamięć ofiar różnej narodowości, przywoływanego kilkakrotnie w omawianym dokumencie miejsca kaźni, jakim był Konzentrationslager Lublin, w kontekście licznych i znanych wypowiedzi nie tylko dziennikarzy i historyków, ale także moźnych tego świata, a poprzez to powszechnie utrwalanych w świadomości międzynarodowej opinii publicznej „polskich obozów śmierci lub zagłady”, stanowczo oczekuję zmiany jego określenia z: były nazistowski obóz koncentracyjny, na: nazistowski niemiecki obóz koncentracyjny z czasów II wojny światowej.

Kiedy mowa o ofercie i edukacji kulturalnej, uczestnictwie w kulturze i przestrzeniach kultury zaletą dokumentu, moim zdaniem, jest wspomnienie o nieinstytucjonalnych miejscach promocji kultury, jakimi przez wieki były i pozostają dziś ośrodki kultu religijnego, w tym parafie rzymskokatolickie w naszym mieście.

Ważny jest jak najbardziej pozytywny przekaz i wydźwięk tego typu jak Strategia opracowań. Dlatego też za całkowicie zbędne uważam przywoływanie, dla przykładu jedynie, takich wydarzeń jak Święto Niepodległości lub Powstanie Warszawskie, jako źródła współczesnych podziałów pomiędzy Polakami.

Powodowany, jak zresztą wielu współobywateli, wcale nie irracjonalnym, lękiem przed próbami naruszania w świecie, ale także coraz częściej w Polsce, tradycyjnego modelu społeczeństwa i tradycyjnego modelu rodziny, z uzasadnionym dystansem podchodzę do haseł propagowania różnorodności kulturowej oraz tolerancji wobec mniejszości, bez dookreślenia o jaką różnorodność, jak pojętą tolerancję i jakie mniejszości chodzi. Stąd prośba o zwrócenie uwagi na ten element Strategii, przewijający się w opracowaniu, jak również w późniejszej jej realizacji, by wydzwięk tych pojęć pozostał zgodny z mocno z kolei podkreślaną rolą tradycji w kształtowaniu tożsamości.

Przy odważnym spoglądaniu w przyszłość nie tylko nie możemy zapominać i pamiętać o przeszłości, ale musimy wręcz zachować należną równowagę pomiędzy przeszłością, a przyszłością. Doceniając trud zespołu pod kierunkiem Pani Prezydent Katarzyny Mieczkowskiej-Czerniak i Pana Dyrektora Michała Karapudy, dedykuję autorom Strategii i wszystkim – szczególnie młodym ludziom, którzy będą realizować założone zadania, raz jeszcze słowa Prymasa Stefana Wyszyńskiego, które stanowią moje osobiste i Fundacji Nasza Tradycja motto: „Nie miejmy pokusy budowania nowej Polski „w czystym polu”, lecz wznosmy ją na opoczystym przeszłości, wiążąc to co idzie, z tym co było”.

Przechodząc do konkretów proszę Pana Prezydenta o uwzględnienie przedkładanych uwag, jeżeli zaś nie to niniejszym składam wniosek o wprowadzenie i przegłosowanie przez Wysoką Radę w Strategii Rozwoju Kultury Lublina na lata 2013-2020 następujących zmian.

Na s. 13 akapit „Kultura stanowi przestrzeń symboli i wartości, w której jest miejsce dla każdego. Dlatego kultura ma zasadniczy wpływ na jakość życia, tworząc relacje społeczne i pomagając w zaspokajaniu indywidualnych potrzeb niematerialnych. Ten wpływ wiąże się również z właściwym kulturze potencjałem kreatywnym oraz jej zdolnością łączenia się z innymi dziedzinami, dzięki którym

mieszkańcy uwalniają swoje twórcze możliwości. Dlatego też chcemy czynić kulturę wartościowym elementem życia mieszkańców i sposobem budowania ich kontaktów z otoczeniem. Z tak rozumianą kulturą współgrają dziedzictwo i tradycja, a także wartości przez wieki obecne w Lublinie, miejscu otwartym i pozostającym w nieustannym dialogu przeszłości, teraźniejszości i przyszłości.”, po słowach „a także...” w ostatnim zdaniu, proponuję uzupełnić sformulowaniem „wyływające z Dekalogu”, poprzez co ostatnie zdanie przyjmie brzmienie „Z tak rozumianą kulturą współgrają dziedzictwo i tradycja, a także wyływające z Dekalogu wartości przez wieki obecne w Lublinie, miejscu otwartym i pozostającym w nieustannym dialogu przeszłości, teraźniejszości i przyszłości.”

Na s. 21 po akapicie „Poza niezwykle wyjątkimi wydarzeniami i wybitnymi osobowościami, Lublin posiada również unikatowe dziedzictwo odwołujące się do najważniejszych tematów z historii Europy i włączające miasto w narrację na temat integracji europejskiej i pokojowego współistnienia narodów, którego symbolami są Kaplica Trójcy Świętej na Zamku Lubelskim oraz Pomnik Unii Lubelskiej.” proponuję dodać akapit „Znaczącym elementem dziedzictwa Lublina, mogącym wzmocnić jego międzynarodową pozycję, są bliskie związki z naszym miastem największego i najślawniejszego Polaka. To tu w Katolickim Uniwersytecie Lubelskim przez blisko dwadzieścia pięć lat kształcił młodzi wybitny przedstawiciel i promotor kultury polskiej ks. prof. Karol

kard. Wojtyła późniejszy papież Jan Paweł II – święty naszych czasów.” W akapicie następnym zaś „Przeciwieństwem tych wartości jest świadectwo tragicznych doświadczeń historii reprezentowanych przez były nazistowski obóz koncentracyjny, w którym znajduje się obecnie Państwowe Muzeum na Majdanku. Wyrazem docenienia znaczenia Lublina w tym kontekście jest przyznanie miastu tytułu Pomnika Historii Państwa Polskiego oraz Znak Dziedzictwa Europejskiego.” sformułowanie „były nazistowski obóz koncentracyjny”, proponuję uzupełnić słowem „niemiecki”, czyli byłoby „były niemiecki nazistowski obóz koncentracyjny”.

Na s. 22 w akapicie „Rok 2017 to doskonała okazja by – pokazując niezwykle dziedzictwo Lublina, wielowiekową wielokulturowość, tradycję Unii Lubelskiej, Tymczasowego Rządu Ludowego Republiki Polskiej, czy wreszcie lubelskiego Lipca – na nowo zdefiniować nasze miasto. W myśl Nowej Lokacji Lublin 2017 to miejsce ambitne, otwarte na świat, obywatelskie, przedsiębiorcze, akademickie i kreatywne, zarządzane partycypacyjnie, tętniące artystycznym życiem.”, po słowach „lubelskiego Lipca” proponuję dodać słowa „opierając się na konstytuujących tożsamość mieszkańców Lublina wartościach i symbolice, w tym jego pradawnym herbie”, poprzez co akapit ten przyjmie brzmienie „Rok 2017 to doskonała okazja by – pokazując niezwykle dziedzictwo Lublina, wielowiekową wielokulturowość, tradycję Unii Lubelskiej, Tymczasowego Rządu Ludowego Republiki Polskiej, czy wreszcie lubelskiego Lipca, opierając się na konstytuujących tożsamość mieszkańców Lublina wartościach i symbolice, w tym jego pradawnym herbie – na nowo zdefiniować nasze miasto. W myśl Nowej Lokacji Lublin 2017 to miejsce ambitne, otwarte na świat, obywatelskie, przedsiębiorcze, akademickie i kreatywne, zarządzane partycypacyjnie, tętniące artystycznym życiem.”

Na s. 55 w akapicie „We współczesnym świecie, podlegającym globalizacyjnym procesom ujednoczenia kultur i miejsc, premiującym wspólnoty bogatsze, atutem staje się Pamięć, czyli historia powiązana ze sposobem jej publicznej prezentacji. W zakres tych zasobów wchodzi dziedzictwo materialne i niematerialne: historyczne wydarzenia i powiązania, lokalne tradycje, zabytki i ludzie. Ich potencjał można wykorzystywać na wiele sposobów, np. poprzez działania artystyczne, tworzenie instytucji i ich programów, aranżację przestrzeni, zarządzanie zabytkami, wydarzenia kulturalno-społeczne, działania edukacyjne, ofertę turystyczną. Pozytywne i negatywne przykłady zarządzania Pamięcią są znane, a ich wpływ na miasta trudno przecenić. Wydarzenia historyczne i ich obchody, nierzadko nawet te najważniejsze, jak Narodowe Święto Niepodległości czy Powstanie Warszawskie, potrafią Polaków dzielić, zamiast łączyć. Z drugiej strony Działalność nowoczesnych instytucji pamięci, takich jak Muzeum Powstania Warszawskiego czy Fabryka Schindlera pokazuje że prezentacja historii może dostarczać wyjątkowych przeżyć i cieszyć się ogromną popularnością. Zawsze jednak szczególne znaczenie ma bezpośredni kontakt z autentycznym dziedzictwem, dający możliwość równoczesnego poznawania i doświadczania przeszłości.” proponuję usunąć słowa „Wydarzenia historyczne i ich obchody, nierzadko nawet te najważniejsze, jak Narodowe Święto Niepodległości czy Powstanie Warszawskie, potrafią Polaków dzielić, zamiast łączyć. Z drugiej strony”.

Na tej samej stronie w akapicie „Historia miasta pełna jest wspaniałych pamiątek dawnej świetności o wielkim potencjale kulturotwórczym, takich jak Unia Lubelska, tradycja miejskich jarmarków czy biografie znanych osób związanych z miastem. Należy do nich także dziedzictwo polsko-żydowskie i inne wątki wielokulturowe, których ślady mogą i powinny być zagospodarowane różnorodnymi działaniami edukacyjnymi, kulturalnymi i artystycznymi, wskazującymi także na znaczącą rolę mniejszości we współczesnym Lublinie. Druga Wojna Światowa i Zagłada to jedno z najbardziej dramatycznych wydarzeń w historii ludzkości i wielki temat, w który wpisuje się historia Lublina, czytelna dla ludzi z różnych stron świata. Kultywowanie pamięci o niej to nie tylko hołd dla ofiar, ale także przestroga dla przyszłych pokoleń. Niezwykle cenne w tym zakresie są prowadzone przez Państwowe Muzeum na Majdanku działania z zakresu pedagogiki miejsc pamięci i dydaktyki muzeum upamiętniania. Świadomość tej historii buduje nas jako ludzi, ucząc empatii i odpowiedzialności. W powojennej historii Lublin wyróżnia m. in. rozwijający się tu w latach 70. i 80. studencki teatr alternatywny oraz niezależny ruch wydawniczy, a także działalność opozycji antykomunistycznej, której zwieńczeniem są wydarzenia Lubelskiego Lipca. Historia miasta to również materialne i niematerialne przejawy życia codziennego, na którą składa się praca, nauka i zabawa, stanowiące tło wielkich wydarzeń i tematów historycznych.”, po słowach „na znaczącą rolę mniejszości” proponuję uzupełnić słowami „narodowych i religijnych”, poprzez co stosowne zdanie przyjmie brzmienie „Należy do nich także dziedzictwo polsko-żydowskie i inne wątki wielokulturowe, których ślady mogą i powinny być zagospodarowane różnorodnymi działaniami edukacyjnymi, kulturalnymi i artystycznymi, wskazującymi także na znaczącą rolę mniejszości narodowych i religijnych we współczesnym Lublinie.”

Na s. 6 załącznika nr 1 w akapicie „Istotnym elementem dziedzictwa miasta jest spuścizna wybitnych postaci historycznych związanych z Lublinem, takich jak np.: Biernat z Lublina, Jan Kochanowski, Sebastian Klonowic, Jakub Icchak Horowic, Wincenty Pol, Henryk i Jan Wieniawski , czy Józef Czechowicz. Dzięki pozostawionej przez nich spuściznie Lublin wnosi znaczący udział w tworzenie narodowego dziedzictwa kulturowego Polski.” Po nazwisku „Wieniawski” proponuję usunąć słowo „czy” i po nazwisku „Czechowicz” uzupełnić zdanie słowami „Stefan kard. Wyszyński Prymas Tysiąclecia czy Karol kard. Wojtyła – papież Jan Paweł II”, poprzez co akapit ten przyjmie brzmienie „Istotnym elementem dziedzictwa miasta jest spuścizna wybitnych postaci historycznych związanych z Lublinem, takich jak np.: Biernat z Lublina, Jan Kochanowski, Sebastian Klonowic, Jakub Icchak Horowic, Wincenty Pol, Henryk i Jan Wieniawski, Józef Czechowicz, Stefan kard. Wyszyński Prymas Tysiąclecia czy Karol kard. Wojtyła – papież Jan Paweł II. Dzięki pozostawionej przez nich spuściznie Lublin wnosi znaczący udział w tworzenie narodowego dziedzictwa kulturowego Polski.”

Mając nadzieję na przyjęcie proponowanych przeze mnie zmian, dziękuję bardzo za uwagę.

Bardzo serdecznie dziękuję za uwagę, przepraszam za długość mojego wystąpienia, ale uważam, że te sprawy są bardzo istotne i kształtują lub budują podwaliny naszej tożsamości i przyszłych pokoleń lublinian na kolejne lata, może nawet dziesiątki lat. Dziękuję serdecznie. Oczywiście to jako formalny wniosek zgłosiłem – te poprawki.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, jako następny, pan radny Piotr Dreher.”

**Radny P. Dreher** „Dziękuję bardzo. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Cóż tu więcej dodać, coż więcej powiedzieć? Tyle rzeczy zostało powiedzianych, chociaż może nie wszystkie rzeczy rozumiem, ale może nie będę tak długo mówił, ale myślę, że konkretnie.

Po pierwsze – dokument, który mamy przed sobą, obszerny dokument Strategia Rozwoju Lublina na lata 2013-2020 znany jest nam wszystkim od co najmniej trzech miesięcy. Był obszernie omawiany na komisjach, był obszernie konsultowany z różnymi jednostkami i można było wówczas zgłaszać te poprawki. Ja generalnie nie mam nic do tych poprawek, bo być może są one słuszne i być może trzeba je przyjąć, natomiast jestem zdecydowanym przeciwnikiem takiej legislacji sesyjnej i wrzucania do tak obszernego dokumentu pewnych, szczerzątkowo wybranych rzeczy. I tu apeluję może na przyszłość, żeby takie sprawy załatwiać na komisjach, bo sesja polega, czy przyjmowanie na sesji tego typu dokumentu polega przede wszystkim na krótkiej dyskusji i na uchwaleniu go lub nieuchwaleniu, a legislacja sesyjna tutaj nie jest naprawdę dobrą metodą. Także do kolegów na przyszłość, w przyszłości bardzo bym prosił o odpowiednie miejsce, a miejsce odpowiednie jest na komisjach, i wtedy można dyskutować i te poprawki, swoje przemyślenia zgłaszać. Ja nie mogę zrozumieć, jaki jest związek Strategii Rozwoju Kultury Lublina na te lata z Unią Horodelską, ale tu jakiś kolega chyba wątek historyczny chciał dać nam pod rozwagę. Może nie do końca rozumiem tego aspektu, ale gratuluję pomysłu.

Natomiast, jeśli chodzi o logo i jeśli chodzi o koziołka – tu już dyskusja trwa i trwa – ale przypomnę, że logo miasta Lublina uchwaliliśmy w tamtej kadencji na początku i jest to uchwalone uchwałą Rady Miasta, więc nie widzę tu potrzeby umniejszania logo miasta, natomiast koziołek jest – na naszej sali sesyjnej jest kOoziołek, na dokumentach miejskich, prognozach finansowych, na budżecie również jest koziołek. Nie rozumiem zupełnie listu otwartego przewodniczącego Związku Zawodowego „Solidarność”, który mówi na temat właśnie logo, koziołka, dlaczego on nie istnieje, dlaczego jego nie ma, dlaczego nie funkcjonuje w materiałach promocyjnych. On funkcjonuje, więc zupełnie przykro mi jest, że ów człowiek tak zacnego związku nie do końca rozumie ten temat.

Nie chciałbym się rozwodzić w szczegółach na temat tego dokumentu, bo można by było pewnie do wieczora dyskutować, natomiast chciałbym dwa takie przykłady podać, bo przykłady są takie namacalne i zawsze na przykładach dobrze jest dyskutować. To, co powiedział mój przedmówca, kolega Krawczyk, to w pełni się z tym zgadzam; przytoczył pewne dane statystyczne. Chciałbym powiedzieć tylko tyle, że jak przyszedłem na studia do Lublina w połowie lat dziewięćdziesiątych, to kultura lubelska nawet nie raczkowała, raczkowała, albo nawet nie raczkowała, generalnie była bardzo chaotyczna. Natomiast od roku 2007, kiedy zaczęliśmy się starać o Europejską Stolicę Kultury, kultura nasza, lubelska nabrała pewnych kształtów, pewnych ram, w których to funkcjonuje i od 2007 r. tak naprawdę cały czas jest ulepszana, cały czas jest coś poprawiane, żeby lepiej funkcjonowała, żeby lepiej się, nazwijmy

to, sprzedawała. Na to taki, bardzo dobitny chyba, przykład podam, gdzie pięć lat temu przyjechało do mnie dwóch kolegów z Krakowa na Noc Kultury. Tak im się spodobało, że na następny rok przyjechało ich około 6-7 kolegów i teraz, rok temu na Nocy Kultury było ich 22, również koleżanki, tak, i koledzy przyjechali z Krakowa mówiąc, że w Krakowie nie ma... – przepraszam, jeśli można – że w Krakowie nie ma tego typu imprezy kulturalnej na tak małym obszarze, gdzie się dzieje tyle ciekawych inicjatyw i taki duży wybór, katalog jest dla uczestników tego zdarzenia. Zapowiadają, że co roku będą przyjeżdżać. Bardzo miło mi to słyszeć, bo jak wiadomo, Kraków jest takim miastem bardzo kulturalnym, ukulturalnionym i ten Kraków stawiany jest bardzo często jako przykład, to tutaj miło było mi bardzo postawić Lublin jako takie wzorcowe miasto, gdzie ta kultura, czy ta Noc Kultury, czy to zdarzenie cieszy się tak dużą popularnością.

Na zakończenie chciałem bardzo podziękować za tę Strategię Kultury i życzyć, żeby te wszystkie zamierzenia, które są zapisane, w przyszłości się ziściły. Dziękuję bardzo.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję panu radnemu. Jako kolejny mówca – pan przewodniczący Zdzisław Drozd.”

**Radny Z. Drozd** „Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Ja tutaj poproszę o kilka informacji dotyczących jakby finansowania kultury. Ogólnie się odnosząc powiem, że trochę mi tutaj zabrakło odniesienia się do jakości wydarzeń kulturalnych w mieście Lublinie, żeby zwrócić na to uwagę, bo uważam, że jeżeli te wydarzenia będą miały jakby dużą rangę, to wtedy nie będziemy musieli... same w sobie będą stanowić promocję miasta Lublina i wtedy nie będziemy mówić, że ktoś tam o nas nie pisze, czy mniej osób przyjeżdża, tylko po prostu jeśli to będą na odpowiednim poziomie wydarzenia, to będziemy mieli z tego pożytek. Ale tutaj takie odniesienie do tej jakości w jednostkach kultury – trochę mi tego zabrakło.

Natomiast przechodząc do finansów, chciałem zapytać, na czym polega określenie czytelnej polityki finansowej miasta odnośnie kultury, na czym polega usprawnienie procedur związanych z rozliczeniem, szczególnie, że raport chyba NIK-u wykazał, że nie jest z tym najlepiej. I tutaj mamy ustalenie parytetu wydatków na kulturę w budżecie na poziomie zapewniającym wzrost – chciałbym się spytać, jaki to jest procent wydatków w budżecie miasta, który zapewni jakby wzrost – no, tutaj tak nie jest napisane, czego ale myślę, że chyba dotyczy to kultury, ale tutaj w tym punkcie 2.6.1. tak nie do końca, moim zdaniem, jest to szczęśliwy zapis.

Mamy tu też mowę o generowaniu wpływów z działalności towarzyszącej i chciałbym tutaj spytać, jak to będzie jakby konstruowane, gdyż dotychczas wiem, że osoby, które pracują w ośrodkach kultury i jakby pobierają pensje, jednocześnie się zdarza, że pobierają często opłaty za określone zajęcia od uczestników tych zajęć. Ale pobierając te opłaty trzeba powiedzieć, że część dzieci, rodziców mniej zasobnych finansowo, część z tych dzieci jest jakby wykluczona z uczestnictwa w pewnych formach zajęć w jednostkach kultury.

I ostatnie pytanie w tym zakresie. Mianowicie piszą tutaj państwo, że budżet zadaniowy powinien z czasem objąć wszystkie instytucje kultury.

Chciałbym wiedzieć, które instytucje kultury są już dotychczas objęte budżetem zadaniowym, a które mają jakby w dalszej kolejności być objęte budżetem. No i tutaj też do pani skarbnik w ogóle, kiedy cały budżet miasta będzie jako budżet zadaniowy, bo już miał być, pamiętam, były zapowiedzi, że już w tym roku miał to być budżet zadaniowy, a niestety nie jest. Dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Pan przewodniczący Zdzisław Drozd był ostatnim mówcą. Bardzo proszę pana prezydenta o ustosunkowanie się do zadanych pytań, do podjętych kwestii. Dziękuję.”

**Prez. K. Żuk** „Bardzo proszę, pani prezydent.”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Dziękuję bardzo. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Na wstępie pozwolicie państwo, ponieważ wypowiedzi było dość dużo, że podzielę się pewną refleksją, a właściwie prośbą, skierowaną przede wszystkim do radnych Prawa i Sprawiedliwości – tych radnych, którzy wspominali o wartościach chrześcijańskich i o religii chrześcijańskiej, przede wszystkim pan radny Pitucha i pan radny Jezior. Chciałabym bardzo panów w tym momencie poprosić o to, że skoro tak bliskie są państwu wartości chrześcijańskie – mnie zresztą również – to żebyście państwo nie wprowadzali opinii publicznej w błąd i nie mówili nieprawdy, że Strategia Rozwoju Kultury w naszym mieście jest przeciwstawna wartościom i tradycji chrześcijańskiej, ponieważ już pierwsze zdanie: *Kultura przenika wszystkie sfery życia każdego człowieka, łącząc się z podstawowymi wartościami, takimi jak: wolność, twórczość, prawda, dobro i piękno*. A skąd wynikają te wartości, jak nie z kultury i tradycji chrześcijańskiej, drodzy państwo? To jest tytułem odpowiedzi i refleksji dotyczącej właśnie wartości chrześcijańskich.

Teraz, odpowiadając już merytorycznie i konkretnie na poszczególne państwa pytania – co do pana radnego Pituchy. Otóż, panie radny, osoba Ojca Świętego Jana Pawła II, a także Kardynała Wyszyńskiego są wspomniane w Strategii na stronie 57, więc bardzo proszę również, zanim publicznie wypowiada pan takie słowa o to, żeby pan się zapoznał się z tym dokumentem i precyzyjnie go poznał, tak jak zrobił to na przykład pan radny Kuty, który wyreczył mnie w tym i odniósł się do tego dokumentu. Można dyskutować o tym, w którym miejscu ująć i zapisać osobę Ojca Świętego, czy Kardynała Wyszyńskiego, ale nie można mówić nieprawdy, twierdząc, że dokument tych nazwisk nie zauważa. Także o pamięci wybiórczej to bardzo proszę takich uwag nie kierować do tego dokumentu.

Odpowiadając na kolejne kwestie – pani radna Suchanowska pytała o to, jakie wnioski ze strony rad dzielnic wpłynęły do Strategii jako uwagi - wpłynęły m.in. z Węglina... – (**Radna M. Suchanowska** „Jakie zostały ujęte...”) – Chwileczkę... Pani radna, ja nie przeszkadzałam, więc bardzo proszę również o uszanowanie tego, że teraz głos oddał mi pan prezydent, dziękuję. Węglin Południowy, Tatary oraz Ponikwoda wniosowały o kwestie bardzo różne i z każdej z tych dzielnic część wniosków została ujęta, część wniosków miała zbyt szczegółowy charakter, jak choćby mowa w przypadku Tatar o budowie konkretnego domu kultury. Nad takimi wnioskami będziecie państwo głosowali oczywiście przy głosowaniu budżetu, więc zbyt szczegółowych in-

formacji się po prostu w takich dokumentach nie ujmuje. Natomiast na stronie 41 w Strategii jest mowa o pewnej diagnozie, którą dokonaliśmy, w kontekście przede wszystkim braków oferty kulturalnej w poszczególnych dzielnicach i tam są wymienione dzielnice, które będą nam szczególnie bliskie, ze względu na to, że nie ma na przykład w nich żadnej placówki – są to Abramowice, Hajdów-Zadębie, Ponikwoda, Sławinek, Szerokie, Węglin Południowy lub działa tylko jedna placówka w obszarze kultury – są to Czuby Południowe, Felin, Głusk, Konstantynów, Sławin, Za Cukrownią, Zemborzyce. I te dzielnice, zgodnie z naszą Strategią i zgodnie z zapisami, będą poddane szczególnej uwadze, tam będziemy starali się kierować przede wszystkim ten program Dzielnice Kultury.

Dziękuję bardzo panu radnemu Banachowi za tę uwagę dotyczącą spółdzielczych domów kultury. Oczywiście, tutaj są aspekty formalnoprawne pewną barierą, czy przeszkodą w takim włączeniu na stałe tych spółdzielczych domów kultury do naszych działań. Udzielamy wsparcia tym spółdzielczym domom kultury, które mają przy sobie stowarzyszenie lub fundację, które po prostu wnioskuje do nas w konkursach o dotacje. Nie mamy innej prawnej możliwości pomocy takim domom spółdzielczym, natomiast jest wiele parafii, które również współpracują z tymi domami i one są wnioskodawcami, więc nawet jeśli wprost nie są to środki dla domu kultury spółdzielczego, to pośrednio, przy współpracy z tymi domami kultury ta działalność się w dzielnicach odbywa. Będziemy starali się po prostu w przyszłości wypracować również, oczywiście z zależności od formuły prawnej, od ustawy, która nas obowiązuje, przydzielanie tych dotacji.

Jeśli chodzi o uwagi pana radnego Drozda, to również bardzo bym prosiła o doprecyzowanie, o co chodzi ze stwierdzeniem, że nie jest pozytywna opinia NIK-u na temat działalności i finansowania kultury. Otóż, chciałam państwu powiedzieć, że dostaliśmy pozytywną opinię Najwyższej Izby Kontroli po kontroli i raport NIK-u wskazywał jedynie na drobne aspekty dotyczące sposobu przekazywania środków, natomiast w żadnym przypadku nie zarzucił nam nieprawidłowości z tym związanych. Więc też bym prosiła o doprecyzowanie ewentualne.

Jeśli chodzi o sposób finansowania – to znaczy, ja nie widzę nic złego w tym, ponieważ pan radny wspominał o tym, że pobieramy opłaty za prowadzenie działalności w niektórych obszarach. Oczywiście pobieramy, jeśli są to spektakle, jeśli są to zajęcia, gdzie musimy posiłkować się zewnętrznymi osobami, to oczywiście pobieramy, natomiast nasza Strategia, a już dzisiaj przyjęte działania – te zapisy są na stronie 30 ujęte – zakładają upowszechnienie i dostępność kultury do coraz większej grupy osób, szczególnie osób wykluczonych. I tak, tutaj mam na myśli seniorów, mam na myśli rodziny trzy plus – to oczywiście jest w ścisłej współpracy z tym obszarem zadań, który należy do pani prezydent Moniki Lipińskiej i na bieżąco wspólnie wypracowujemy takie formuły, dzięki którym właśnie na przykład rodziny wielodzietne, albo osoby starsze mniej zamożne, mogą korzystać z oferty kulturalnej bezpłatnie i oczywiście zamierzamy to robić nadal.

Jeśli chodzi o model finansowego zarządzania instytucjami kultury i wprowadzenie zadaniowego sposobu zarządzania, jeśli chodzi o finanse, to dzisiaj właściwie przeprowadziliśmy taką próbę takich może zadań, nie sensu *stricto* zadaniowego w rozumieniu ustawowym budżetu, natomiast planowania



zadaniowego, czyli budżetujemy dane wydarzenie i to wydarzenie jest jakby dyskutowane, ile może kosztować kwestia dotycząca promocji, kwestia dotycząca realizacji samego wydarzenia. Natomiast w przyszłości chcielibyśmy przejść na budżet zadaniowy taki sensu *stricto*. To oczywiście jest proces, a nie decyzja z roku na rok.

Jeszcze, przepraszam, bo chyba pan radny Banach wspominał o kwestii dotyczącej promocji wydarzeń kulturalnych mówiąc, że jest to słaby punkt, czy w ogóle Strategii. Ja się z tym absolutnie zgadzam, natomiast uważam, że generalnie rzecz biorąc, promocja wydarzeń kulturalnych wymaga oddzielnego dokumentu, ponieważ musimy się zastanowić nad pewnymi kwestiami dotyczącymi wydarzeń kulturalnych, w rozumieniu markowych, które jesteśmy w stanie promować na zewnątrz i dzięki temu przyciągać turystów i wzmacniać te liczby, które przytaczał pan radny Krawczyk, a z drugiej strony te wydarzenia również musimy promować do wewnątrz, czyli do naszych mieszkańców, do osób wykluczonych chociażby, bo to jest bardzo duży problem z uczestnictwem osób wykluczonych. I zgadzam się z tym. Natomiast nie mieliśmy odwagi wprowadzenia zapisów, czy podejmowania tego tematu tak od początku do końca w tym dokumencie, bo wówczas on by się rozrósł do niebotycznych rozmiarów, natomiast widzimy taką konieczność już bezpośrednio w programach operacyjnych. To tak pokrótce, dziękuję bardzo.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Pani prezydent, ja zadam jedno trudne pytanie – pani się nie odniosła w żaden sposób do proponowanych poprawek, czyli autopoprawką nie zostanie przyjęte nic, tak?”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Ja decyzje pozostawiam państwu radnym, ponieważ to właściwie było kilka stron, które pan radny Kuty tutaj nam przytaczał, więc o trybie ewentualnego przyjęcia myślę, że powinni zadecydować państwo radni, bo głosując nad dokumentem, który ma 150 stron, jak wprowadzamy 5, czy 10 zmian, to uważam, że wszyscy z państwa radnych powinni mieć prawo wypowiedzenia się, którą z tych zmian akceptują, której nie, ale to jest moja propozycja, decyzja oczywiście należy do państwa radnych.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, widziałem, że zgłaszał się pan przewodniczący Wojciech Krakowski.”

**Przew. Klubu PO W. Krakowski** „Panie Przewodniczący! Bardzo proszę o 20 minut przerwy dla Klubu Radnych Platformy.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Ogłaszam 20 minut przerwy do godziny 12.55.”

**Przew. Klubu WL K. Siczek** „Panie Przewodniczący! Ja zapraszam Klub Wspólny Lublin do sali... – Wojtku, w której wy będziecie?”

**Przew. Klubu PO W. Krakowski** „Sala nr 3.”

**Przew. Klubu WL K. Siczek** „To ja zapraszam Klubu Wspólny Lublin do sali nr 1, albo do przewodniczącego, do gabinetu przewodniczącego.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Pani przewodniczący Zdzisław Drozd jeszcze w tej kwestii?”

**Radny Z. Drozd** „Panie Przewodniczący! Jeśli by była taka możliwość, to proszę o wykorzystanie tego czasu i żeby wnioskodawca jakby przygotował nam poprawki, żebyśmy mogli po prostu wiedzieć, czy ewentualnie pani prezydent, pan prezydent, który mógłby przyjąć to jako autopoprawka, ale żeby wiedzieć, gdzie co jest, bo faktycznie przy tej ilości tekstu nie sposób było po prostu zapamiętać.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję. Mam nadzieję, że ta przerwa zostanie wykorzystana przez wnioskodawców do tego, żeby przygotować nam materiały do poprawek. W takim razie proponuję przerwę do godziny 13.00. Punktualnie o 13.00 spotykamy się w sali obrad. Dziękuję.”

Po przerwie:

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Szanowni Państwo! Wznawiam obrady po przerwie. Bardzo proszę panią prezydent o zabranie głosu. Pani prezydent, bardzo proszę o zabranie głosu.”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Bardzo dziękuję. Ponieważ państwo radni już otrzymali propozycje pana radnego Kutego, ja bym proponowała przyjęcie, generalnie rzecz biorąc, autopoprawką tych propozycji, natomiast chciałabym poprosić jeszcze o doprecyzowanie, czy wprowadzenie jednej kwestii, a mianowicie tutaj na str. 13, kiedy pan radny wprowadza taki zapis dotyczący: „a także wpływające z Dekalogu”, to prosiłabym o dopisanie również „który jest zbiorem praw szanowanych i uznawanych w wielu religiach” i również za bezzasadne uznaję, w kontekście takiej autopoprawki, kwestię dotyczącą herbu, bo tradycje, czy to, co dotyczy naszego herbu i zasad jego używania, to powinno być ustanowione ewentualnie w odrębnej uchwale Rady Miasta, tak jak ma to miejsce w przypadku strategii marki i używania tych symboli, które zostały przyjęte w marce inspiracji. Więc uważam za po prostu zbyt szczegółowe i jeśli chodzi o dokument, jakim jest Strategia, używanie, czy wprowadzanie tutaj zagadnienia dotyczącego herbu, bo ono nie wyczerpuje tak naprawdę tej kwestii. Bardzo dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Zapytam w takim razie, czy autopoprawka satysfakcjonuje pana radnego Kutego?”

**Radny P. K. Kutty** „Rozumiem, pani prezydent, że chodzi o przyjęcie wszystkich z wyjątkiem zapisu na stronie 22, tak?”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Tak, oczywiście z dopiskiem dotyczącym Dekalogu, o którym już w przerwie rozmawialiśmy i herbu w rozumieniu takim, że tak naprawdę herb jako sam nie wyczerpuje tutaj tematu, bo wymaga to ustanowienia w ewentualnej uchwale zasad użytkowania herbu, czy odwoływania się. W Programie Operacyjnym Lublin 2017 my temu będziemy poświęcać oddzielne jakby rozdziały, czy zagadnienia, zarówno w aspekcie edukacji, symboliki miasta, jak i przeróżnych działań, które przewidujemy w oparciu o herb, także wywoływanie tutaj tematu herbu tylko w jednym zdaniu ani tak naprawdę nie wyczerpuje tego tematu, a wymaga to oddzielnych dokumentów. Natomiast po prostu ta symbolika herbu, czy kwestia dotycząca herbu jest zbyt szczegółowa, bo dlaczego nie piszemy o innych tak szczegółowych sprawach w dokumencie. Dziękuję.”

**Radny P. K. Kutu** „Jeśli można. Panie Przewodniczący! Panie Prezydent! Uważam, że wzmianka o herbie nie byłaby niczym niestosownym i nie byłaby również zbyt szczegółowa, ale rozumiem to, że tutaj jest mowa o symbolach i symbolice ogólnie, i dziękując za tę zarówno autopoprawkę, jak i zapowiedź dalszych prac w tej materii, ze swej strony również zapewniam, że postaram się wnieść twórczy wkład, jeśli chodzi o godne honorowanie i miejsce herbu w naszym mieście. Dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Ale ja bym prosił w takim razie jeszcze o jedno zdanie: czy pan radny wycofuje swoje poprawki, w związku z autopoprawką?”

**Radny P. K. Kutu** „Przyjmuję autopoprawki pani prezydent.”

**Wiceprzew. RM Z. Targoński** „Ale czy wycofuje?”

**Radny P. K. Kutu** „To znaczy, jestem usatysfakcjonowany tym, że znalazło się miejsce dla tych spraw, które wnioskowałem, dla tych wartości, które tutaj były wymienione.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Ja się bardzo cieszę, że pan radny jest usatysfakcjonowany, ale ja bardzo proszę o stwierdzenie, czy pan wycofuje swoje poprawki, czy ja mam je głosować w takim razie?”

**Radny P. K. Kutu** „Jeśli pani prezydent wprowadza to jako autopoprawkę pana prezydenta, wycofuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Rozumiem, bardzo proszę, pan radny Jezior.”

**Radny D. Jezior** „Szanowni Państwo! Nie jestem teologiem, ale zastanawiam się, czy po prostu nie zostawić Dekalog, bo jest tutaj propozycja...”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Panie Radny! Ale ja bardzo...”

**Radny D. Jezior** „...więc ja zastanawiam się, czy Dekalog jako Dekalog, jako...”

**Radny M. Nowak** „W jakim my punkcie jesteśmy, panie przewodniczący?”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Panie Radny! Dyskusja jest zamknięta, ja bardzo proszę...”

**Radny D. Jezior** „Ale ja proponuję...”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Ale ja bardzo proszę o wypowiedź w kwestii własnej poprawki.”

**Radny D. Jezior** „Moja poprawka została skonsumowana, dlatego bardzo dziękuję koledze Piotrowi, że precyzyjnie wskazał ten moment i ten punkt na stronie 21. Chciałem się jednak odnieść do propozycji autopoprawki ze strony pani prezydent i... Dobrze, wiem, że nie ma, ale...”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Panie radny, ale naprawdę zakończyliśmy już dyskusję...”

**Radny D. Jezior** „...proponuję, aby przyjąć w formie, którą zaproponował kolega Piotr – „Dekalog”, po prostu... Nie, jest opisany Dekalog i tutaj na tym polega ta autopoprawka...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przepraszam cię drogi Darku, mój serdeczny przyjacielu z Klubu PiS-u, ale wyczerpana została formuła procedowania w tym punkcie. Bardzo chętnie byśmy cię oczywiście wysłuchali, gdyby była taka możliwość. Jest mi wręcz przykro, ale jest jak jest w tej sytuacji. Pani prezydent przyjęła autopoprawkę, ona również skonsumowała twoją poprawkę, to jest bardzo...”

**Radny T. Pitucha** „A można prosić o powtórzenie przez panią prezydent tej poprawki?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Której poprawki?”

**Radny T. Pitucha** „Tej dotyczącej właśnie Dekalogu.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, pani prezydent.”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Oczywiście, służę uprzejmie: „Dekalogu, który jest zbiorem praw szanowanych i uznawanych w wielu religiach”. Całość zdania brzmi w sposób następujący: „Z tak rozumianą kulturą współgrają: dziedzictwo i tradycja, a także wypływające z Dekalogu, który jest zbiorem praw szanowanych i uznawanych w wielu religiach wartości przez wieki obecne w Lublinie, miejscu otwartym i pozostającym w nieustannym dialogu przeszłości, teraźniejszości i przyszłości”. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dobrze. Dziękuję bardzo. Jako że wyczerpaliśmy dyskusję w tym punkcie, to myślę, że możemy przejść do głosowania. Bardzo proszę o określenie tematu. Bardzo proszę, mamy treść głosowania.

Głosowanie nr 9. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawką? Dziękuję bardzo. Kto z państwa radnych jest „przeciw”? – (**Radna M. Suchanowska** „Ja nie przyłożyłam karty...”) – Powtarzamy głosowanie, pani radna Suchanowska nie przyłożyła karty. Powtarzamy, bardzo proszę. Treść głosowania wraz z autopoprawką. Kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję bardzo. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję bardzo. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 24 „za”, 0 „przeciw” i 3 „wstrzymujących się” Wysoka Rada podjęła przedmiotową uchwałę. I teraz oddaję głos wiceprzewodniczącemu Pakule – bardzo proszę.”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Ja bardzo dziękuję państwu za przyjęcie tego dokumentu.”

[Uchwała nr 895/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 9 do protokołu

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Wysoka Rado! Ja nie przewidziałem, że nasze obrady będą trwały aż tak długo w tym punkcie, dlatego jeszcze raz proponuję zmianę w porządku obrad, a mianowicie punkt obecny 9.4. – nadanie Placówce Straży Granicznej w Lublinie imienia płk. Kazimierza Bąbińskiego proponuję przesunąć jako punkt nr 6, czyli miałyby nastąpić w tej chwili. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Panie mecenasie, muszę poddać pod głosowanie, czy mogę za milczącą zgodą Rady? Jeżeli nie będzie sprzeciwu tak też uczynimy, robimy to z uwagi na osobę pana płk. Piotra Dumicza, który reprezentuje Placówkę Straży Granicznej, bo pewnie jest zafascynowany dyskusją na temat kultury i pewnie chętnie by wysłuchał informacji na temat strategii sportu i turystyki, ale myślę, panie pułkowniku, że pana miejsce jest gdzieś tam, gdzie trzeba strzec granic Rzeczypospolitej, a niekoniecznie tutaj w tej chwili, więc gdyby była Wysoka Rada chętna i jeżeli nie będzie sprzeciwu, to zrobimy teraz ten punkt, dobrze? Dobrze, tak też czynimy.”

**AD. 9. PODJĘCIE UCHWAŁY W SPRAWIE:****Ad. 9. 4. INICJATYWY NADANIA PLACÓWCE STRAŻY GRANICZNEJ W LUBLINIE IMIENIA PŁK. KAZIMIERZA BĄBIŃSKIEGO**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1147-1](#)) stanowi załącznik nr 10 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Mam pytanie... Jesteśmy w tej chwili w punkcie dot. podjęcia uchwały w sprawie inicjatywy nadania Placówki Straży Granicznej w Lublinie imienia płk. Kazimierza Bąbińskiego (*druk nr 1147-1*). Czy projekt wymaga uzasadnienia? Nie. W takim razie, jeżeli nie będzie sprzeciwu, przechodzimy do głosowania nad punktem. Czekamy na określenie tematu.

Głosowanie nr 10. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Czekam, od tego przyłożenia ręki wiele zależy. Bardzo proszę, kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 25 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Wysoka Rada podjęła przedmiotową uchwałę. Dziękujemy za obecność, panie pułkowniku.”

**Radny P. Kutny** „Panie Przewodniczący! Moją intencją było głosować „za”.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dobrze. I radny Zbigniew Ławniczak również chciał głosować „za”.”

[Uchwała nr 896/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 11 do protokołu

**AD. 6. PODJĘCIE UCHWAŁY W SPRAWIE PRZYJĘCIA STRATEGII ROZWOJU TURYSTYKI MIASTA LUBLIN DO ROKU 2025**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1126-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1126-2](#)) stanowi załącznik nr 12 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu. Chciałbym poinformować Wysoką Radę, że decyzja podjęta przez prezydium jest następująca: po podjęciu uchwały ewentualnie w sprawie Strategii Rozwoju Turystyki Miasta Lublin będzie ogłoszona przerwa i umówimy się na ile – półtorej godziny, czy na dwie? – (**Głosy z sali** „Na dwie.”) – Dobrze, to będzie dwugodzinna przerwa, gdy zakończymy Strategię Turystyki. Otwieram punkt – podjęcie uchwały w sprawie przyjęcia Strategii Rozwoju Turystyki Miasta Lublin do roku 2025 (*druk nr 1126-1*) wraz z autopoprawką (*druk nr 1126-2*). Czy możemy pozwolić na rezygnację z uzasadnienia projektu uchwały? Dziękuję bardzo.

Czy możemy przejść do głosowania bez dyskusji? Nie widzę sprzeciwu, więc proszę o określenie tematu.

Głosowanie nr 11. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawką, oczywiście, oczywiście. Dziękuję bardzo. Kto z państwa jest „przeciw”? – (**Radna M. Suchanowska** „Ja się wstrzymuję.”) – Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? To można głosować. – (**Radna M. Suchanowska** „Tu mi miga już...”) – Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że w wyniku głosowania – głosów „za” oddano 24, 0 „przeciw”, 0 „wstrzymujących się” – Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 897/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 13](#) do protokołu.

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Chciałem powiedzieć, że Rada Miasta Lublin... - (**Radna M. Suchanowska** – wypowiedź poza mikrofonem, niemożliwa do odтворzenia) – To było głosować, pani radna... – (**Radna M. Suchanowska** „...w trakcie głosowania...”) – Ale ja nie bardzo panią rozumiem. Jeżeli mówię, że głosujemy „za”, a pani mówi, że pani się „wstrzymuje”... – (**Radna M. Suchanowska** „...w trakcie głosowania...”) – Pani radna, trzeba przyłożyć kartę wtedy, kiedy się pani wstrzymuje, a nie mówić mi, że pani się wstrzymuje. Ja tego nie rozumiem. – (**Radna M. Suchanowska** „Panie przewodniczący...”) – W każdym bądź razie wolą pani radnej było wstrzymać się od głosu, ale nie chciała, jak rozumiem, zagłosować.”

**Prez. K. Żuk** „Panie Przewodniczący! Przepraszam na sekundkę, ale pani prezydent jeszcze w moim imieniu.”

**Zast. Prez. K. Mieczkowska-Czerniak** „Proszę Państwa! Chciałam serdecznie podziękować. Nie spodziewałam się tak szybkiego obrotu sprawy w tym punkcie, ale bardzo dziękuję przede wszystkim państwu radnym, którzy zgłaszali swoje uwagi w trakcie komisji i firmie Landbrand, panu Hubertowi Gonerze oraz obecnej tutaj pani Magdalenie Ragus, która przyjechała do nas z Polskiej Agencji Rozwoju Turystyki, która opiniowała nasz dokument, także bardzo serdecznie dziękuję i państwu radnym za zaangażowanie i wkład pracy także chciałbym podziękować. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Chciałem powiedzieć Wysokiej Radzie, że Wysoka Rada nigdy nie przestanie mnie zadziwiać, aczkolwiek uważam, że w tym zakończeniu szybkim punktu miałem niemały udział ogłaszając, że będzie przerwa dwugodzinna po zakończeniu tego punktu. W związku z tym ogłaszam przerwę do godziny 15.35, dobrze?”

Po przerwie:

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Szanowni Państwo! Wznawiam obrady po przerwie. Optyczną większość widzę – przyznam się, że policzyłem i jest nas 16 osób.”

**AD. 7. PROJEKT UCHWAŁY W SPRAWIE UCHWAŁY BUDŻETOWEJ NA 2014 ROK – PIERWSZE CZYTANIE**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1151-1](#)) stanowi załącznik nr 14 do protokołu

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Przechodzimy do kolejnego punktu – jest to projekt uchwały w sprawie uchwały budżetowej na 2014 rok – pierwsze czytanie (*druk nr 1151-1*).

Szanowni Państwo Radni! Realizując zapisy naszej uchwały w sprawie trybu prac nad projektem uchwały budżetowej oraz harmonogramu prac nad projektem budżetu na 2014 rok, przystępujemy do jego pierwszego czytania. Bardzo proszę pana prezydenta o przedstawienie Radzie Miasta projektu budżetu na 2014 rok. Bardzo proszę, pani skarbnik.”

**Skarbnik Miasta Lublin Irena Szumlak** „Panowie Przewodniczący! Państwo Radni! Projekt budżetu został przygotowany w oparciu o przepisy ustawy o finansach publicznych i został złożony w ustawowym terminie, czyli 15 listopada do Regionalnej Izby Obrachunkowej, jak również Wysokiej Radzie został przedłożony.

Projekt przygotowany został zgodnie z założeniami do budżetu na rok 2014. Zaproponowany plan dochodów i wydatków wynika z realnych możliwości miasta, uwzględnia przede wszystkim zadania obligatoryjne, jak i konieczność zagwarantowania rozwoju miasta w wieloletniej perspektywie czasowej.

W przedłożonym projekcie zachowane zostały dwie reguły fiskalne, jakie obowiązują już od przyszłego roku, wynikają z ustawy o finansach publicznych, odnoszą się do utrzymania równowagi budżetowej pomiędzy dochodami i wydatkami w zakresie działalności bieżącej oraz limitowania poziomu zadłużenia, od przyszłego roku 2014 obowiązuje już jednostki samorządu terytorialnego indywidualny wskaźnik zadłużania.

Przedłożony projekt zakłada wzrost dochodów w stosunku do przewidywanego wykonania roku bieżącego; jest to wzrost zakładany o ponad 8%, natomiast wzrost wydatków o ponad 11%, w tym bieżących o ponad 3%, natomiast zaproponowany został bardzo wysoki poziom środków na inwestycje – jest tu wzrost o 30% przewidywanego wykonania roku bieżącego i ponad dwukrotnie wyższy niż zrealizowane wydatki w roku 2012.



Jest to projekt proinwestycyjny. Udział wydatków majątkowych w kwocie wydatków wynosi około 37%. W latach poprzednich wynosił on w granicach od 20 do 22%.

Prognozowane dochody oszacowano na kwotę 1.954.952.194 zł, natomiast wydatki określono w wysokości 2.127.941.925 zł. Przychody zostały zaplanowane w kwocie 280.640 tys. zł, rozchody kwocie 108.650.269 zł – to są rozchody z tytułu spłat przypadających na 14. rok spłat rat kredytów, pożyczek i wykup obligacji pięcioletnich, które były wyemitowane w 2009 roku.

Deficyt, czyli różnica między dochodami a wydatkami stanowi 172.989.731 zł, natomiast zaplanowana nadwyżka operacyjna wynosi 63.871.158 zł.

W ramach prognozowanej kwoty dochodów wyszczególniono planowane kwoty dochodów bieżących w wysokości 1.407.215.394 zł, natomiast dochodów majątkowych w kwocie 547.736.800 zł.

Struktura planowanych dochodów przedstawia się następująco: udziały w podatkach dochodowych od osób fizycznych i prawnych stanowią ponad 20%, pozostałe dochody własne, inne niż udziały w CIT i PIT, w tym wpływy z podatków i opłat oraz dochody z majątku stanowią ponad 35%, subwencje około 20%, środki europejskie – 16,5% i dotacje celowe z budżetu państwa na zadania zlecone z zakresu administracji rządowej i inne zlecone ustawami – około 6% i około 2% dotacje celowe i inne środki na realizację zadań własnych.

Wydatki określone w wysokości ponad 2 mld zł, w tym stanowią wydatki bieżące ponad 63% - jest to kwota 1.343.344.236 zł, natomiast wydatki majątkowe w strukturze stanowią około 37% i jest to kwota przekraczająca 784 mln zł.

W ramach planowanej kwoty wydatków na zadania z zakresu transportu i łączności proponuje się przeznaczyć ponad 31% - jest to kwota przekraczająca 663 mln zł; na zadania oświatowe – kwota około 600 mln zł, ok. 28%; planowana kwota na wydatki oświatowe nie obejmuje wydatków na zadania w zakresie wychowania przedszkolnego, zostanie po wyjaśnieniu wprowadzona bądź w autopoprawce, bądź w trakcie już roku budżetowego, jeśli miasto otrzyma informację o kwocie dotacji. Ponad 11% z kwotą ponad 245 mln zł stanowią wydatki na zadania z zakresu pomocy społecznej i ochrony zdrowia; ponad 7% stanowią wydatki na kulturę fizyczną oraz turystykę. Z zakresu gospodarki komunalnej, ochrony środowiska proponuje się przeznaczyć środki w wysokości około 105 mln zł – jest to około 6% w strukturze wydatków. Na zadania z zakresu administracji publicznej – około 5% - jest to kwota przekraczająca 105 mln zł. Na kulturę i ochronę dziedzictwa narodowego – są to środki w kwocie ponad 50 mln zł, stanowią około 3% i pozostałe wydatki – ponad 8%.

W przeliczeniu na jednego mieszkańca planowane dochody na przyszły rok wyniosą 5.623 zł, natomiast wydatki wyniosą 6.120 zł. Natomiast wydatki majątkowe wyniosą 2.257 zł. Przyjęto liczbę mieszkańców – 347.678.

Proponowane wydatki majątkowe z kwotą 784.597.689 zł zostaną przeznaczone na zadania z zakresu drogownictwa, transportu zbiorowego i infrastruktury w kwocie ponad 503 mln zł, co stanowi ponad 64%. W ramach przewidzianych do realizacji inwestycji z tego zakresu największe środki finansowe planuje się przeznaczyć na kontynuację, realizację projektów z udziałem środków europejskich, takich jak: Zintegrowany System Miejskiego Transportu Pu-

blicznego, drogi dojazdowe do Węzła Drogowego Dąbrowica, drogi dojazdowe do Węzła Drogowego Jakubowice, przebudowę ulicy Narutowicza wraz z ulicami przyległymi.

W ramach zaplanowanych środków planuje się również realizację zadań bez udziału środków europejskich, takich jak: przebudowa ulicy Głuskiej, budowa ulicy Zelwerowicza, przebudowa estakad w ulicy Smorawińskiego, budowa ulicy Dunikowskiego, przebudowa skrzyżowania drogi krajowej nr 19 i drogi wojewódzkiej na granicy miasta i Gminy Konopnica, a także zagospodarowanie Placu Teatralnego z budową wielopoziomowego parkingu podziemnego i infrastrukturę techniczną.

Na zadania z zakresu kultury fizycznej i turystyki zaproponowano kwotę ponad 142 mln zł – to jest ponad 18%. Z powyższych środków finansowane będą wydatki związane z realizacją budowy Stadionu Miejskiego przy ul. Krochmalnej, krytej pływalni przy Al. Zygmuntońskich 4, budowy Miasteczka Ruchu Drogowego wraz z halą lodową oraz zakończenie budowy basenu przy ul. Łabędziej. W 2014 roku planowana jest także realizacja projektu Europejska Stolica Turystyki Rowerowej.

Na zadania inwestycyjne z zakresu gospodarki komunalnej i ochrony środowiska proponuje się przeznaczyć środki w wysokości ponad 17 mln, przede wszystkim na budowę kolektora deszczowego NF – jest to zakończenie projektu Infrastruktura dla aktywizacji gospodarczej w dzielnicy Bursaki i Rudnik oraz infrastruktura dla Strefy Ekonomicznej na Felinie, drugi etap.

Zaplanowane zostały również środki w wysokości 3,7 mln na pokrycie zobowiązań wobec Gminy Lubartów.

Na zadania inwestycyjne w szkołach i placówkach oświatowych założono kwotę około 23 mln zł, z przeznaczeniem na budowę szkoły podstawowej w dzielnicy Sławin, budynku sportowego z zapleczem szatniowym przy Gimnazjum nr 16, termomodernizację obiektów oświatowych, takich jak Szkoła Podstawowa nr 4 i 31, Gimnazjum nr 7 i 19 oraz I, VI i IX Liceum Ogólnokształcące, Centrum Kształcenia Ustawicznego nr 2 oraz Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 2 i nr 6.

Pragnę zaznaczyć, że realizacja przebudowy Placu Litewskiego oraz budowy szkoły w okolicy ulicy Gęsiej została zapisana w rezerwie, będzie uzależniona od realizacji dochodów ze sprzedaży mienia komunalnego, jak również pozyskania środków zewnętrznych.

W celu zagwarantowania pełnego sfinansowania zadań własnych i przedsięwzięć inwestycyjnych oraz otrzymania prorozwojowej struktury wydatków, konieczne będzie bieżące monitorowanie wykonania budżetu miasta, zwłaszcza w zakresie realizowanych dochodów i na bieżąco reagowanie na ewentualne zagrożenia w ramach zmian do uchwały budżetowej. Również wymagana będzie duża dyscyplina wydatkowa w zakresie racjonalizacji i optymalizacji wydatków bieżących.

Przyjęcie i realizacja projektu przyczyni się do rozwoju miasta, realizacji celów wyznaczonych w Strategii Rozwoju Miasta do roku 2015, wzrostu jakości życia mieszkańców oraz poprawy konkurencyjności miasta. Dziękuję za uwagę.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Czy państwo radni zechcą zabrać głos w tej sprawie?”

**Prez. K. Żuk** „Jeszcze, panie przewodniczący...”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Bardzo proszę, pan prezydent.”

**Prez. K. Żuk** „W uzupełnieniu pani skarbnik kilka zdań. Ten budżet 2014 roku, tak jak pani skarbnik o tym mówiła, jest z jednej strony budżetem kontynuacji dużych zadań współfinansowanych ze środków europejskich, czyli mamy tutaj do czynienia z zadaniami, które – przepraszam za słowo – ciągniemy w kadencji, ale przede wszystkim to będzie rok kończenia tych inwestycji najważniejszych dla Lublina, inwestycji nadrabiających zaległości infrastrukturalne naszego miasta.

W związku z powyższym, pragnę zapewnić wobec tych liczb, które pani skarbnik przytoczyła, liczb imponujących, ale też i tworzących wrażenie poszukiwania oszczędności na wydatkach bieżących, bo ta kwota 780 mln inwestycji, 37% wydatków inwestycyjnych w wydatkach ogółem, to jest niewątpliwie rzadko kiedy notowany poziom inwestycji, w odniesieniu oczywiście do dochodów. Chciałem tutaj zapewnić, że zadania obligatoryjne i zadania własne będą realizowane, ich finansowanie nie jest zagrożone w 2014 roku.

Jeśli państwo spojrzycie na dane zapisane w projekcie budżetu, to wydatki bieżące na transport wyniosą 161 mln zł – mówimy o wydatkach bieżących, na oświatę 569 mln zł, czy ogółem z inwestycyjnymi 591, ale te 569 mln zł trzeba zestawić z 577 mln w 2013 roku. Na pomoc społeczną i politykę społeczną będzie 223 mln zł – oczywiście zaokrąglam – zaś na kulturę blisko 50 mln zł, przy 41 w 2013 roku; na pomoc społeczną również mamy nieco więcej tych środków i wreszcie na sport w wydatkach bieżących służących tej działalności, finansowania działalności stowarzyszeń, fundacji, również i MOSiR-u, ale w części udostępniania infrastruktury wszystkim organizacjom sportowym mamy 15 mln, przy 12 mln w 2013 roku.

Mówię o tym dlatego, żeby przyjąć spokojnie te zapisy, ponieważ konsekwentnie staramy się chronić wydatki bieżące. Część bieżąca budżetu musi być zrównoważona – to jest dla wszystkich jasne; natomiast z drugiej strony staramy się utrzymać te wydatki bieżące, finansując te inwestycje deficytem opartym na kredytach i pożyczkach, i tym sposobem osiągamy dwa cele, czyli po pierwsze – ten poziom wydatków bieżących, który decyduje o bezpieczeństwie socjalnym mieszkańców, mówimy tutaj chociażby o utrzymywaniu wydatków na MPK, na współfinansowanie MPK – blisko 70 mln zł szanowni państwo radni w tym roku przeznaczyci na wykup tych usług jako dopłatę do biletu, z drugiej strony oczywiście te wydatki bieżące w zakresie pomocy społecznej kreują ten poziom bezpieczeństwa socjalnego, którego mieszkańcy oczekują. Dodajmy, że czynsze nie były podnoszone ani w tym, ani w ubiegłym roku w mieszkaniach komunalnych i też nie będą w roku przyszłym, czyli inaczej mówiąc tworzymy tutaj osłonę socjalną dla mieszkańców, z drugiej strony inwestujemy w przyszłość; to jest utrzymywanie dosyć wysokich wydatków, nawet bardzo wysokich wydatków na oświatę, ale również stałe zwiększanie wydatków na sport i kulturę powoduje, że ta inwestycja w przyszłości powinna oznaczać większą aktywność naszej społeczności, ale też i buduje ten kapitał intelektualny, który jest warunkiem tego innowacyjnego rozwoju w następnej perspektywie finansowej i generalnie w kolejnych kadencjach.

Jednocześnie 2014 rok będzie także kolejnym rokiem odrabiania zaległości inwestycyjnych w dzielnicach. Ja jestem po prawie półtoramiesięcznym cyklu spotkań z radami dzielnic i z mieszkańcami, za które to spotkania chciałbym mieszkańcom i radom dzielnic bardzo podziękować, bo one były niezwykle merytoryczne i te spotkania dowiodły również, jak ważna jest ta dyskusja o tych małych inwestycjach i remontach w dzielnicach i wynikiem tego jest chociażby gruby plik wykazu zadań, które realizować będziemy w ramach wieloletniego programu inwestycyjnego, czy remontowo-inwestycyjnego w dzielnicach, a dodam do tego, że zarówno rady dzielnic, jak i państwo radni zgłosiliście bardzo dużo tych zadań, trafnie priorytetyzując inwestycje w dzielnicach i w naszym mieście. W związku z tym w tym roku na te drobne inwestycje i remonty w dzielnicach przeznaczaliśmy o 100% więcej środków. Jak państwo pamiętacie, w ubiegłym roku zaproponowaliśmy sobie 3+3+3, czyli te środki do dyspozycji rad dzielnic na poziomie około 3 mln plus 3 mln remontów, 3 mln inwestycji, niezależnie od inwestycji finansowanych bezpośrednio z budżetu, jak gdyby pod te priorytety, które wskazywały rady dzielnic. W tym roku stawiamy do dyspozycji inwestycji w dzielnicach blisko 20 mln zł i tu mamy świadomość, że potrzeby są ogromne, w związku z tym będziemy starali się wspólnie tutaj z państwem radnymi i radami dzielnic dobrze priorytetyzować te inwestycje, w rozumieniu, co jest dzisiaj najważniejsze, czy co jest najbardziej potrzebne z punktu widzenia pewnej dysfunkcjonalności, z którą mamy tam do czynienia w zakresie infrastruktury drogowej, czy w zakresie infrastruktury społecznej.

Chciałem na koniec podkreślić, że mamy bardzo dobre, dzięki tym spotkaniom, dzięki konsultacjom z radami dzielnic, również dzięki bardzo aktywnej tutaj pracy państwa radnych, mamy bardzo dobre rozeznanie w potrzebach inwestycyjnych naszego miasta. Nasz problem polega na tym, że nie nadrobimy tych zaległości inwestycyjnych w ciągu kilku lat, a potrzeby artykułowane dzisiaj, czy uwidaczniane przez mieszkańców wskazują, jak już pozwoliłem sobie o tym powiedzieć, że na dziś należałoby wydać około 3 mld zł, żeby osiągnąć ten poziom inwestowania, który byłby z punktu widzenia zaspokajania potrzeb mieszkańców satysfakcjonujący. Stąd w kolejnej perspektywie tak ważnym jest przyciągnięcie środków europejskich na te inwestycje, które mogą być finansowane, czy współfinansowane ze środków europejskich, żeby koncentrować się w jak największym stopniu równolegle na tych zadaniach inwestycyjnych w dzielnicach. Dziękuję bardzo.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję, panie prezydencie. Bardzo proszę, czy państwo radni chcieliby zabrać głos w tej sprawie? Bardzo proszę, pan przewodniczący Zdzisław Drozd, zaraz potem pan przewodniczący Sylwester Tułajew.”

**Radny Z. Drozd** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Ja chciałem tutaj zwrócić uwagę na parę rzeczy. Mianowicie może faktycznie niektóre działy są bardzo proinwestycyjne, natomiast jeśli chodzi na przykład o dział dotyczący gospodarki mieszkaniowej, to nie jest to dział proinwestycyjny, a jednocześnie bardzo ważny dla mieszkańców Lublina. Dzisiaj przyjmujemy Wieloletni Program Gospodarowania Zasobem Mieszkaniowym Miasta, no i tutaj chciałem powiedzieć, że w budżecie planuje się kwotę na ten cel 3,5 mln zł, w tym 1 mln

przeznaczony na remonty nieruchomości komunalnych i 2,5 mln na dokończenie dwóch budynków komunalnych na Felinie. No i chciałbym powiedzieć, że to stanowi zaledwie 39% środków finansowych, które realizowane są w bieżącym roku, czyli jest, inaczej mówiąc, na przyszły rok jest znacznie mniej niż na ten rok. I wydaje mi się, że tutaj w miarę możliwości trzeba ten problem zauważyć i tutaj tę gospodarkę mieszkaniową dofinansować, w szczególności, że powstają nowe inwestycje i w części trzeba tym ludziom zapewnić mieszkania. Również na TBS – to jest dla tych mieszkańców, którym ustawa umożliwia jakby nabycie mieszkania i zamieszkanie z wkładem własnym, z własną partycypacją i tutaj też nie mamy praktycznie żadnych środków finansowych na ten cel.

Nie wiem, jeszcze dokładnie się nie zapoznałem, ale tutaj mamy inwestycje przy udziale mieszkańców i tu jest też kwota niewielka; nie wiem, czy jest ona w innym rozdziale, bo tutaj mamy zapisane zaledwie ponad 2 mln zł, natomiast wiem, że te inwestycje przy udziale mieszkańców są dla nich bardzo ważne, tym bardziej, że jest na to dokumentacja i wydaje się, że chociaż na te zadania, na które jest dokumentacja, to powinny znaleźć się też środki, żeby były one realizowane, bo to też wpływa w ogóle w całości na układ komunikacyjny miasta, a tym mieszkańcom znacznie ułatwia jakby dojazd do domu i komunikację w niektórych dzielnicach. Na razie dzisiaj nie jest miejsce na przytaczanie jakby poszczególnych ulic, które mają dokumentację, a które nie są ujęte w budżecie, bo na to przyjdzie czas, ale chciałem zwrócić na to uwagę.

Również, jeśli chodzi o sport, to istotnie nakłady finansowe są wyższe nawet w niektórych obszarach niż w bieżącym roku, natomiast akurat jeśli chodzi o spółki miasta, czyli Motor i SPR Lublin, tutaj w bieżącym roku wydaliśmy na ten cel 5,5 mln zł, na rok przyszły jest znacznie mniej, bo jest zaplanowane tylko 2 mln zł, czyli jakby po 1 mln na każdy podmiot, spółki miasta, i tutaj wydaje mi się, że też jest to kwota zaplanowana za mała i niewątpliwie przyjdzie czas, że będziemy w przyszłym roku zmieniać budżet i dofinansowywać te obydwa spółki sportowe miasta.

I też chciałbym zwrócić uwagę, chociaż jak mówię, tego nie znalazłem, czy są zaplanowane na rok przyszły podwyżki dla pracowników niepedagogicznych? Dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Proszę, pan przewodniczący Sylwester Tułajew.”

**Radny S. Tułajew** „Dziękuję bardzo. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Ja pewnie zaskoczę państwa, zaskoczę pana prezydenta, kiedy powiem, że zgadzam się z panem prezydentem, kiedy mówi o projekcie budżetu miasta Lublin na rok 2014, że jest to budżet bez fajerwerków. Rzeczywiście, ten budżet w żaden sposób nie zachwyca i tutaj chyba kończy się ta zgodność pomiędzy nami, bo wydaje się rzeczywiście, że żyjemy w innych miastach.

Ten budżet z pewnością nie jest budżetem proinwestycyjnym, tak jak było to już powiedziane kilkakrotnie w dniu dzisiejszym, ale ten budżet, patrząc na stronę dochodową i stronę wydatkową, to z całą pewnością można powie-

dzieć, że po raz kolejny jest to budżet nierealnych dochodów i dalszego zadłużania naszego miasta.

Ja podkreślę to, co mówiłem rok temu tutaj, na tej sali, kiedy podważałem zapisy budżetowe na rok 2013, kiedy mówiłem o tej nierealności dochodów. Dziś, patrząc na to, w jaki sposób ten budżet będzie wykonany – roku 2013 – okazuje się, że miałem rację. I dziś na rok 2014 po raz kolejny planuje się dochody naszego miasta na poziomach abstrakcyjnych.

Ja wspomnę tylko o trzech takich przypadkach, na które zwróciłem uwagę. Oczywiście będzie czas na to, aby zapoznać się z tym dokumentem bardzo dokładnie i przyjdzie również czas na sesji budżetowej w grudniu, aby w sposób szczegółowy omówić ten projekt uchwały. Oczywiście, pewnie za chwilę odezwie się tamta strona sali i zacznie mówić, że moje przemówienie było typowo polityczne i żadnej merytoryki tutaj nie ma, a jeszcze pewnie zaraz ktoś zarzuci, że pomyliłem, nie wiem, dochody z wydatkami. Ale postaram się przekazać państwu w sposób merytoryczny to, że ten budżet jest budżetem nierealnych dochodów po raz kolejny.

Przede wszystkim wystarczy zobaczyć na dział 700 rozdział 70005 – tam gospodarka nieruchomościami – zaplanowano 226 mln zł. Takiej prognozy w tym dziale nie pamięta historia budżetu naszego miasta; ale zwróćmy uwagę, co się działo w roku obecnym. Podkreślałem, że były to nierealne dochody również właśnie w tym roku, kiedy to zaplanowaliśmy 172 mln zł, a zrealizowano zaledwie 121. Na przyszły rok, przy i tak wysokim wykonaniu w roku 2013, zakładamy 226 mln zł dochodu z tytułu sprzedaży majątku miejskiego. Bardzo zasadne pytanie – co takiego będziemy sprzedawać w roku 2014? Trudno szukać odpowiedzi na to pytanie w tym projekcie budżetu.

Kolejna sprawa to dział 600 rozdział 60004 – transport i łączność, a tam wpływy z usług – i znowu, kiedy podkreślałem rok 2013, mówiłem, że plan 86 mln nie będzie zrealizowany i rzeczywiście prognoza jest taka, że zostanie zrealizowanych 10 mln mniej, na poziomie 76 mln zł. Ale na rok 2014 ponownie zakłada się wysokie wpływy z tego tytułu na poziomie 80,5 mln zł. Przecież nic się nie zmienia, na jakiej podstawie więc... nie zmieniają się ceny biletów, chyba że jest jakiś plan, aby w roku 2014 podnieść ceny biletów i warto powiedzieć o tym dzisiaj.

Jeszcze jeden aspekt, może troszeczkę mniejszy, w porównaniu z gospodarką nieruchomościami, to oczywiście dział 754 rozdz. 75416 – Straż Miejska. Jako radni podkreślaliśmy wielokrotnie, że Straż Miejska będzie prawdopodobnie wykorzystywana w roku 2013 jako maszynka do robienia pieniędzy. Okazało się, że realizacja w tym dziale, mimo że zaplanowana na poziomie prawie 4 mln zł, realizacja wyniosła zaledwie 2 mln zł, no to pewnie zasługa tego, że fotoradar się zepsuł i długo stał w naprawie. Ale zwróćmy uwagę, że po raz kolejny na rok 2014 zakłada się wpływy z mandatów karnych nakładanych przez Straż Miejską na poziomie 3 mln zł. Myślę, że ta kwota została już na wstępie planowania budżetu w sposób nieumiejętny, w sposób zły zaplanowana.

Bardzo delikatnie chciałbym poruszyć sprawę wydatków, ponieważ tak naprawdę poza inwestycjami w zakresie budowy dróg do obwodnic, praktycznie nie ma inwestycji. Przeglądałem, może pobieżnie, ale nie znalazłem inwestycji, o których mówiono podczas spotkań z panem prezydentem, na które pan prezydent się powołuje, ale które są ważne z punktu widzenia poszcze-

gólnych dzielnic. Nie mogę znaleźć ulicy Łęczyńskiej, nie mogę znaleźć ulicy Sławin, także to są te problemy, które nadal nie pozostają nierozwiązane. Ale zwrócę państwu uwagę na to, w jaki sposób wygląda ten plan wydatkowy w naszym mieście, czyli sprawa działu 600 rozdz. 60015 – drogi publiczne w miastach na prawach powiatu, kiedy w roku 2013 zakładamy, że zrealizujemy inwestycje na poziomie 64 mln zł, na rok 2014 zaledwie 36 mln zł, więc prawie o połowę mniej.

W drogach wewnętrznych – tu mamy całkowity... jak to nazwać? W drogach wewnętrznych w roku 2013 zrealizowaliśmy 7 mln zł, ponad 7,7 mln, na rok 2014 to zaledwie 700 tys. zł. Czy ta pozycja w tym dziale odpowiada na realne potrzeby mieszkańców naszego miasta? Wątpię.

To, co pewne w tym budżecie, to to, co można odczytać również na kartach tego dokumentu, to wzrost zatrudnienia w Urzędzie o 20 etatów, to wzrost zatrudnienia o 17 etatów w wydziałach zajmujących się obsługą odpadów komunalnych, to promocja jednostki samorządu terytorialnego na poziomie 6,4 mln zł, czyli na tym poziomie naprawdę bardzo wysokim.

No i realizując i odnosząc się do tego, co powiedziała pani skarbnik w pierwszej części swojej wypowiedzi, to oczywiście dług publiczny, który zostanie przekroczony o... przekroczy tę barierę 1 mld zł i nie ma tego zapisanego w projekcie budżetu. Oczywiście będziemy to inaczej przeliczać, ale biorąc pod uwagę te dane, które mamy w chwili obecnej, ten poziom długu wyniesie 59,2%.

Ale jeszcze na jedną rzecz zwrócę uwagę – to co wymaga ustawa o finansach publicznych – czyli to, w jaki sposób są zrównoważone wydatki bieżące i dochody bieżące. Oczywiście my tutaj nie możemy przekroczyć tych zapisów budżetowych, ale chciałbym zwrócić uwagę na to, w jaki sposób rosną wydatki bieżące – o 23 mln zł, a w jaki sposób rosną dochody bieżące – zaledwie o 2 mln zł. I pytanie, które chciałbym tutaj zadać bezpośrednio, to czy ta zależność jest prawidłowa w tym budżecie, czy prawidłowo zaplanowano wydatki bieżące, co do dochodów bieżących i czy ta zależność z punktu widzenia naszego miasta jest prawidłowa.

Resztę pytań, właściwie w ogóle pytania zachowam sobie na komisję i tam szczegółowo będziemy na ten temat rozmawiać. Dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, pan przewodniczący Wojciech Krakowski.”

**Radny W. Krakowski** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Faktycznie, dzisiaj mieliśmy pierwsze czytanie budżetu, ale jak widzę, wnioski są już daleko idące. Ja już miałem nadzieję, że pan radny Tułajew rzeczywiście doceni ten budżet i nie tylko będzie szukał fajerwerków na zakończenie 4-letniej kadencji, wtedy, kiedy tyle spraw jest rozgrzebanych, kiedy tyle spraw jest rozpoczętych i które trzeba zakończyć i jak każdy przyzwoity przedsiębiorca, czy gospodarz to po prostu musi kończyć to, co zaczął. Nie można sobie fajerwerków urządzać, fajerwerki zostawmy sobie na następną kadencję, będzie pierwszy rok, będą fajerwerki. W tej chwili to jest absolutnie... Ja bym się bardzo zdziwił, gdyby były fajerwerki. Trzeba po prostu to kończyć.

Te wszystkie infrastrukturalne przedsięwzięcia, które są – te obwodnice, te dojazdy – to one nie służą jakby poszczególnym osobom, one służą całemu

miastu, a może i województwu nawet, przedsiębiorcom. One są dla wszystkich i dlatego takie duże środki idące na to trzeba zrozumieć i trzeba je akceptować, a jednocześnie trzeba pomóc w wykonaniu tego budżetu.

Co do budżetu – on będzie trudny, to nie ulega kwestii, że będzie trudny, ale jest, moim zdaniem, realny. Jeżeli nawet to, co chyba pani skarbnik wspominała, że będą pewne inwestycje robione wtedy, kiedy przychody będą zrealizowane. Proszę zwrócić uwagę, że jest 120 mln na rezerwy celowe i na rezerwy ogólne. Te pieniądze będą mogły być wydane wtedy, kiedy uzyskamy środki ze sprzedaży składników majątkowych, czy z mieszkań, czy z czegoś innego. No, w jakiś sposób ten budżet trzeba ułożyć, a przede wszystkim trzeba zabezpieczyć zakończenie i realizację tych rozpoczętych już działań.

Dalej – straszenie katastrofą, że znowu będzie źle, to ja już to słyszę od czterech lat i tak w każdym roku słyszę, na początku budżetu: „będzie katastrofa, będzie katastrofa”. Mija rok i nie ma katastrofy, następny rok mija i znowu nie ma katastrofy. Tak samo będzie i teraz, panie radny Tułajew, tak że nic się nadzwyczajnego nie wydarzy, nie wydarzy się żadna katastrofa, budżet będzie zrealizowany i będzie zrealizowany tak, jak ostatnio wszystkie budżety w granicach dziewięćdziesięciu kilku procent. Może nie będzie to sto pięć, ale na pewno będzie to dziewięćdziesiąt kilka. Także cieszy mnie również to, że jednak jest wzrost – wzrost wydatków o 11, wzrost dochodów o 8% zaplanowany. No, daj Boże tylko, żeby udało się to zrealizować. Także po prostu starajmy się o to. Natomiast nie uważam tutaj, żeby ten budżet był źle skonstruowany, a wręcz przeciwnie – budżet, moim zdaniem, jest realny. Dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Proszę, pan przewodniczący Mariusz Banach.”

**Radny M. Banach** „Serdecznie dziękuję. Szczerze mówiąc, to dyskusji wielkiej się nie spodziewaliśmy, bo zdajemy sobie sprawę z tego, że jesteśmy na początku drogi, jeżeli chodzi o ten budżet i że wspólnie go usprawnimy. Jeśli natomiast, proszę państwa, mówimy o jakichś podsumowaniach, to ja przypominam, że kiedy na początku tej kadencji mówiliśmy o tym, że za cztery lata chcielibyśmy, żeby mieszkańcy Lublina latali z lotniska w Świdniku, żeby mieszkańcy Lublina mieli drogi dojazdowe do obwodnicy, która powstanie, że mieszkańcy Lublina będą się bawić na nowym stadionie, pływać w nowym, pięknym basenie olimpijskim, to wszyscy raczej traktowaliśmy to jako marzenia bardzo mało realne i zakładaliśmy, że co najmniej połowa z tych pięknych pomysłów nam się nie powiedzie. Tymczasem wszystko wskazuje na to, że te wielkie inwestycje rzeczywiście przez te cztery lata uda nam się zrealizować i wydaje się, obiektywnie rzecz biorąc i w sumieniu każdego, będziemy po tej kadencji dumni z tego powodu, że byliśmy w tym czasie radnymi Rady Miasta. Dziękuję bardzo.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję, nie widzę więcej głosów w dyskusji. Bardzo proszę, panie prezydencie... – (**Radna M. Suchanowska** „Trzymałam kartę w górze...”) – Tak? To bardzo proszę, jeszcze pani radna Małgorzata Suchanowska – nie widziałem, bardzo przepraszam.”



**Radna M. Suchanowska** „Dziękuję. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Drodzy Koledzy Radni! Ja chciałam zapytać pana prezydenta, pewnych rzeczy nie rozumiem, może panią skarbnik.

Rezerwa celowa – 16 mln zł na zadania w dzielnicach. Co to jest? Bo my mamy 27 dzielnic. Gdy podzielimy tę rezerwę, to w końcu co będzie na danej dzielnicy? Nie liczę tych 3 mln zł, które dostaną jednostki pomocnicze. O co tu chodzi? Co to za majstersztyk? 16 mln – ale dostali dużo. Gdzie jest tych 20 mln, których się nie mogą dopatrzeć? Może słabo przejrzałam ten budżet. Gdzie jest tych 20 mln? Czy te 3 mln i tych 16 mln to w sumie na okrągło daje 20 mln w dzielnicach?

Drogi powiatowe – 36 mln. W tym roku 82, w tym w półroczu zrealizowano 7 mln. Proszę mnie poprawić, jeżeli się mylę. Drogi gminne – 25 mln na przyszły rok, czyli 2014 w budżecie, a 44 było w tym roku. Drogi wewnętrzne – 720 tys. To już w ogóle nie wiem, czy ja może po prostu nie umiem czytać, kochani, no nie wiem. 720 tys. – nie wierzę własnym oczom. 2.070.000 na drogi, proszę państwa, na drogi z udziałem mieszkańców. Pieniądze mieszkańców leżą na półce w Urzędzie w postaci projektów dróg po parę lat, dostaliśmy rozliczenie – przygotował Zarząd Dróg i Mostów radnym ostatnio na komisji. 21 mln w sumie potrzeba na realizację tych dróg. To jest marnotrawstwo tych pieniędzy na półce w Urzędzie. I daje się 2 mln? Ile to procent?

Już nie wspomnę o tym, o czym koledzy wspominali, ZNK pominę, obsługa długu. Jak to jest? Też nie rozumiem, pani skarbnik. Obsługa długu – 47 mln w tym roku. A co się dzieje, że 28 mln, proszę mi wytłumaczyć, w przyszłym roku? Czy po prostu będą przełożone te procenty na inne lata, czy będzie jakieś umorzenie odsetek? Nie rozumiem, proszę mi wytłumaczyć.

Leczenie zębów dzieci, stomatologia – 50 tys. zł. Czy wy wszyscy lecycie zęby? Tak? A wiecie, ile kosztuje leczenie zębów. To bardzo proszę zastanowić się, panie prezydencie, jak pan leczy zęby, czy te 500 tys. zł...”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Pani radna, rozmawiamy o budżecie, a nie o zębach prezydenta.”

**Radna M. Suchanowska** „Czy wystarczy dla wszystkich szkół? Dziękuję bardzo.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Panie prezydencie, jeśli mogę, to bardzo proszę o kilka słów.”

**Prez. K. Żuk** „Szanowni Państwo! Wysoka Rado! Panie Przewodniczący... – (Radna E. Dados „Panie prezydencie...”) – Tak, już się wycofuję...”

**Radna E. Dados** „Muszę się odezwać, przepraszam. Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie...”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Na temat uzębienia?”

**Radna E. Dados** „Koleżanko Radna! Na lecznictwo stomatologiczne mamy przyznanych 500 tys. zł, jedno zero koleżanka zjadła. Jeśli chodzi... Ale posłuchaj. Nie, 50. Jeśli chodzi o lecznictwo stomatologiczne w Lublinie, potrzeby

leczenia zębów u dzieci w gabinetach stomatologicznych na terenie szkół są w pełni zabezpieczone, więc tutaj jakby weszła pani radna na moje podwórko, dlatego się odezwałam. Przepraszam bardzo. Dziękuję.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Czy może jeszcze ktoś z państwa radnych? Nie. Bardzo proszę, panie prezydencie.”

**Prez. K. Żuk** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Bardzo dziękuję pani radnej Elżbiecie Dados za to przypomnienie, bo jesteśmy chyba jedynym samorządem w Polsce, który finansuje tę profilaktykę stomatologiczną w szkołach i to m.in. jest również zasługa pani radnej, bo w ubiegłym roku wnioskowała o te środki, za co środowisko lubelskich lekarzy stomatologów, ale też i szkół bardzo dziękowało.

Proszę państwa, to jest właściwie początek drogi, jak słusznie państwo radni zaznaczają, ale świadomie przyjęty tutaj przez nas z takimi zapisami, które pozwolą nam konkretyzować strukturę wydatków, na przykład w dzielnicach. Jeśli mówimy o wpisywaniu konkretnych działań, to oczywiście z tych kilkuset zadań, które mamy uwidocznione, w części opisane, w części w tej chwili analizowane, będziemy wspólnie wybierać te, które mają charakter priorytetowy; te, które z punktu widzenia mieszkańców są ważne dziś i oczywiście odsyłać w przyszłość te, które mogą jeszcze chwilę poczekać. Ale jeśli mówimy o tych 20 mln wydatków w dzielnicach, licząc oczywiście również te ok. 3,5 mln środków, którymi będą dysponować rady dzielnic i te pozostałe środki, które przeznaczamy jako rezerwę pod te zadania, to tych 20 mln wypełnimy konkretnymi zadaniami modernizacyjnymi, inwestycyjnymi, a oprócz tego jesteśmy przed rozstrzygnięciem, czy przed rozstrzygnięciami dotyczącymi naboru środków. Chciałem tylko państwu przypomnieć, że ulicę Poligonową procedujemy wspólnie z marszałkiem, o blisko 100 mln zł oszczędności z Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej; ulicę Zelwerowicza mamy już po przetargu – to jest 25 mln, około 25 mln trzy pierwsze firmy oferują, w związku z tym któraś z nich podpisze umowę właśnie na taką kwotę i tutaj również oczekujemy dofinansowania. Że jesteśmy w przededniu aplikacji o rezerwę subwencji drogowej; w tym roku – przypominam – ulica Filaretów w połowie jest finansowana z tych środków, czyli rezerwy subwencji, dotacji - można powiedzieć – na ten cel około 10 mln zł. Jeszcze dodajmy program tzw. schetynówek, który za chwilę również wprowadzi nam kilka milionów złotych – jesteśmy po pierwszy postępowaniu takim kwalifikacyjnym, w związku z tym te środki w trakcie prac nad budżetem – mam nadzieję – przynajmniej w części zostaną tutaj do budżetu wprowadzone jako źródło inwestycji drogowych. Ale też nikt nie ukrywa i bardzo dziękuję panu Mariuszowi Banachowi, że to z jednej strony jest oczywiście trudny budżet, bo budżet, który kontynuuje te zadania, wielkie zadania inwestycyjne, ale też i budżet, który pozwala po tej kadencji każdemu z nas – i państwu, i tutaj mnie, i moim współpracownikom - rzeczywiście być dumnym z tego, że w tej kadencji tak dużo uczyniliśmy. Ja nie chcę jakoś tam epatować tymi liczbami, ale tutaj sobie odnotowałem, że w kadencji poprzedniej – zakończono kadencję w 2010 roku, ale to jest jeszcze kumulacja tego zadłużenia jeszcze z poprzedniej kadencji, kiedy był pan Andrzej Pruszkowski, potem pan Adam Wasilewski – i koniec 2010 r. blisko 700 mln długu. W tamtej kadencji 430 mln inwestycji. Teraz będziecie

państwo mieli tak, jak proponujemy: 1,2 mln długu przy inwestycjach 2-miliardowych. Na tę kadencji 2 mld dla inwestycji realizowanych przez miasto, a oprócz tego realizują spółki komunalne – tak gdzieś na pół miliarda jeszcze dodatkowych inwestycji. W związku z tym, jeśli przyjrzymy się temu zadłużeniu, to będzie trochę więcej niż 400 mln do 2 mld, więc tak naprawdę ten wspólny wysiłek, bo jest to wspólny wysiłek, chciałem tylko przypomnieć, że pierwsze dwa budżety praktycznie bez głosu sprzeciwu były uchwalane, ten ostatni budżet już przy wyraźnie opozycyjnym jak gdyby traktowaniu budżetu przez Prawo i Sprawiedliwość, które nie poparło żadnych wydatków budżetowych, w tym również takich, o których pan przewodniczący Tułajew mówi, jako niezbędne dla dzielnic, ale nie zagłosowaliście państwo za tymi zadaniami. Rozumiem, że też nie wykazujecie woli głosowania za tym budżetem, niezależnie od tego, jaki on by był – takie jest oczywiście prawo opozycji, tylko w konsekwencji ja chciałbym mieć to wspólne poczucie dumy, bo wspólnie odpowiadamy za Lublin i za przyszłość Lublina i każdy z państwa, każdy z moich współpracowników do tego ma prawo. I chciałbym, żebyśmy ten trudny budżet i trudną kadencję, bo ja – macie państwo spore doświadczenie, jesteście niektórzy bardzo długo, od początku samorządu – nie wiem, czy dacie przykład tak trudnej kadencji inwestycyjnej, jak ta obecna, przy tylu niewiadomych makroekonomicznych, przy tylu trudnych uwarunkowaniach związanych z recesją, czy z kryzysem w gospodarce światowej. I to podkreślić trzeba, że to jest wspólny wysiłek i wspólny nasz sukces, również i mieszkańców. I wiecie państwo, ta peregrynacja po dzielnicach i kilkugodzinne rozmowy w każdej dzielnicy utrwaliły we mnie taką ogromną determinację realizacji tego programu, ponieważ zawsze dyskutuje się o problemach i te problemy mniej, czy bardziej emocjonalnie się wyraża, na końcu dochodzi się do pewnego porozumienia, ale tak naprawdę nikt nie powiedział, że nie popiera tego programu, który wspólnie realizujemy. W dzielnicach jest pełna świadomość tego wysiłku, ale też i tych owoców naszej wspólnej pracy.

I w tym kontekście, jak spojrzymy na te ostatnie budżety, w tym również na ten, który proponujemy z panią skarbnik, to jest to jak gdyby dopełnienie takiej filozofii, takiego sposobu myślenia, które sobie zdefiniowaliśmy na początku kadencji, a państwu swoją wdzięczność i zobowiązanie za podzielenie tutaj takiego naszego myślenia wyrażałem.

I tak trochę bardziej szczegółowo, choć oczywiście mam świadomość, że pan przewodniczący Sylwester Tułajew tak, jak co roku, w momencie, w którym trzeba adresować do niego jakieś uwagi, jest tu nieobecny, ale powiedzmy, że dwa zdania, nie rozpowiadając się specjalnie, wypowiem. Nie chciałbym mówić, że te inwestycje są nieważne, jak pan przewodniczący Tułajew to podkreślił, bo nie wiem, w czym są nieważne takie ulice jak Zelwerowicza i Poligonowa. Przypominam, że to jest jego okręg wyborczy. Ja bym nie sformułował tej opinii, bo mieszkańcy dzielnicy Botanik, ale również i części Czechowa na te ulice czekają. Łęczyńska będzie, Sławin jest kontynuowany. Łęczyńska dzisiaj jest w rozstrzygnięciu związanym ze szczegółami kosztorysu. Dlatego nie wpisujemy kwoty, bo nie wiemy, jaka ona będzie. Ta kwota, która jest zarezerwowana w tegorocznym budżecie, znalazła się, to znaczy została przekroczona prawie dwukrotnie, na co nie wyraziłem zgody i Zarząd Dróg i Mostów prowadzi z projektantami w tej chwili analizy dotyczące wartości kosztorysowej, a czym innym będzie jeszcze wartość związana z przetar-

giem. Zanim ten budżet będziemy doprowadzać do postaci, w której będziemy mogli go uchwalić, to już ta informacja dotycząca wartości kosztorysowej tej inwestycji będzie.

Jeśli mówimy tutaj o rzeczach takich wielkich, a potem przeskakujemy do Straży Miejskiej, to oczywiście ja rozumiem, że jest to taki polityczny ruch do epatowania restrykcyjnością tej Straży Miejskiej, więc chciałbym powiedzieć, że tu nie chodzi nawet o mandaty związane z przekroczeniem prędkości, czy niewłaściwym parkowaniem, te kwestie są realizowane przez Straż, moim zdaniem, w sposób nie odczuwany przez mieszkańców tak restrykcyjnie, jak pan Tułajew to podkreśla. Natomiast chcemy i będziemy wykorzystywali patrole Straży do znacznie większego wysiłku związanego z utrzymaniem porządku i czystości. I tutaj te mandaty będą, bo tego oczekują od nas mieszkańcy. Na wszystkich spotkaniach wyraźnie się podkreśla potrzebę egzekwowania czystości wokół posesji, ale również i tego, co się dzieje w pasach drogowych. Muszę państwu powiedzieć, że ja dużo jeżdżę swoim samochodem po Lublinie i to, co się w pasach drogowych codziennie widzi, kiedy wiem, że było oczyszczenie, a następnie po dwóch dniach tych śmieci jest tyle samo, co dwa dni wcześniej, to jest po prostu niekończąca się historia. Więc sądzę, że przyjmiemy taką formułę, która nie jest szczególnie przyjęta, ale wzdłuż tych ulic są kamery, będziemy rejestrowali, a one są non stop podłączone, będziemy rejestrowali, kto przez szybę wyrzuca butelkę, pakunki, zdarza się, że worki ze śmieciami i nie chcę znaleźć się w sytuacji kierowcy z ustaloną rejestracją, który to robi, bo będziemy szukali legalnych – jeszcze raz podkreślam – sposobów do podkreślenia haniebnosci takiego zachowania. Stąd nie epatowałbym tymi 3 mln, bo to ani dużo, ani mało, to jest w ogóle nic; o jakiej tutaj możemy mówić maszynce do pieniędzy – nam potrzeba nie 3 mln, tylko 300 mln i wtedy oczywiście, jeśli pan przewodniczący Tułajew o tym mówił, w tym kontekście, to chętnie bym go wysłuchał, skąd te 300 mln na przykład mogliśmy uzyskać.

Nierealność dochodów – proszę państwa, nie mówmy o 2013 r. jako o roku wykonanym, dlatego że tutaj macie państwo jeszcze dwa miesiące, są procedury przetargowe, sprzedajemy majątek i w związku z tym mamy szansę znacznie zwiększyć nasze dochody o poczekajmy zatem do końca grudnia, a będziemy wiedzieli, jak to wygląda. Na dzień dzisiejszy są szanse zwiększenia, i to znacznego, naszych dochodów, co oczywiście oznacza, że powiększą one tę nadwyżkę operacyjną, bo już nie zdążyć się jej wydać, a dzisiaj posiłkujemy się po części na finansowanie tych inwestycji kredytem.

Ja oczywiście przyjmuję, że budżet jest również aktem politycznym i nie dziwię się, iż pan przewodniczący Tułajew wypowiada się tu politycznie. I akurat ta debata jest debatą również polityczną, nie tylko merytoryczną, ale i polityczną, ale chciałbym, żebyśmy debatując politycznie pozostali w pewnych, bym powiedział, poprawnych cytowaniach, bo ja mówiłem, że to będzie budżet bez fajerwerków wyborczych i proszę mnie cytować tak, jak ja to powiedziałem.

Dziękuję tutaj panu Wojtkowi Krakowskiemu za to przypomnienie, bo mówienie o tym, że to jest budżet bez fajerwerków – 780 mln wpisanych inwestycji to nie są fajerwerki? Czy sfinansowanie na sto parędziesiąt milionów przedłużenia Solidarności to nie są fajerwerki? A Polygonowa za 100 mln to nie będą fajerwerki? Więc pytanie jest generalnie takie: czy patrzymy na nasze

miasto i inwestycje z punktu widzenia tego, co jest i mnie bliskie i Mariuszowi Banachowi – tej dumy z tego, że nam miasto się zmienia, że miasto dynamicznie się rozwija i że dzisiaj trzeba być ślepcem, by nie widzieć, jak się wszystko dokonuje wokół nas. Jednocześnie mamy, tak jak tutaj na tej sali jesteśmy, myślę, wszyscy świadomość, że uczestniczymy w trudnej kadencji, w trudnym 2013 roku, a jeszcze trudniejszym 2014 roku. Ale też i taką odpowiedzialność i państwo na mnie nałożyli i przede wszystkim wyborcy, bym ciężko pracował, a państwo wspólnie tutaj ze sztabem można powiedzieć, współpracowników prezydenta, a nie – przepraszam za słowo – przesiedzieli kadencję realizując 1/3, 1/4, czy jeszcze mniej tego programu inwestycyjnego. I za takie rozumienie swojej misji państwu dziękowałem i dziękuję, bo zdaję sobie sprawę również z tego ryzyka, w którym każdy radny uczestniczy, broniąc takich, a nie innych wydatków budżetowych, czy tak, a nie inaczej głosując.

I tutaj, odpowiadając panu radnemu Zdzisławowi Drozdowi, chciałem tylko zwrócić uwagę, że jeśli chodzi o budownictwo mieszkaniowe, mamy w tej chwili trzy możliwości: po pierwsze – oczywiście dokapitalizowanie TBS-u i będziemy to robili w momencie, w którym zarząd TBS-u przedstawi nam już ostatecznie ten model finansowania po uregulowaniu tych stanów prawnych nieruchomości, bo byśmy już budowali te trzy budynki, gdyby nie to, że poszły wnioski o zwroty i straciliśmy ponad rok czasu, żeby je sąd oddalił skutecznie. I w tej chwili to, co będzie wynikało z tego modelu finansowania, zostanie TBS-owi podane tak, żeby ta realizacja mieszkań, czy budować TBS mógł.

Jeśli chodzi o budownictwo komunalne, to dzisiaj realizowane jest ono przez Zarząd Nieruchomości Komunalnych. W takim wymiarze, w jakim jest to potrzebne, będziemy go dofinansowywać, natomiast tak naprawdę nie ma dzisiaj programu, który mógłby być wykorzystany do finansowania tego budownictwa komunalnego. Jest, co prawda, możliwość dotowania w granicach 30% budownictwa socjalnego, ale tutaj BGK, który staje się takim partnerem dla nas przy nowym modelu finansowania, pracuje już ponad rok nad takim niepowtarzalnym projektem PPP, gdzie stawia do dyspozycji i dotacje, i kredytowanie; jest z drugiej strony partner, czyli wybrany w trybie publicznym developer, czy developerzy, i oczywiście gmina, która operuje gruntem, ewentualnie też jakimś dofinansowaniem przy dużej skali tego budownictwa.

Ten program, co prawda, bardziej jest realny chyba już w nowej perspektywie finansowej, bo BGK szukało tych środków w nowej perspektywie, ale teraz wiemy już o tym, że ma stosunkowo duże zasoby i możliwości wykreowania właściwie tego finansowania w większym stopniu niż się spodziewali i zobaczymy, czy uda nam się do końca roku taki projekt spiąć w sensie formalnoprawnym, a także i finansowym.

Jeśli chodzi o inwestycje z udziałem mieszkańców, ta kwota oczywiście jest taką ze względu na to, że część tych zadań – ja znam państwa dezyderat w tej sprawie – część tych zadań może się mieścić w tych 20 mln, bo też w sprawie tych zadań nie tylko mieszkańcy, którzy się tam podpisywali, finansowali dokumentację, ale i rady dzielnic wnioskowały, i państwo, w związku z tym nam się to będzie nakładało i w toku pracy wyjaśnimy, jak te zadania będą finansowane.

Natomiast, jeśli chodzi o spółki miasta, SPR dzisiaj pozyskał dodatkowego sponsora, ma też nadal utrzymane finansowanie z PGE i uważam, że

ten 1 mln zł SPR-owi wystarczy. I rzeczywiście, jeśli się okaże, że któryś z tych sponsorów wycofa się, to będziemy musieli na to zareagować, ale na dzień dzisiejszy wygląda na to, że sponsorzy wkładają do tej spółki drugie tyle. To jest takim optymalnym rozwiązaniem, kiedy oferując wsparcie z budżetu, oczekujemy pewnej aktywności od zarządu spółki, że drugą taką część pozyska od sponsorów, bądź z działalności. W przypadku Motoru sytuacja jest nieco bardziej skomplikowana, a jednocześnie prostsza; jeśli wziąć pod uwagę, że spółka, czy może drużyna nie spełnia oczekiwań, które pokładaliśmy w niej, toteż nie widzę powodu do tego, by część piłkarzy zarabiała takie kwoty, jakie zarabia. W związku z tym oczekujemy na przedstawienie nam budżetu w przyszłym roku i będziemy się tutaj wspólnie zastanawiali, jaka to ma być kwota. Dzisiaj Motor ma, można powiedzieć, drugie źródło finansowania, czyli Perła i oczywiście z różnych innych źródeł mniejsze kwoty, i w tej chwili też prowadzi zarząd rozmowy z podmiotem, który takim sponsorem mógłby być - zobaczymy, czym się one zakończą.

Natomiast, odpowiadając panu Zdzisławowi na pytanie o podwyżki dla pracowników niepedagogicznych, ja już publicznie się wypowiedziałem w tej kwestii, że nie przewidujemy tych podwyżek. Tak, jak nie będzie podwyżek dla nauczycieli, dla pracowników niepedagogicznych, ale i nie będzie podwyżek dla urzędników. Ten przyszły rok traktujemy jako rok domykania tych wielkich inwestycji i chcielibyśmy pilnować tej części bieżącej z powodów, o których wcześniej powiedziałem – chcemy dać mieszkańcom Lublina pewność, że te usługi będą świadczone, że będą finansowane, nie będą zagrożone swoim finansowaniem – te trzy główne obszary, czyli oświata, pomoc społeczna i transport zbiorowy, bo one konsumują najwięcej środków finansowych z budżetu w części bieżącej, a do tego oczywiście mamy to, o czym rozmawialiśmy na początku tej sesji, chociażby związane z promocją poprzez kulturę.

Jeśli tutaj padło słowo „te promocje” – no, proszę państwa, jeśli chcemy, o czym Michał Krawczyk mówił, mieć tych turystów przyjeżdżających na Carnaval Sztuk-Mistrzów, na Jarmark Jagielloński, czy na Noc Kultury, czy na każdy inny projekt kulturalny, który realizujemy, musimy się promować i między innymi uważamy, że będziemy się promowali wspólnie promując Port Lotniczy Lublin, a zatem będziemy to robili w Norwegii w Oslo, będziemy to robili w Dublinie, będziemy to robili w innych miastach, w tym w Gdańsku, z którego sporo turystów przyjęliśmy i to połączenie Lublin-Gdańsk między innymi również i z tego powodu jest tak wykorzystywane przez turystów. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo, panie prezydencie. Jako że wyczerpaliśmy dyskusję, do państwa radnych i przewodniczących komisji stałych zwracam się z gorącą prośbą tylko na koniec o dotrzymanie terminów zapisanych w harmonogramie.”

**AD. 8. PROJEKT UCHWAŁY W SPRAWIE WIELOLETNIEJ PROGNOZY FINANSOWEJ – PIERWSZE CZYTANIE**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1152-1](#)) stanowi załącznik nr 15 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – jest to projekt uchwały w sprawie wieloletniej prognozy finansowej – pierwsze czytanie (*druk nr 1152-1*). Myślę, że temat był omawiany, więc nie wiem, czy darujemy sobie uzasadnienie, omówienie wieloletniej prognozy finansowej? Jeżeli nie ma sprzeciwu, to uznaję, że pierwsze czytanie się odbyło – tak może być, panie mecenasie? Dziękuję bardzo.”

**AD. 9. PODJĘCIE UCHWAŁ W SPRAWACH:****AD. 9. 1. SKARGI ATLAS TRAVEL M. W. GÓRSCY SP.J. NA BEZCZYNNOŚĆ PREZYDENTA MIASTA LUBLIN POLEGAJĄCĄ NA NIEUDZIELENIU ODPOWIEDZI NA ZŁOŻONE PISMA**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1150-1](#)) stanowi załącznik nr 16 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie skargi Atlas Travel M.W. Górscy sp.j. na bezczynność Prezydenta Miasta Lublin polegającą na nieudzieleniu odpowiedzi na złożone pisma (*druk nr 1150-1*). Autorem projektu jest Komisja Rewizyjna, proszę więc przewodniczącego Komisji, radnego Zdzisława Drozda, o przedstawienie nam projektu uchwały.”

**Przew. Kom. Rew. Z. Drozd** „Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Komisja, po zapoznaniu się ze skargą pana Górskiego, uznała, że skarga jest bezzasadna.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Czy skarżący jest na sali i chciałby zabrać głos? Bardzo proszę, jak rozumiem, pan Górski. Udzielam panu 3 minuty na wystąpienie.”

**Pan W. Górski – Atlas Travel s.j.** „Dziękuję uprzejmie, dzień dobry państwu. Szanowna Rado! Panie Prezydencie! Właściwie to skarga powinna być troszeczkę inaczej sformułowana. Oprócz tego, że Wydział Audytu i Kontroli przyznał rację w tym nieterminowym udzielaniu odpowiedzi, to ja chciałbym

zwrócić uwagę na utrudnianie nam działalności gospodarczej w formie City Tour, a więc obsługi turystów przy pomocy pojazdów elektrycznych. Jako właściciele lokalu na Starym Mieście, mamy zgodę na wjazd na Stare Miasto dwóch pojazdów spalinowych, nie uzyskaliśmy zgody na zamianę tych pojazdów na pojazdy elektryczne. Naszym zadaniem było pokazywanie miasta, promowanie miasta naszym gościom z Polski, z zagranicy i niestety z niezrozumiałych dla nas powodów te pojazdy nie mogą obsługiwać turystów w tych częściach, najbardziej atrakcyjnych w Lublinie. Chcę powiedzieć, że Stare Miasto nie jest samy wyłącznym celem, jest właściwie uzupełnieniem trasy naszej zaproponowanej, składanej do Urzędu Miasta, no i wypowiedź rzecznika prasowego pana prezydenta, że od Bramy Krakowskiej do Trybunału jest 200 metrów, jest właściwie nielogiczna, dlatego że my nie możemy stanąć przy Bramie Krakowskiej, bo nie mamy zgody, po drugie – trzeba byłoby mieć pendrive, czy mp3 na sobie i powiedzmy, tekst audio ze sobą nieść turystom zagranicznym i w ten sposób tłumaczenia dalej. Chcę powiedzieć, że nie uzyskaliśmy zgody na deptak, jeździmy ulicą Zieloną. To nie jest promocja miasta. Pan prezydent mówił niedawno, że jest dumny z tego, że reprezentuje Lublin. Jak to wygląda w oczach tych, którzy przyjeżdżają? Naprawdę, mamy około 300 podpisów, wniosków w sprawie zgody na Stare Miasto, z różnych miejsc, z różnych regionów Polski. I szanowni państwo, będę ciekawy, jeśli zjawią się jakieś inne pojazdy elektryczne w Lublinie, czy będą dalej traktowane tak samo, jak my, kiedy nam zaproponowano 600 zł miesięcznie opłaty parkingowej, 600 zł miesięcznie za jeden pojazd. Szanowni państwo, Katowice, Szczecin, Tarnów, Kraków i wiele innych miast mają promocje dla pojazdów elektrycznych, 18 czerwca w Lubelskim Parku Naukowo-Technologicznym przedstawiciel Urzędu Miasta wyraził się, że będzie promocja dla pojazdów elektrycznych. Tak to wygląda dla nas, że nam każe się płacić 600 zł miesięcznie za stałe miejsce do parkowania. Taksówki mają zatoczki dla swoich pojazdów – nie płacą nic. My też mamy kasę fiskalną, też wozimy ludzi. Także w skali kraju, gdzie w Krakowie, Gdańsku, Sandomierzu, Kazimierzu, Zamościu pojazdy jeżdżą, pokazują najciekawsze obiekty, są różni ludzie, są ludzie niepełnosprawni, są ludzie starsi, chcą ludzie szybko, wygodnie, komfortowo poznać miasto, nam się to utrudnia.

Apeluję do państwa radnych o głos zdrowego rozsądku, bo widzę tutaj czyjaś złą wolę. Nie mogę tego zrozumieć, dlaczego nam, jako lokatorom na Starym Mieście, mającym zezwolenia na pojazdy spalinowe, nie wolno jeździć, tych pojazdów spalinowych zamienić na elektryczne. Była zgoda na dorożki. W stosunku do dorożek nasze pojazdy nie hałasują, nie niszczą ani bruku, ani asfaltu, nie zaśmiecają. W stosunku do pojazdów spalinowych nie wydzielają spalin. W uzasadnieniu Wydział Sportu i Turystki napisał, że mogą stanowić zagrożenia bezpieczeństwa pieszych. Są to najbezpieczniejsze pojazdy ze wszystkich możliwych – 25 km na godzinę maksymalna szybkość, sygnał dźwięku przy cofaniu, nie ma przyczepki. Dziękuję. Co chciałem, powiedziałem. Apeluję do państwa o życzliwe potraktowanie sprawy, bo jest to, bym po-



wiedział, forma promocji miasta, również bardzo atrakcyjna dla turystów. Dziękuję uprzejmie.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Czy pan prezydent chciałby się odnieść? Dziękuję bardzo. Czy ktoś z państwa radnych chciałby zabrać głos? Bardzo proszę, pan radny Pitucha.”

**Radny T. Pitucha** „Dziękuję. Ja sobie zdaję sprawę z tego, że pan właściwie może w swojej wypowiedzi nie poruszył meritum samej skargi, natomiast chciałbym przy tej okazji zapytać, jeżeli pan prezydent mógłby powiedzieć, jak pan widzi ten w ogóle problem usług tego typu dla naszych turystów w mieście Lublinie?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale to nie jest przedmiotem akurat tego projektu uchwały. Myślę, że to może pójść na interpelację, może być udzielone, bo w tym momencie; w ogóle przedmiot interpelacji to jest nieterminowe złożenie pisma. Czy się mylę, panie przewodniczący Drozd? Mylę się?”

**Radny T. Pitucha** „Ale na to jest skarga pana, tak?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Nie, skarga jest na nieterminowe składanie pism. Nie, na nieterminowe odpowiedzi... – (**Radna M. Suchanowska** – wypowiedź poza mikrofonem, niemożliwa do odtworzenia) – Ale proszę nie krzyczeć na mnie, proszę na mnie nie krzyczeć, nie robi to na mnie wrażenia, niech pani na mnie nie krzyczy – (**Radna M. Suchanowska** „Dobrze by było, jakby zrobiło...”) – Bardzo prosiłbym w trybie interpelacji, pan prezydent na pewno na to odpowie, natomiast trzymamy się tego wyłącznie projektu uchwały.

Jeżeli nie ma więcej głosów w dyskusji, to przypominam państwu radnym, że w jednym głosowaniu rozstrzygamy, czy skarga jest zasadna, czy też nie. Komisja Rewizyjna proponuje, by skargę uznać za bezzasadną. Jeśli jednak w tym głosowaniu większość z państwa radnych nie opowie się za wnioskiem Komisji Rewizyjnej, będzie to równoznaczne z podjęciem przez nas uchwały o uznaniu jej za zasadną. Rozpoczynamy głosowanie.

Głosowanie nr 12. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem uchwały stwierdzającej, że skarga jest bezzasadna? Bardzo proszę. Dziękuję bardzo. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 14 „za”, 4 „przeciw” i 3 „wstrzymujących się” Rada Miasta uznała skargę za bezzasadną.”

[Uchwała nr 898/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 17 do protokołu

**AD. 9. 2. ZAPROSZENIA DO OSIEDLENIA SIĘ NA TERENIE MIASTA LUBLIN, W RAMACH REPATRIACJI, OBYWATELKI KAZACHSTANU POLSKIEGO POCHODZENIA PANI JADWIGI ŁOZIŃSKIEJ I JEJ SYNA JEWGIENIJA ŁOZIŃSKIEGO**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1121-1](#)) stanowi załącznik nr 18 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zaproszenia do osiedlenia się na terenie Miasta Lublin, w ramach repatriacji, obywatelki Kazachstanu polskiego pochodzenia Pani Jadwigi Łozińskiej i jej syna Jewgienija Łozińskiego (*druk nr 1121-1*). Jako że sprawa jest oczywista, mam nadzieję, że będziemy mogli głosować bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 13. W takim razie proszę bardzo, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 23 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 899/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 19 do protokołu

**AD. 9. 3. ROZPATRZENIA WEZWANIA DO USUNIĘCIA NARUSZENIA PRAWA UCHWAŁĄ NR 550/XXIII/2012 RADY MIASTA LUBLIN Z DNIA 6 WRZEŚNIA 2012 R.**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1144-1](#)) stanowi załącznik nr 20 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie rozpatrzenia wezwania do usunięcia naruszenia prawa uchwałą nr 550/XXIII/2012 Rady Miasta Lublin z dnia 6 września 2012 r. (*druk nr 1144-1*). Mam nadzieję, że możemy odstąpić od uzasadnienia, sprawa jest znana. Czy na sali jest obecny pełnomocnik Spółki Mak-Dom? Czyli nie chciałby zabrać głosu. Czy ktoś z państwa radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę.

Szanowni Państwo! Prezydent miasta w projekcie uchwały stwierdza, że wezwanie jest bezzasadne. Jeśli jednak w tym głosowaniu większość z państwa radnych będzie przeciw wnioskowi prezydenta, będzie to równoznaczne z podjęciem przez nas uchwały o uznaniu wezwania za zasadne.

Głosowanie nr 14. Bardzo proszę, kto z państwa radnych głosuje „za” podjęciem uchwały stwierdzającej, że wezwanie Spółki Mak-Dom jest bezza-

sadne? Bardzo proszę. Dziękuję bardzo. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 23 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła uchwałę w sprawie uznania, że wezwanie Spółki Mak-Dom jest bezzasadne.”

[Uchwała nr 900/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 21](#) do protokołu

#### **AD. 9. 5. ZMIANY UCHWAŁY BUDŻETOWEJ NA 2013 ROK**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1119-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1119-2](#)) stanowi [załącznik nr 22](#) do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zmiany uchwały budżetowej na 2013 rok ([druk nr 1119-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1119-2](#)). Myślę, że możemy sobie odpuścić uzasadnienie projektu uchwały, jeżeli nie będzie sprzeciwu, a sprzeciwu nie widzę. Bardzo proszę, czy ktoś z państwa radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę, w takim razie myślę, że możemy przejść do głosowania. Bardzo proszę, pani skarbnik.”

**Skarbnik I. Szumlak** „Przepraszam, panie przewodniczący, ale chciałabym zgłosić jedną ustną autopoprawkę, dlatego też poprosiłam o ten głos. Otóż, w tej zmianie w budżecie dotyczącej zwiększenia wydatków dla Miejskiego Ośrodka Pomocy Rodzinie, na wniosek dyrektora, chciałabym wycofać tę zmianę – tylko tyle, kolejna autopoprawka ustna. To jest kwota 294 tys. zł.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Myślę, że możemy przejść do głosowania.

Głosowanie nr 15. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem uchwały wraz z autopoprawką? Bardzo proszę. Dziękuję bardzo. Kto jest „przeciw”? Kto „się wstrzymał”? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 22 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę – w sprawie zmiany uchwały budżetowej na 2013 rok.”

[Uchwała nr 901/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 23](#) do protokołu

**Ad. 9. 6. ZMIENIAJĄCA UCHWAŁĘ NR 645/XXVI/2012 RADY MIASTA LUBLIN Z DNIA 20 GRUDNIA 2012 R. W SPRAWIE WIELOLETNIEJ PROGNOZY FINANSOWEJ**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1120-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1120-2](#)) stanowi załącznik nr 24 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały zmieniającej uchwałę nr 645/XXVI/2012 Rady Miasta Lublin z dnia 20 grudnia 2012 r. w sprawie wieloletniej prognozy finansowej ([druk nr 1120-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1120-2](#)). Odstępujemy – mam nadzieję – jeżeli nie będzie sprzeciwu od uzasadnienia projektu uchwały. Sprzeciwu nie widzę. Czy ktoś z państwa radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę, w takim razie myślę, że możemy przejść do głosowania.

Głosowanie nr 16. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawką? Dziękuję bardzo. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję bardzo. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 22 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 902/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 25 do protokołu

**Ad. 9. 7. WYBORU PODMIOTU UPRAWNIONEGO DO BADANIA SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO GMINY LUBLIN ZA 2013 ROK**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1123-1](#)) stanowi załącznik nr 26 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wyboru podmiotu uprawnionego do badania sprawozdania finansowego Gminy Lublin za 2013 rok ([druk nr 1123-1](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, proponuję głosowanie bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 17. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 22 „za”, 0 „przeciw” i 2 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 903/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lubli w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 27 do protokołu

**AD. 9. 8. ZMIANY UCHWAŁY NR 707/XXVIII/2013 RADY MIASTA LUBLIN Z DNIA 28 LUTEGO 2013 ROKU W SPRAWIE OKREŚLENIA ZADAŃ Z ZAKRESU REHABILITACJI ZAWODOWEJ I SPOŁECZNEJ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH ORAZ WYSOKOŚCI ŚRODKÓW PAŃSTWOWEGO FUNDUSZU REHABILITACJI OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH PRZEZNACZONYCH NA REALIZACJĘ POSZCZEGÓLNYCH ZADAŃ W MIEŚCIE LUBLIN W 2013 ROKU**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1122-1](#)) stanowi załącznik nr 28 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zmiany uchwały nr 707/XXVIII/2013 Rady Miasta Lublin z dnia 28 lutego 2013 roku w sprawie określenia zadań z zakresu rehabilitacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych oraz wysokości środków Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych przeznaczonych na realizację poszczególnych zadań w Mieście Lublin w 2013 roku (*druk nr 1122-1*). Zaproponuję, jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosowanie bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 18. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 23 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 904/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 29 do protokołu

**AD. 9. 9. GMINNEGO PROGRAMU PROFILAKTYKI I ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH NA 2014 ROK**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk 1125-1](#)) stanowi załącznik nr 30 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu... – (**Radna M. Suchanowska** „Który punkt, przepraszam...?”) – Czytam. podjęcie uchwały w sprawie Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych na 2014 rok (*druk 1125-1*). Myślę, że możemy odstąpić od uzasadnienia, natomiast Komisja ds. Rodziny wnioskuję do prezydenta miasta Lublin o zmianę zapisu w rozdziale III § 3 ust. 1 pkt 5, polegającą na wpisaniu w miejsce wyrazów „do 25”, wyrazów „do 20”, pozostałe zapisy bez zmian – wnioski przyjęte głosami 5:0:0. Pani prezydent?”

**Zast. Prez. M. Lipińska** „Jak najbardziej uwzględniamy tę poprawkę.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „W formie autopoprawki uwzględnia to pani prezydent?”

**Zast. Prez. M. Lipińska** „Tak, oczywiście.”

**Przew. Kom. ds. Rodziny J. Mach** „Dziękujemy.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dobrze. Czy są jeszcze jakieś głosy w dyskusji? Nie widzę, w takim razie myślę, że możemy przejść do głosowania.

Głosowanie nr 19. Kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawką? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 22 „za”, 0 „przeciw”, 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 905/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 31](#) do protokołu

**AD. 9. 10. PRZYJĘCIA WIELOLETNIEGO PROGRAMU GOSPODAROWANIA MIESZKANIOWYM ZASOBEM MIASTA LUBLIN NA LATA 2014-2018**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1124-1](#)) stanowi [załącznik nr 32](#) do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie przyjęcia Wieloletniego Programu Gospodarowania Mieszkaniowym Zasobem Miasta Lublin na lata 2014-2018 (*druk nr 1124-1*). Myślę, że możemy zaproponować głosowanie bez dyskusji, jeżeli nie będzie sprzeciwu. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 20. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 21 „za”, 0 „przeciw”, 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 906/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 33](#) do protokołu

**Ad. 9. 11. SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ POŁOŻONEJ W LUBLINIE PRZY UL. RUMIANKOWEJ 12**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1109-1](#)) stanowi załącznik nr 34 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie sprzedaży nieruchomości gruntowej położonej w Lublinie przy ul. Rumiankowej 12 (*druk nr 1109-1*). Opinie Komisji, oprócz Komisji Rozwoju Miasta, były pozytywne. Komisja Rozwoju Miasta zaopiniowała projekt negatywnie. Myślę, że możemy sobie podarować uzasadnienie projektu uchwały, natomiast widzę głosy w dyskusji. Bardzo proszę, pan przewodniczący Jakubowski.”

**Radny M. Jakubowski** „Panowie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! wysoka Rado! Ja chciałbym spytać pana prezydenta, co się zmieniło w tej sprawie sprzedaży Rumiankowej. Przypominam, że na poprzedniej sesji, na wniosek też Komisji Rozwoju, i nie tylko, została ta sprawa zdjęta z porządku obrad i właściwie nie dopytałem, nikt nie potrafi mi odpowiedzieć, czy cokolwiek w tej sprawie się zmieniło. Ja tylko przypomnę, że chodzi o tereny, gdzie dzierżawca samowolą budowlaną wybudował dwa budynki. Sprawa jest rozpatrywana w nadzorze budowlanym i jest nie skończona, w związku z tym uznaliśmy, że póki ten proces nie zostanie zakończony jakimś po prostu stwierdzeniem, to nie możemy dysponować tą własnością. W związku z tym, ponieważ jeżeli jakiegoś wyjaśnienia nie dostaniemy, to po prostu apeluję do państwa, żeby to jednak negatywnie zaopiniować. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję. Bardzo proszę, pani radna Suchanowska.”

**Radna M. Suchanowska** „Dziękuję, panie przewodniczący. Przygotowanie uchwały przez prezydenta, a przyjęcie jej przez Radę Miasta rażąco narusza ustalenia planu miejscowego. Działka miejska jest ujęta w planie zagospodarowania przestrzennego jako zielen publiczna, a pan prezydent chce przekazać ją pod funkcję komercyjną, pod prywatny użytek. To, że mamy dziurę budżetową i brak pieniędzy, to nie znaczy, że taką działkę można sprzedać. Wyłączenie tej nieruchomości z terenów miejskich – zieleni publicznej – narusza oczywiście strefę ochrony SOK 4a – ochrona wąwozów. W uzasadnieniu nie ma wnioskodawcy, a przy uchwale dot. dzierżawy był. Inicjatorem jest Urząd Miasta, który odczytuje intencję potencjalnego nabywcy, który już wybudował w tym miejscu dwa garaże. Czy prezydent może sprzedać nieruchomość miejską z garażami, prawdopodobnie nielegalnie postawionymi? Ja bym się zwróciła tutaj do pana przewodniczącego, z uwagi na to, że tak ostatnio ujął się za mieszkańcami z ul. Laurowej i z uwagi na rażące przewlekane postępowanie przez pana inspektora nadzoru budowlanego prosiłabym pana przewodniczącego, żeby swojego słowa dotrzymał. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Czy są jeszcze jakieś głosy w dyskusji? Nie? Bardzo proszę, pani prezydent.”

**Zast. Prez. M. Lipińska** „Ja bardzo proszę panią dyrektor Małgorzatę Zdunek o udzielenie odpowiedzi.”

**Dyr. Wydz. GM M. Zdunek** „Panowie Przewodniczący! Państwo Radni! Pani Prezydent! Chciałabym wyjaśnić, że projekt uchwały przewiduje sprzedaż w trybie przetargu nieograniczonego – to po pierwsze, czyli nie jest... – (**Radna M. Suchanowska** „Z garażami?”) – ...nie jest dedykowana określonej osobie, niemniej jednak cała procedura rozpoczęła się na wniosek dotychczasowego dzierżawcy, który dzierżawił nieruchomości przez okres 3 lat; zabudował ją rzeczywiście w taki sposób, że w tej chwili Powiatowy Inspektorat Nadzoru Budowlanego prowadzi postępowanie w zakresie prawidłowości tej zabudowy, ale jednocześnie sprawa jest jakby przez kilka miesięcy nie rozwiązana, umowa dzierżawy wygasła, czyli na dzień dzisiejszy my możemy dokonać taki ruch, że każemy dotychczasowemu dzierżawcy rozebrać te nakłady i oddać nam nieruchomości; możemy przedłużyć umowę dzierżawy, co też nie jest wykluczone, prawda, ale w tym momencie proponujemy jakby sprzedaż. Sprzedaż jest w przetargu nieograniczonym, bo ta działka nie kwalifikuje się do sprzedaży bezprzetargowej.

Natomiast, jeśli chodzi o to, że my sprzedajemy zieleni publiczną – zieleni publiczną można sprzedaż, nie ma takiego zakazu, ta uchwała nie została między innymi parafowana przez radców prawnych, gdyby to było niemożliwe, z radą dzielnicy nie był ten projekt konsultowany. Chciałbym też zaznaczyć, że w całym pasie zieleni publicznej, który jest przewidziany w planie zagospodarowania, tylko ta jedna działka jest działką publiczną, pozostałe działki są działkami prywatnymi. To, że plan przewiduje zieleni parkową, czy zieleni publiczną, nie determinuje tego, że musi to wykonywać akurat gmina, może to tak samo zagospodarować prywatny właściciel i tylko tyle mogę w tej sprawie chyba powiedzieć.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, pan przewodniczący Jakubowski.”

**Radny M. Jakubowski** „Ja jeszcze mam pytanie do pana mecenasa. Czy miasto może sprzedać działkę z wadą prawną? Bo uważam, że ta zabudowa nielegalna jest wadą prawną, która w obrocie tą nieruchomością powinna zaważyć, także stąd pytanie. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Może wyczerpmy pytania, to potem pan mecenas odpowie. Bardzo proszę, pan radny Leszek Daniewski.”

**Radny L. Daniewski** „Ja jeszcze w imieniu Komisji. Otóż, Komisja pozytywnie zaopiniowała na wcześniejszym swoim posiedzeniu ten projekt uchwały – 5 głosów „za”, 3 „przeciw” i 1 „wstrzymujący się”. Generalnie zdecydowanie jestem za poparciem tej uchwały ze względu na uporządkowanie, natomiast mam pytanie do pani prezydent, czy pani dyrektor: w jaki sposób podchodzi się do tej zabudowy, której problem nie jest jeszcze rozwiązany ze względu na



toczący się proces przed nadzorem budowlanym? Jeśli będzie pozytywna decyzja Rady o sprzedaży, będzie ona podlegała wycenie przez uprawnionego rzeczoznawcę. I chciałbym zapytać: czy będzie podlegała wycenie ta samowola? Bo w momencie, kiedy ktoś przystąpi do przetargu – inny niż sprawca tej samowoli – jak będzie rozwiązany problem? Czy to będzie uwzględniony sam grunt bez majątku tego, który jest samowolą, czy też wycena będzie obejmowała również te garaże, które na tym terenie są posadowione? Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, pani radna Suchanowska jeszcze chciała zabrać głos.”

**Radna M. Suchanowska** – wypowiedź poza mikrofonem, niemożliwa do odtworzenia

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, pani prezydent, pani steruje ruchem, jeśli chodzi o urzędników.”

**Zast. Prez. M. Lipińska** „Czuję to. Bardzo proszę, panie mecenasie.”

**Radca pr. W. Wójtowicz** „Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! To znaczy tak: mamy projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż. Jest to z inicjatywy prezydenta, a prezydent zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami jest organem właściwym do tego, żeby zainicjować tego typu projekt uchwały, więc jego realizacja będzie zależała właśnie już ostatecznie od prezydenta. Oczywiście, żeby tę czynność wykonać, ta zgoda musi być przez Radę wyrażona w formie uchwały i o to występuje właśnie prezydent. Kwestia, że tak powiem, czy jest tam wada prawna, czy są tam posadowione budynki niezgodnie z prawem, jest kwestią jeszcze otwartą, nie rozstrzygniętą co do ostatecznego załatwienia tego problemu. Nie zmienia to faktu, że właściciel, jakim jest gmina, może zadysponować również i taką nieruchomością, oczywiście odpowiednio redagując umowę z kupującym, bo jest kwestia tego, czy na etapie sprzedaży będzie ta kwestia już uregulowana, czy będzie uregulowana już po sprzedaży jako przejęcie pewnych praw i obowiązków po stronie kupującego. Więc na pewno informacja o stanie prawnym i faktycznym na nieruchomości nie może być ani zatajona, ani nieznaną osobie kupującej i to jest najistotniejsze w transakcji. Jeżeli w takim razie prezydent występuje na tym etapie o tę zgodę, to widać, że na pewno tutaj odpowiednio zabezpieczy, bo jest do tego zobowiązany, interesy miasta, żeby nie doszło do jakichś regresów. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Czy są jeszcze jakieś głosy w dyskusji? Bardzo proszę, pani radna Suchanowska.”

**Radna M. Suchanowska** „Panie mecenasie, ja mam pytanie. Czy tworząc plany zagospodarowania przestrzennego, gdy pan prezydent przygotowuje te plany z naszych publicznych pieniędzy i tam są opisy planu – chciałabym prosić, albo żeby pan uzupełnił swoją wypowiedź, ewentualnie żeby pani dyrektor Żurkowska mogła zabrać głos w tej sprawie – chodzi o to, czy można naruszyć w taki sposób plan zagospodarowania przestrzennego, w rażący sposób, po-

nieważ teren jest publiczny, czyli tak jak jest droga publiczna chroniona szczególnymi prawami, tak samo i teren zielony – to są wąwozy, które należą do miasta – żeby miasto je wykupiło, pod publiczny cel, publiczny cel, czyli to na pewno będzie; wiemy, jak są zagospodarowane w tej chwili działki, developerzy budują, zostają nam tylko wąwozy; i Ponikwodę między tymi osiedlami dzieli ten wąwóz, dnem wąwozu biegnie ulica Rumiankowa. Tam na pewno by się nam też przydała ścieżka rowerowa. I jeżeli sprzedamy grunt, który już posiadamy, a czeka nas to, że musimy wykupić resztę gruntów, chociażby pod Rumiankową, pod ścieżkę rowerową, czy tereny zielone. Czy w taki sposób możemy gospodarować naszym mieniem, żeby osobie, która, nie wiem, czy akurat ta osoba wygra przetarg, ale najprawdopodobniej tak, bo jak nie mogła wydzierżawić, więc w tej chwili, panie mecenasie, przez to, że kupi, będzie mogła zalegalizować te dwa obiekty, które postawiła nielegalnie? Oczywiście nielegalnie w cudzysłowie, bo w tej chwili pan inspektor nadzoru budowlanego zwodzi, już prawie rok jest postępowanie w tej sprawie. I pytanie właśnie: czy prawo jest dla równych i równiejszych? Dla biednych to trzeba rozbierać, a dla bogatych to trzeba im sprzedać teren. Panie mecenasie, czy tu nie będzie naruszenia prawa, w tym przypadku prawa, które my żeśmy tutaj uchwalili, czyli uchwały, która mówi, jakie prawo jest na tym terenie, że to miejsce chroni i to miejsce ma być dla wszystkich mieszkańców? Z uwagi na to, że pani dyrektor powiedziała, że jednak nie było konsultacji z Radą Dzielnicy, a Rada Dzielnicy pisze wnioski i do Strategii Kultury, i pisze wnioski do pana prezydenta o zagospodarowanie wąwozów w tym terenie, zależy im bardzo na tym terenie, żeby zagospodarować na tereny zielone, prosiłabym bardzo, żeby zastanowić się nad tym, co się w tej chwili podejmuje. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Myślę, że jest to pytanie bardziej do pani dyrektor Zdunek niż do pani dyrektor Żurkowskiej, z uwagi na to, że to pani dyrektor Zdunek kieruje projekt uchwały, a to było podpisywane przez radcę prawnego Wydziału, więc proszę panią prezydent.”

**Zast. Prez. M. Lipińska** „Poproszę panią dyrektor Zdunek o udzielenie odpowiedzi.”

**Dyr. Wydz. GM M. Zdunek** „Powiem tak i jeszcze raz powtórzę państwu, że radcy prawni zaopiniowali pozytywnie, więc wniosek jest zgodny z prawem według mojego przekonania. Natomiast odnośnie tego, czy złamiemy prawo sprzedając tereny pod zieleń – ja znam tylko jeden przepis, który mówi, że wyłączone są z obrotu i nie mogą podlegać sprzedaży i to jest przepis mówiący o drogach, w którym drogi gminne, wojewódzkie i krajowe nie podlegają obrotowi. To jest taki wyraźny zakaz prawa, który wyłącza je z jakiegokolwiek obrotu prywatnego. Natomiast nie znam takiego przepisu, który mówi, że wyłącza z obrotu tereny pod zieleń, zatem... – (**Radna M. Suchanowska** – poza mikrofonem – wypowiedź niemożliwa do odtworzenia) – Ja rozumiem, że jeżeli radca prawny podpisał uchwałę, to jest przekonany, że jest ona zgodna z prawem.”

**Wiceprzew. RM J. Pakuła** „Dziękuję bardzo. Bardzo proszę, jeszcze pan przewodniczący Leszek Daniewski.”

**Radny L. Daniewski** „Pani dyrektor, ja nie otrzymałem odpowiedzi, bo interesuje mnie, czy w momencie, kiedy podjęta będzie ta uchwała, pani przystąpi do wyceny, czy będzie czekać pani do rozstrzygnięć nadzoru budowlanego – jak to będzie wyglądało?”

**Dyr. Wydz. GM M. Zdunek** „Ja powiem tak – oczywiście będę jeszcze czekała na rozstrzygnięcia nadzoru budowlanego, ale tak zapomniałam, przepraszam, odpowiedzieć na pytanie – na pewno będę wyceniała tylko to, co jest naszą własnością, czyli grunt. Obiekty nie są naszą własnością i nie będą podlegały wycenie. Ja mogę wycenić tylko to, co jest własnością gminy.”

**Radny L. Daniewski** „To jeśli można jeszcze, panie przewodniczący. A jak w takim razie będą rozstrzygnięte sprawy tych garaży? Ja rozumiem, że powinno być wyceniane chyba wariantowo z tym budynkiem, dwie wyceny powinny być, bo w przypadku, gdyby nadzór budowlany nie rozstrzygnął o konieczności rozbiórki, to wówczas należałoby sprzedawać z całym majątkiem, również z tym, co jest na działce – no, tak mi się wydaje.”

**Dyr. Wydz. GM M. Zdunek** „Wyjaśnię też tak, że jeśli państwo radni podejmą uchwałę, to ja, czy Wydział podejmie wówczas rozmowy z obecnym właścicielem nakładów, bo albo może on je zabrać, albo – tak jak robimy to na przykład w przypadku parkingów budowanych ze środków własnych dzierżawców - bierzemy takie oświadczenie notarialne... – (**Radna M. Suchanowska** „Przecież to jest samowola...”) – To, czy to jest samowola, czy nie, to nie stwierdził tego żaden organ. Toczy się postępowanie w sprawie samowoli, nikt tego nie potwierdził, że to jest samowola... – (**Radna M. Suchanowska** „Będziemy tracić pieniądze?”).”

**Radny L. Daniewski** „Panie przewodniczący, ja bym chciał usłyszeć odpowiedź od pani dyrektor, a nie od pani Suchanowskiej, bardzo proszę.”

**Dyr. Wydz. GM M. Zdunek** „Stan wygląda w ten sposób, że dzierżawca miał zgodę na zabudowę i złożył zgłoszenie w Wydziale Budownictwa. Pytanie jest, czy te prace, które dokonał, wystarczało wykonać na podstawie zgłoszenia – i w tym zakresie toczy się postępowanie przed Powiatowym Inspektoratem Nadzoru Budowlanego – to nie jest rozstrzygnięte. Toczy się postępowanie, a nie jest rozstrzygnięte, że jest to samowola.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, pan przewodniczący Jakubowski.”

**Radny M. Jakubowski** „Jak widzimy, temat jest dość skomplikowany i kontrowersyjny. Ja proponuję, żeby projekt tej uchwały odesłać do Komisji Rozwoju powtórnie. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Mamy wniosek formalny o skierowanie projektu uchwały do dalszych prac w Komisji – wniosek pana radnego Jakubowskiego...”

**Radny L. Daniewski** „Panie przewodniczący, głos przeciw – mogę zgłosić?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę.”

**Radny L. Daniewski** „Dziękuję. Ponieważ pan przewodniczący Marek jakby spointował wypowiedź moją jako wiele niejasności, to absolutnie nie, ja dopytywałem w kwestii wyceny, natomiast co do zgodności tej uchwały, jestem za i będę ja popierał, także proszę nie odbierać, że moje pytania, czy dociekliwość były spowodowane jakąś niewiedzą, czy problemem przy tym projekcie uchwały. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Będzie głosowany wniosek... Bardzo proszę, pani radna Suchanowska.”

**Radna M. Suchanowska** „Głos za. Pani dyrektor, czy my mamy tyle pieniędzy, że możemy wydawać na różne procedury sprawdzające w tej chwili, szacujące po zajęciu tego stanowiska, podjęciu tej uchwały? Czy w tej chwili nie możemy odłożyć sprawy, aż inspektor nadzoru budowlanego zakończy swoje postępowanie? Nie może to być tak, że ktoś nielegalnie wybudował garaże, a my mu w tej chwili w drodze przetargowej sprzedamy... przecież tę osobę stać, żeby każdy przetarg wygrać, z tymi garażami.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dobrze, tu nie ma pytanie, tylko jest – rozumiem – stwierdzenie, że jest to głos za, nie jest pytaniem. Głosujemy wniosek formalny, nie ma na to odpowiedzi, bo nie jesteśmy w tym momencie w trybie dyskusji. Czy ktoś jeszcze w trybie głosu za lub przeciw? Nie widzę, w takim razie poddaję pod głosowanie wniosek pana radnego Jakubowskiego... Bardzo proszę, pani radna Wcisło.”

**Radna M. Wcisło** „Ja składam wniosek przeciw. Panie przewodniczący, uzasadnię to w ten sposób, że jest to przetarg, po pierwsze, nieograniczony, po drugie – tematem uchwały nie są rzeczy, o których w ogóle tutaj mówimy na sali. Przetarg równie dobrze może się nie odbyć, może się nikt nie zgłosić, a może właśnie być to wpływ do miasta – to jest pierwsza kwestia.

Druga kwestia – ja widzę, że niektórych bardzo boli, że ten ktoś ma pieniądze, czyli wniosek z tego taki, że ci, co mają pieniądze w tym mieście, są gorzej traktowani. Każdy ma prawo stanąć do przetargu – ten, co ma i ten, co nie ma. Także składam wniosek formalny i prosiłabym jeszcze, żeby w trakcie wypowiedzania się mojego pani radna nie przeszkadzała i trochę kultury zachowała.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Czy to jest wniosek ten formalny? (śmiechy) No dobrze, jest wniosek pana radnego Jakubowskiego, mamy jeszcze jeden tryb za, czy ktoś chciałby ten tryb za...? Pytam grzecznie. Nie, to nie.

Głosowanie nr 21. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” wnioskiem pana radnego Jakubowskiego? Bardzo proszę. Dziękuję bardzo. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 7 „za”, 12 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” wniosek nie uzyskał wymaganej większości, w związku z tym procedujemy dalej. Czy są jeszcze jakieś głosy w dyskusji? Nie widzę, w takim razie poddaję projekt pod głosowanie. Bardzo proszę o określenie tematu.

Głosowanie nr 22. Kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Bardzo proszę. Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 14 „za”, 4 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 907/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 35](#) do protokołu

**Ad. 9. 12. WYRAŻENIA ZGODY NA UDZIELENIE BONIFIKATY OD OPŁAT ROCZNYCH ZA TRWAŁY ZARZĄD**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1128-1](#)) stanowi [załącznik nr 36](#) do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wyrażenia zgody na udzielenie bonifikaty od opłat rocznych za trwały zarząd ([druk nr 1128-1](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 23. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 14 „za”... Nie mamy quorum. Pan Wojciech Krakowski nigdzie nie idzie, nie dość, że nie idzie, to jeszcze ściąga.”

**Radny K. Siczek** „Panie przewodniczący, proszę powtórzyć głosowanie, bo ja nie zdążyłem przyłożyć karty, więc będzie quorum. Właśnie chciałem podać głos do protokołu...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dobrze. Głosowanie nr 24. Kto z państwa radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 18 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 908/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 37](#) do protokołu

**Ad. 9. 13. WYRAŻENIA ZGODY TRWAŁEMU ZARZĄDCY NA ODDANIE W UŻYCZENIE CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY LUBLIN ZLOKALIZOWANEJ W LUBLINIE PRZY AL. JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO 26**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1129-1](#)) stanowi załącznik nr 38 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wyrażenia zgody trwałemu zarządcy na oddanie w użyczenie części nieruchomości stanowiącej własność Gminy Lublin zlokalizowanej w Lublinie przy Al. Józefa Piłsudskiego 26 (*druk nr 1129-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 25. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 909/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 39 do protokołu

**Radny P. Dreher** „Panie Przewodniczący! Jeśli można, mam wniosek formalny. Można?”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, nie otworzyłem jeszcze punktu. Niech nas pan zaskoczy...”

**Radny P. Dreher** „Mam nadzieję, że pozytywnie. Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Mam wniosek formalny, aby tutaj – też po sugestiach niektórych kolegów i koleżanek radnych – zdjąć z porządku obrad punkt nr 13 - Interpelacje i zapytania radnych, z uwagi na to, że zawsze można złożyć na piśmie interpelację, zapytanie, a jesteśmy w połowie porządku obrad i nie wiadomo, o której skończymy tak naprawdę, więc mam wniosek formalny i proszę o przegłosowanie go. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Rzeczywiście, znajduję zrozumienie dla tego typu spraw, jak i chyba część kolegów, więc oczywiście poddam pod głosowanie taki wniosek formalny. Bardzo proszę, wniosek pana radnego Drehera... O, i radna Mach się pojawiła. Bardzo proszę, wniosek pana radnego Drehera o zdjęcie z porządku Interpelacji i zapytań radnych.

Głosowanie nr 26. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” zmianą porządku obrad w postaci zdjęcia punktu Interpelacje i zapytania? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 18 „za”, 6 „przeciw”, 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta zmieniła porządek obrad usuwając z niego Interpelacje i zapytania radnych. Co za przykład działania ponadpartyjnego (śmiech).”

**Radny P. Dreher** „Dziękuję bardzo.”

**Radna J. Mach** – poza mikrofonem – wypowiedź niemożliwa do odtworzenia

**AD. 9. 14. WYDZIERŻAWIENIA W DRODZE BEZPRZETARGOWEJ NIERUCHOMOŚCI GMINY LUBLIN**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1130-1](#)) stanowi załącznik nr 40 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości Gminy Lublin ([druk nr 1130-1](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 27. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 1 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 910/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 41 do protokołu

**AD. 9. 15. WYRAŻENIA ZGODY TRWAŁYM ZARZĄDCOM NA ODDANIE W NAJEM, DZIERŻAWĘ LUB UŻYCZENIE CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY LUBLIN**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1131-1](#)) wraz z *autopoprawką* ([druk nr 1131-2](#)) stanowi załącznik nr 42 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wyrażenia zgody trwałym zarządcom na oddanie w najem, dzierżawę lub użyczenie części nieruchomości stanowiących własność Gminy Lublin ([druk nr 1131-1](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 28. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawką? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 19 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

**Radny P. K. Kutny** „Panie Przewodniczący! Przepraszam najmocniej. Przez pomyłkę zamigalała mi lampka „przeciw”. Chciałbym do protokołu to zgłosić. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Rozumiem, dziękuję.”

[Uchwała nr 911/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 43](#) do protokołu

**AD. 9. 16. ZMIANY UCHWAŁY NR 227/XIV/2011 RADY MIASTA LUBLIN  
Z DNIA 20 PAŹDZIERNIKA 2011 R. W SPRAWIE SPRZEDAŻY  
W DRODZE BEZPRZETARGOWEJ NIERUCHOMOŚCI  
GRUNTOWEJ POŁOŻONEJ W LUBLINIE PRZY  
UL. URZĘDOWSKIEJ**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1132-1](#)) stanowi [załącznik nr 44](#) do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zmiany uchwały nr 227/XIV/2011 Rady Miasta Lublin z dnia 20 października 2011 r. w sprawie sprzedaży w drodze bezprzetargowej nieruchomości gruntowej położonej w Lublinie przy ul. Urzędowskiej ([druk nr 1132-1](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 29. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 912/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 45](#) do protokołu



**AD. 9. 17. WYDZIERŻAWIENIA W DRODZE BEZPRZETARGOWEJ NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY LUBLIN NA RZECZ DOTYCHCZASOWYCH DZIERŻAWCÓW**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1135-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1135-2](#)) stanowi załącznik nr 46 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości stanowiących własność Gminy Lublin na rzecz dotychczasowych dzierżawców ([druk nr 1135-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1135-2](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Bardzo proszę, pani radna Wcisło.”

**Radna M. Wcisło** „Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Radni! Jest to projekt uchwały, który m.in. zakłada wydzierżawienie w drodze bezprzetargowej terenu i działek dla istniejącego targowiska Spółki „Bazar”, Spółki „NOVA” na czas nie dłuższy niż 3 lata. Jest to teren, który te firmy wydzierżawiają od lat, płacą i wywiązują się rzetelnie z zobowiązań wobec miasta. Są to miejsca pracy – wszyscy wiemy, znamy ten teren – i proszę o uzupełnienie mojej wiedzy o jedną z osób – o przedstawicielkę Spółki „Bazar”. Dziękuję.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Bardzo proszę, pani Syroka, jak pamiętam. Dobrze pamiętam. Bardzo proszę, trzy minuty.”

**Prezes Zarządu Spółki „Bazar” U. Syroka** „Panie Prezydencie! Wysoka Rado! Ja, w imieniu wszystkich udziałowców, a szczególnie wszystkich osób pracujących na terenie targowiska, chciałam serdecznie państwa radnych prosić o wyrażenie zgody na podjęcie takiej uchwały, ponieważ taka zgoda państwa daje nam duże możliwości planowania swojej działalności, bo dzierżawa na rok ogranicza nas znacznie, a dzierżawa na 3 lata po prostu otwiera nam drogę planowania, kredytowania i różnych innych możliwości w tak trudnym czasie, w jakim teraz jesteśmy. Chciałam serdecznie podziękować – jeszcze tutaj znalazłam w takim momencie – za podpisanie tego listu intencyjnego w sprawie budowy przyszłej naszej inwestycji i zapewnienia nam stałych miejsc pracy na przyszłość panu prezydentowi, a szczególnie tutaj Marcie Wcisło, która jest takim ogniwem między panem prezydentem a nami. Nie mamy żadnych problemów w tej chwili. Jeszcze raz bardzo proszę Wysoką Radę o zgodę na te 3 lata, jeśli jest to w państwa gestii. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Jeżeli nie ma więcej głosów w dyskusji, głosujemy.

Głosowanie nr 30. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawką? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 22 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 913/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 47 do protokołu

**Ad. 9. 18. WYDZIERŻAWIENIA W DRODZE BEZPRZETARGOWEJ NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY LUBLIN POŁOŻONEJ PRZY UL. NAD ZALEWEM W LUBLINIE**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1136-1](#)) stanowi załącznik nr 48 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wydzierżawienia w drodze bezprzetargowej nieruchomości stanowiącej własność Gminy Lublin położonej przy ul. Nad Zalewem w Lublinie ([druk nr 1136-1](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 31. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 0 „przeciw” i 2 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 914/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 49 do protokołu

**Ad. 9. 19. ZBYCIA UDZIAŁU GMINY LUBLIN W NIERUCHOMOŚCI ZABUDOWANEJ POŁOŻONEJ W LUBLINIE PRZY UL. MAKUSZYŃSKIEGO 18A**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1137-1](#)) stanowi załącznik nr 50 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zbycia udziału Gminy Lublin w nieruchomości zabudowanej położonej w Lublinie przy ul. Makuszyńskiego 18a ([druk nr 1137-1](#)). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 32. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 19 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 915/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 51 do protokołu

**Ad. 9. 20. ZBYCIA UDZIAŁU GMINY LUBLIN W NIERUCHOMOŚCI ZABUDOWANEJ POŁOŻONEJ W LUBLINIE PRZY UL. SU-CHEJ 3A**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1138-1](#)) stanowi załącznik nr 52 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zbycia udziału Gminy Lublin w nieruchomości zabudowanej położonej w Lublinie przy ul. Suchej 3a (*druk nr 1138-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 33. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych głosuje „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 916/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 53 do protokołu

**Ad. 9. 21. SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY LUBLIN POŁOŻONYCH W LUBLINIE PRZY UL. SŁODOWEJ**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1141-1](#)) stanowi załącznik nr 54 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie sprzedaży nieruchomości stanowiących własność Gminy Lublin położonych w Lublinie przy ul. Słodowej (*druk nr 1141-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 34. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Bardzo proszę. Dziękuję. Kto z państwa jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „wstrzymał się” od głosu? Dziękuję bardzo.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 0 „przeciw”, 2 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 917/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 55 do protokołu

**AD. 9. 22. NABYCIA NA RZECZ GMINY LUBLIN NIERUCHOMOŚCI POŁOŻONYCH WE WSI KALINÓWKA GM. GŁUSK**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk 1133-1](#)) stanowi załącznik nr 56 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie nabycia na rzecz Gminy Lublin nieruchomości położonych we wsi Kalinówka gm. Głusk (*druk 1133-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 35. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 918/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 57 do protokołu

**AD. 9. 23. WYRAŻENIA ZGODY NA PRZYJĘCIE OD SKARBU PAŃSTWA DAROWIZNY NA RZECZ GMINY LUBLIN PRAWA WŁASNOŚCI NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH POŁOŻONYCH W LUBLINIE W REJONIE ULIC MŁYŃSKIEJ, DWORCOWEJ I GAZOWEJ**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1134-1](#)) stanowi załącznik nr 58 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie wyrażenia zgody na przyjęcie od Skarbu Państwa darowizny na rzecz Gminy Lublin prawa własności nieruchomości gruntowych położonych w Lublinie w rejonie ulic Młyńskiej, Dworcowej i Gazowej (*druk nr 1134-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 36. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 17 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 919/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 59 do protokołu

**AD. 9. 24. ZAWARCIA POROZUMIENIA Z GMINĄ NIEDRZWICA DUŻA CELEM REALIZACJI KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ NA JEJ OBSZARZE**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1127-1](#)) stanowi załącznik nr 60 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zawarcia porozumienia z Gminą Niedzwica Duża celem realizacji komunikacji miejskiej na jej obszarze (*druk nr 1127-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciw, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 37. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 21 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 920/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 61 do protokołu

**AD. 9. 25. ZMIANY UCHWAŁY NR 762/XXXIII/2009 RADY MIASTA LUBLIN Z DNIA 18 CZERWCA 2009 R. W SPRAWIE OPŁAT ZA USŁUGI PRZEWOZOWE OSÓB ŚRODKAMI LOKALNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO, ZLECANE PRZEZ ZARZĄD TRANSPORTU MIEJSKIEGO W LUBLINIE**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1139-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1139-2](#)) stanowi załącznik nr 62 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zmiany uchwały nr 762/XXXIII/2009 Rady Miasta Lublin z dnia 18 czerwca 2009 r. w sprawie opłat za usługi przewozowe osób środkami lokalnego transportu zbiorowego, zlecane przez Zarząd Transportu Miejskiego w Lublinie (*druk nr 1139-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 38. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawką? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 20 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 921/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi załącznik nr 63 do protokołu

**Ad. 9. 26. UCHWALENIA PROGRAMU WSPÓŁPRACY GMINY LUBLIN Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI ORAZ PODMIOTAMI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 3 UST. 3 USTAWY O DZIAŁALNOŚCI POŻYTKU PUBLICZNEGO I O WOLONTARIACIE**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1145-1](#)) wraz z autopoprawkami ([druk nr 1145-2](#)) i ([druk nr 1145-3](#)) stanowi załącznik nr 64 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie uchwalenia programu współpracy Gminy Lublin z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie ([druk nr 1145-1](#)) wraz z autopoprawką ([druk nr 1145-2](#)). Dwie Komisje: Budżetowo-Ekonomiczna oraz Oświaty i Wychowania odstąpiły od opiniowania, pozostałe opinie są pozytywne. Bardzo proszę, pan radny Pitucha.”

**Radny T. Pitucha** „Panie Przewodniczący! O ile się orientuję, bo rozmawiałem przed chwilą z panem dyrektorem MOPR-u, to była jeszcze druga autopoprawka do tej uchwały wniesiona. Czy mam jakieś nieścisłe informacje? Po Komisji ds. Rodziny.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Pani prezydent.”

**Radny T. Pitucha** „Tam pan Piotr Choroś coś mi tłumaczył...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Pan koordynator Choroś chciałby zabrać głos, czy pan kierownik Choroś, pan Choroś w każdym bądź razie.”

**Zast. Prez. M. Lipińska** „Są obydwie. Bardzo proszę pana Piotra Chorosia, pana kierownika.”

**Kier. ref. ds. współpr. z organizacjami pozarządowymi i partycypacji społecznej w Kancelarii Prezydenta Miasta Lublin Piotr Choroś** „Dziękuję. Pani Prezydent! Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Rzeczywiście, na Komisji Rodziny omawialiśmy propozycje pana radnego Pituchy i zgodnie z propozycją pana radnego ustaloną z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Rodzinie przedłożyliśmy dzisiaj rano taką autopoprawkę, która wpłynęła do Biura Rady Miasta. Dzisiaj dopiero rano, komisja była w czwartek wieczorem, w piątek nie udało się zebrać wszystkich podpisów i ona – mam nadzieję – wypełnia to, co pan radny postulował.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Tak? Wszystko w porządku?”

**Radny T. Pitucha** „Może przeczytajmy, tak dla pewności, bo nie wiem, czy o to jedno chodzi...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Ale była rozdana ta autopoprawka, wszyscy radni otrzymali: *Autopoprawka* i tak dalej: *W załączniku nr 1 do projektu uchwały w sprawie uchwalenia programu współpracy Gminy Lublin z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami, o których mowa w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie na rok 2014 w § 7 pkt 11 ppkt a dodaje się tiret trzeci w brzmieniu „realizacja działań wspierających i edukacyjnych”.*”

**Radny T. Pitucha** „Tak, to o to chodzi. Dziękuję bardzo.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo. Jeżeli nie ma więcej głosów w dyskusji, poddaję projekt pod głosowanie.

Głosowanie nr 39. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały wraz z autopoprawkami? Bardzo proszę. Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 21 „za”, 1 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 922/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 65](#) do protokołu

**Ad. 9. 27. UCHWALENIA „PROGRAMU PROMOCJI ZATRUDNIENIA I AKTYWIZACJI RYNKU PRACY MIASTA LUBLIN NA LATA 2014-2020”**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1146-1](#)) stanowi [załącznik nr 66](#) do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie uchwalenia „Programu Promocji Zatrudnienia i Aktywizacji Rynku Pracy miasta Lublin na lata 2014-2020” (*druk nr 1146-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 40. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 22 „za”, 0 „przeciw” i 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 923/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 67](#) do protokołu

**Ad. 9. 28. UDZIELENIA POMOCY FINANSOWEJ W FORMIE DOTACJI CELOWEJ Z BUDŻETU MIASTA LUBLIN POWIATOWI LUBELSKIEMU W ZAKRESIE OPRACOWANIA DOKUMENTACJI PROJEKTOWEJ NA PRZEBUDOWĘ DROGI POWIATOWEJ NR 2273L LUBLIN (UL. ZORZA) – ABRAMOWICE PRYWATNE – KALINÓWKA NA ODCINKU OD UL. GŁUSKIEJ DO GRANIC MIASTA LUBLIN**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1148-1](#)) stanowi załącznik nr 68 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie udzielenia pomocy finansowej w formie dotacji celowej z budżetu miasta Lublin Powiatowi Lubelskiemu w zakresie opracowania dokumentacji projektowej na przebudowę drogi powiatowej nr 2273L Lublin (ul. Zorza) – Abramowice Prywatne – Kalinówka na odcinku od ul. Głuskiej do granic miasta Lublin (*druk nr 1148-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Bardzo proszę, pan przewodniczący Daniewski.”

**Radny L. Daniewski** „Szanowni Panowie Przewodniczący! Nie jest to sprzeciw do projektu uchwały, natomiast chciałbym się w tej kwestii wypowiedzieć i podziękować panu prezydentowi, jak również Zarządowi Dróg i Mostów za tę inicjatywę przystąpienia do podpisania tego projektu. Otóż, proszę państwa, ulica Zorza – może nie wszystkim znana jest lokalizacja – jest niewątpliwie strategiczną drogą, jeśli chodzi o południowy Lublin. Będzie ona stanowiła po wyremontowaniu taki ciąg z ulicą Głuską, następnie wyremontowaną Zemborzycką, Jana Pawła II, Diamentową i pozwoli to na alternatywne takie omijanie Lublina właśnie tymi ulicami. Przypominam, że nie jest planowana i nie będzie planowana obwodnica. To tak na marginesie.

Chciałbym się zwrócić do pana prezydenta, uczyniłem to też w interpelacji, ale żeby to nie było za późno, o to, żeby w budżecie, w autopoprawce do budżetu jednak zapewnić te 100 tys. zł na rozpoczęcie dokumentacji. Dlaczego? Otóż, porozumienie opiewa... w porozumieniu termin realizacji projektu jest przesunięty z lutego 2014 r. na czerwiec 2014 r. I jeśli nie będą zabezpieczone te środki w budżecie, być może będzie problem z przystąpieniem do przygotowania dokumentacji. Także proszę pana prezydenta, żeby rozważyć umieszczenie jeszcze w tym projekcie budżetu jako autopoprawkę te środki, które będą już pełną gwarancją, bo ta uchwała jest pozwalająca prezydentowi, czy jest intencyjna, natomiast chciałbym, żeby w projekcie uchwały te 100 tys. zł się znalazło. Dziękuję.”



**Przew. RM P. Kowalczyk** „Dziękuję bardzo za tę wypowiedź. Myślę, że tak naprawdę jest do rozważenia – to będzie w protokole, pan prezydent zapozna się z tymi uwagami, sugestiami – a na tę chwilę, jako że nie ma więcej głosów w dyskusji, poddam projekt pod głosowanie.

Głosowanie nr 41. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto z państwa „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 21 „za”, 0 „przeciw” i 1 „wstrzymującym się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 924/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 69](#) do protokołu

**Ad. 9. 29. ZMIANY STATUTU JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ POD NAZWĄ ZARZĄD DRÓG I MOSTÓW W LUBLINIE, STANOWIĄCEGO ZAŁĄCZNIK DO UCHWAŁY NR 80/VIII/2011 RADY MIASTA LUBLIN Z DNIA 31 MARCA 2011 R. W SPRAWIE UTWORZENIA JEDNOSTKI BUDŻETOWEJ POD NAZWĄ ZARZĄD DRÓG I MOSTÓW W LUBLINIE**

Przedmiotowy projekt uchwały ([druk nr 1149-1](#)) stanowi [załącznik nr 70](#) do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – podjęcie uchwały w sprawie zmiany statutu jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie, stanowiącego załącznik do uchwały nr 80/VIII/2011 Rady Miasta Lublin z dnia 31 marca 2011 r. w sprawie utworzenia jednostki budżetowej pod nazwą Zarząd Dróg i Mostów w Lublinie (*druk nr 1149-1*). Jeżeli nie będzie sprzeciwu, głosujemy bez dyskusji. Sprzeciwu nie widzę.

Głosowanie nr 42. Bardzo proszę, kto z pań i panów radnych jest „za” podjęciem przedmiotowej uchwały? Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 21 „za”, 0 „przeciw”, 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta podjęła przedmiotową uchwałę.”

[Uchwała nr 925/XXXV/2013](#) Rady Miasta Lublin w przedmiotowej sprawie stanowi [załącznik nr 71](#) do protokołu

**AD. 10. PLAN PRACY RADY MIASTA LUBLIN I ZASADNICZE TEMATY DO ROZPATRZENIA NA SESJACH RADY W ROKU 2014**

Przedmiotowy projekt planu pracy stanowi załącznik nr 72 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – plan pracy Rady Miasta Lublin i zasadnicze tematy do rozpatrzenia na sesjach Rady w roku 2014. Plan zakłada, że zbierzemy się 10 razy lub w razie potrzeby 11 na sesjach roboczych oraz na 2 uroczystych – jak zwykle co roku. Czy są jakieś uwagi, propozycje do planu? Bardzo proszę, pan przewodniczący Krakowski.”

**Radny W. Krakowski** „Panie Przewodniczący! Mam tylko jedno pytanie. Tam ostatnia sesja budżetowa w przyszłym roku jest 30 grudnia. Czy nie można byłoby jej przenieść przed świętami? Bo ten okres taki międzyświąteczny jest zawsze trudny...”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Panie Przewodniczący! Powiem tak: to wynika z pewnej procedury, natomiast to i tak wszystko będzie ustalane, jak co roku w trakcie prac nad budżetem, usiądziemy sobie pewnie w granicach października i wtedy będziemy rozmawiali z przewodniczącymi komisji, jak to będzie wyglądała. Na tę chwilę trzymajmy się 30 grudnia po to, żeby wypełnić zapisy ustawowe, dobrze?”

**Radny W. Krakowski** „Dobra, dzięki.”

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Czy jeszcze mamy jakieś uwagi i pytania? Wobec tego, że nie ma, poddaję pod głosowanie zatwierdzenie.

Głosowanie nr 43. Kto z państwa radnych głosuje „za” przedstawionym planem pracy na 2014 rok? Bardzo proszę. Dziękuję. Kto jest „przeciw”? Dziękuję. Kto „się wstrzymał”? Dziękuję.

Stwierdzam, że przy 24 „za”, 0 „przeciw”, 0 „wstrzymujących się” Rada Miasta zatwierdziła plan pracy na 2014 rok.”

Zatwierdzony [plan pracy Rady Miasta Lublin na 2014 rok](#) stanowi załącznik nr 73 do protokołu

**AD. 11. ZMIANY W SKŁADACH KOMISJI STAŁYCH RADY MIASTA LUBLIN**

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – Zmiany w składach komisji stałych Rady Miasta Lublin. Żadne wnioski do mnie nie wpłynęły.”

**AD. 12. INFORMACJA O ZREALIZOWANYCH WYJAZDACH SŁUŻBOWYCH ZAGRANICZNYCH PREZYDENTA MIASTA LUBLIN I PRACOWNIKÓW URZĘDU MIASTA LUBLIN W DNIACH 4 PAŹDZIERNIKA – 8 LISTOPADA 2013 R. ORAZ INFORMACJA O ZAPLANOWANYCH WYJAZDACH SŁUŻBOWYCH ZAGRANICZNYCH PREZYDENTA MIASTA LUBLIN I PRACOWNIKÓW URZĘDU MIASTA LUBLIN W DNIACH 8 – 18 LISTOPADA 2013 R.**

Przedmiotowe informacje ([druk nr 1143-1](#)) stanowią załącznik nr 74 do protokołu

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – Informacja o zrealizowanych wyjazdach służbowych zagranicznych Prezydenta Miasta Lublin i pracowników Urzędu Miasta Lublin w dniach 4 października – 8 listopada 2013 r. oraz Informacja o zaplanowanych wyjazdach służbowych zagranicznych Prezydenta Miasta Lublin i pracowników Urzędu Miasta Lublin w dniach 8 – 18 listopada 2013 r. ([druk nr 1143-1](#)). Jeżeli nie ma głosów, to proponuję przyjąć zapis, iż Rada zapoznała się z przedmiotową informacją. Taki też zapis znajdzie się w protokole, skoro nie ma uwag.

***Rada Miasta Lublin zapoznała się z przedmiotową informacją***

**AD. 14. WOLNE WNIOSKI I OŚWIADCZENIA**

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – Wolne wnioski i oświadczenia. Bardzo proszę. Nie ma.”

## **AD. 15. ZAMKNIĘCIE OBRAD**

**Przew. RM P. Kowalczyk** „Przechodzimy do kolejnego punktu – Zamknięcie obrad.

Wobec wyczerpania porządku obrad, zamykam XXXV sesję Rady Miasta. Serdecznie dziękuję za udział.”

Protokołowali:

**Przewodniczący  
Rady Miasta**

/-/ Katarzyna Bisak

**/-/ Piotr Kowalczyk**

/-/ Karolina Jakubowska

/-/ Sebastian Bielaszewski